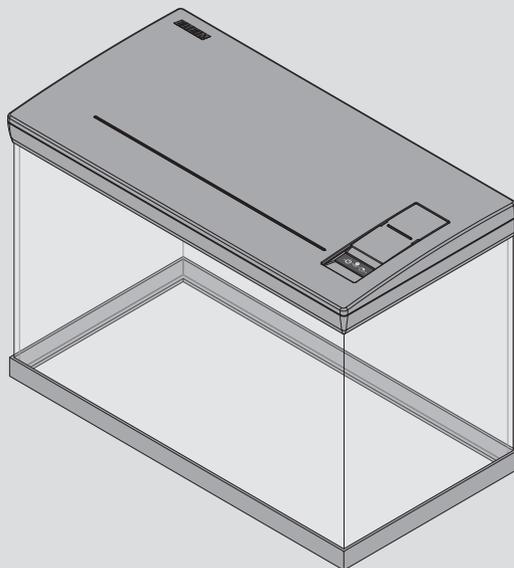


# **EHEIM** aquaclass



---

**de** Bedienungsanleitung

---

**en** Operating manual

---

**fr** Mode d'emploi

---

**it** Istruzioni per l'uso

---

**es** Manual de instrucciones

---

**nl** Bedieningshandleiding

---

**da** Betjeningsvejledning

---

**sv** Bruksanvisning

---

---

**no** Bruksanvisning

---

**fi** Käyttöohje

---

**cs** Návod k obsluze

---

**hu** Használati utasítás

---

**sl** Navodilo za upravljanje

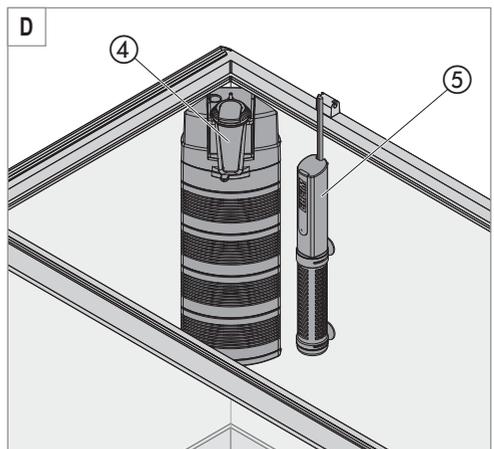
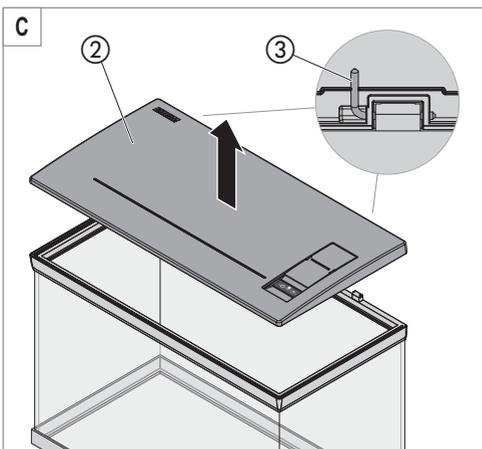
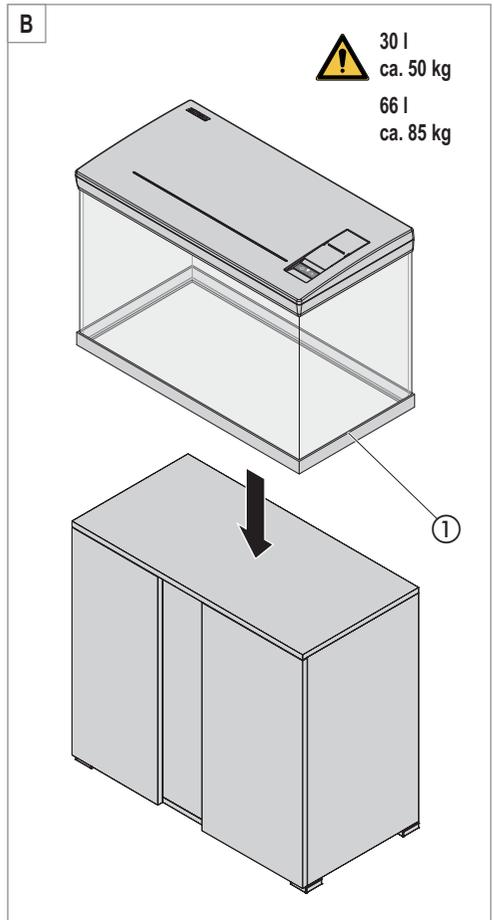
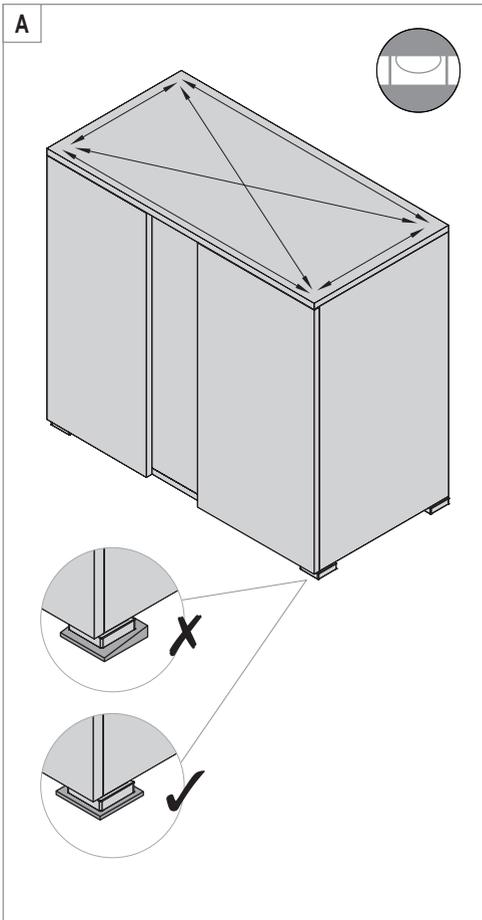
---

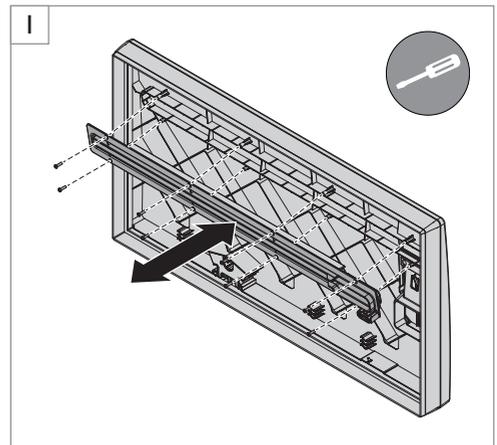
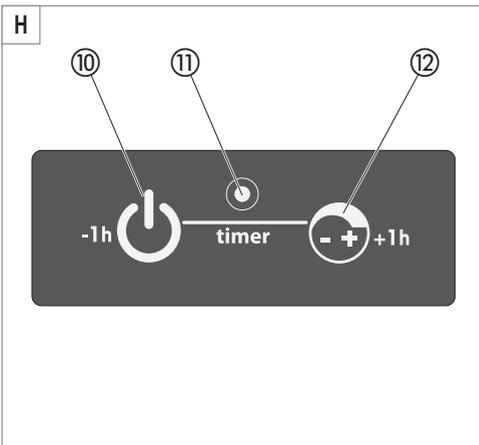
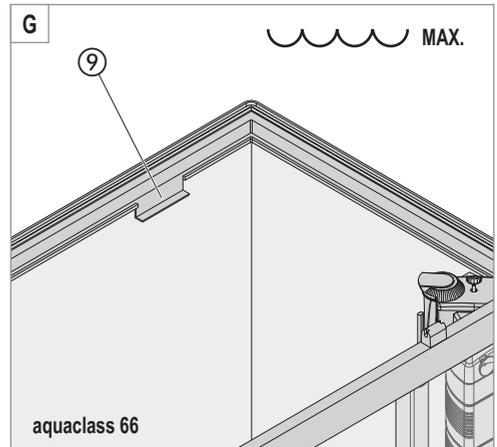
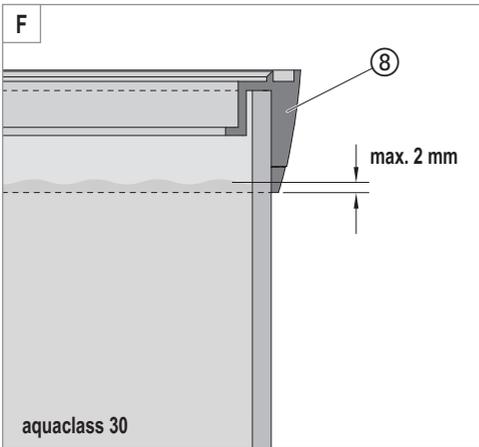
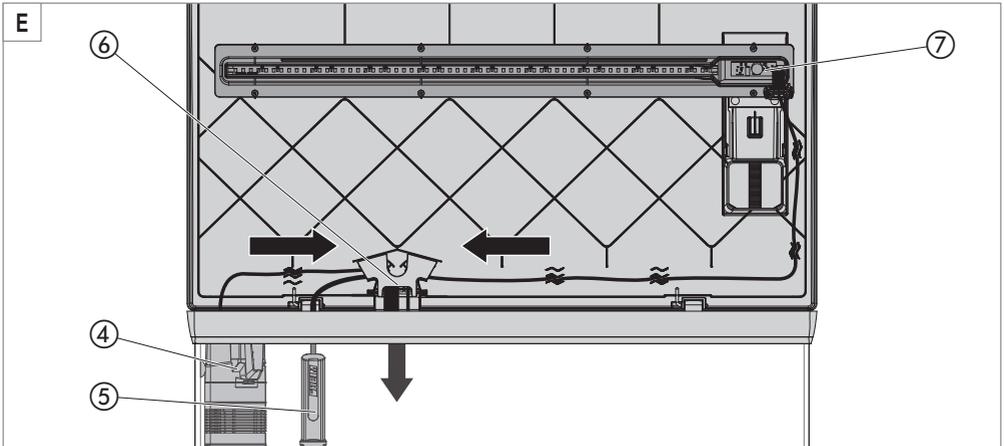
**ro** Manual de utilizare

---

**ru** Руководство по обслуживанию

---





## Bedienungsanleitung (Original) Aquarien-Kombination aquaclass

### 1. Allgemeine Benutzerhinweise

#### Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung



- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

#### Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet.



Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.



Das Symbol weist darauf hin, dass der Abstand von der Unterseite der Leuchte zum höchsten Wasserpegel mindestens 15 mm betragen muss.



#### **Gefahr von Augenverletzungen.**

Das Symbol weist darauf hin, niemals längere Zeit direkt in das Leuchtmittel zu blicken, da Sie sonst Augenverletzungen riskieren.



Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät die Schutzklasse III (Schutzkleinspannung) besitzt.



Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät die Schutzklasse II besitzt.

**IPX7** Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen starkes Strahlwasser und zeitweiliges Untertauchen geschützt ist.

**IPX8** Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen dauerndes Untertauchen geschützt ist.



Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



#### **GEFAHR!**

Gefahr durch eine allgemeine Gefahrenquelle mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### **GEFAHR!**

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### **WARNUNG!**

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



### **VORSICHT!**

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

### Darstellungskonvention

☞ **A** Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

## **2. Einsatzgebiet**

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- für aquaristische Zwecke
- mit Süßwasser
- in Innenräumen
- unter Verwendung von Anbauteilen, die vom Hersteller empfohlen sind
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden
- nicht verwendet werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe, Lebensmittel sowie Trinkwasser
- die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten

## **3. Sicherheitshinweise**

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

### **Für Ihre Sicherheit**

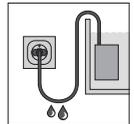


- Die Geräteverpackung nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickengefahr!).
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für europäische Märkte:  
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.  
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind.

- Blicken Sie niemals längere Zeit direkt in das Leuchtmittel da Sie sonst Augenverletzungen riskieren.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einer EHEIM Servicestelle durchgeführt werden.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.



- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Trennen Sie sofort alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz bei einer Leckage bzw. wenn die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung auslöst.
- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Beachten Sie die Bedienungsanleitungen des mitgelieferten Aquarienheizers EHEIM thermopreset und des Innenfilters EHEIM aqua, insbesondere die Kapitel Sicherheit, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung!
- Schützen Sie Steckdose und Netzstecker vor Feuchtigkeit und Nässe. Bilden Sie mit dem Netzkabel unbedingt eine Tropfschlaufe. Diese verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt und dadurch ein Kurzschluss verursacht wird.
- Die elektrischen Daten des Geräts müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Beachten Sie den Abstand von der Unterseite der Leuchte zum höchsten Wasserpegel. Das Aquarium darf maximal bis 2 mm über der unteren Kante des Abdeckrahmens (aquaclass 30 ☞F) bzw. bis zur Wasserstandsanzeige (aquaclass 66 ☞G) befüllt werden.



## 4. Vorbereitung

### Auspacken

- Nehmen Sie alle Komponenten vorsichtig aus der Verpackung und versichern Sie sich, dass nichts fehlt oder beschädigt ist.

### Zubehör

Im Lieferumfang sind folgende Zubehörgeräte enthalten:

#### aquaclass 30

- Aquarienheizer EHEIM thermopreset 50 (3652010)
- Innenfilter EHEIM aqua 60 (2206020)

#### aquaclass 66

- Aquarienheizer EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Innenfilter EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montage

### Standort

- Achten Sie auf keine direkte Sonneneinstrahlung, nicht zu viel Tageslicht!
- Halten Sie das Aquarium von Wärmequellen fern.
- Halten Sie das Aquarium von elektrischen Ausrüstungen fern.
- Achten Sie auf einen Netzanschluss in der Nähe.



**VORSICHT! Sachschäden.**

- ▶ Achten Sie auf einen waagerechten und tragfähigen Untergrund.
- ▶ Achten Sie auf ausreichende Stabilität Ihres Unterschranks.
- ▶ Beachten Sie die auftretende Fußbodenbelastung durch das Gesamtgewicht.

**Unterschrank aufstellen und ausrichten (⊞A)**

1. Stellen Sie den Unterschrank an die gewünschte Position.
2. Richten Sie den Unterschrank mit einer Wasserwaage genau waagrecht aus.



Zur waagerechten Ausrichtung können Sie einen Standfuß unterlegen. Achten Sie dabei darauf, dass der Standfuß vollflächig aufliegt.

**Aquarium aufsetzen (⊞B)**



**WARNUNG! Personen- bzw. Sachschäden.**

Das Aquarium darf nicht in gefülltem Zustand transportiert oder getragen werden.



**VORSICHT! Sachschäden.**

Es dürfen keine Fremdkörper, Matten oder Unterlagen zwischen Aquarium und Unterschrank liegen.

- ▶ Reinigen Sie gründlich die Oberseite des Unterschranks und die Unterseite des Aquariumbodens.
- ▶ Entfernen Sie jegliche Fremdkörper, Matten oder Unterlagen.

1. Platzieren Sie das leere Aquarium inkl. Unterrahmen ① auf dem Unterschrank.

## 6. Inbetriebnahme



**GEFAHR! Personen- bzw. Sachschäden.**

- ▶ Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Innenfilters EHEIM aqua und des Aquarienheizers EHEIM thermopreset, insbesondere die Kapitel Sicherheit, Inbetriebnahme und Bedienung!

**Innenfilter EHEIM aqua ④ und Aquarienheizer EHEIM thermopreset ⑤ installieren**

1. Bereiten Sie die Geräte, wie in der zugehörigen Bedienungsanleitung beschrieben, vor.
2. Öffnen Sie die Abdeckung und entfernen Sie die beiden Bolzen ③ aus den Scharnieren (⊞C).
3. Nehmen Sie die Abdeckung aus den Scharnieren.
4. Installieren Sie die Geräte, wie in der zugehörigen Bedienungsanleitung beschrieben, auf der Innenseite des Aquariums (⊞D).

**Kabel verlegen (⊞E)**

1. Verbinden Sie das Anschlusskabel mit der LED-Leuchte.
2. Verlegen Sie die Kabel der LED-Leuchte ⑦, des Innenfilters ④ und des Aquarienheizers ⑤ in den Klemmen auf der Unterseite der Abdeckung. Führen Sie die Kabel durch die Öffnungen ⑥ in der Abdeckung nach außen.
3. Positionieren Sie die Abdeckung in den Scharnieren und stecken Sie die Bolzen ③ in die beiden Scharniere.



**GEFAHR! Stromschlag durch eintretendes Wasser!**

Das Netzteil ist nicht gegen eindringendes Wasser geschützt!

- ▶ Montieren Sie das Netzteil auf keinen Fall auf oder im Abdeckrahmen.

## Aquarium befüllen



### **VORSICHT! Sachbeschädigung.**

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.

1. Reinigen Sie das Aquarium vor dem Befüllen gründlich mit warmem Wasser und einem weichen, sauberen Schwamm.
2. Dekorieren Sie das Aquarium mit Sand, Steinen und Pflanzen etc..



### **GEFAHR! Stromschlag durch eintretendes Wasser!**

Die LED-Leuchte ist nur bei zeitweiligem Untertauchen gegen eindringendes Wasser geschützt!

- ▶ Beachten Sie den Abstand von der Unterseite der LED-Leuchte zum höchsten Wasserpegel.

3. Befüllen Sie das Aquarium mit Wasser

#### **aquaclass 30:**

maximal bis 2 mm über der unteren Kante des Abdeckrahmens  .

#### **aquaclass 66:**

maximal bis zur Wasserstandsanzeige  .

## 7. Bedienung

### Innenfilter EHEIM aqua d und Aquarienheizer EHEIM thermopreset e ein-/ausschalten



#### **GEFAHR! Personen- bzw. Sachschäden.**

- ▶ Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Innenfilters EHEIM aqua d und des Aquarienheizers EHEIM thermopreset, insbesondere die Kapitel Sicherheit, Inbetriebnahme und Bedienung!

### LED-Leuchte ein-/ausschalten

1. Stecken Sie den Anschlussstecker der LED-Leuchte in das Netzteil.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Netzteiles in die Netzsteckdose.
3. Schalten Sie mit der Taste  die LED-Leuchte ein- bzw. aus (.

## 8. Programmierung der LED-Leuchte

### Funktion der Tasten (

#### ON/OFF-Taste

- Ein-/Ausschalten  
Nach dem Einschalten startet das Programm mit der Tageslichtphase (100%)
- Kundenspezifische Programmierung: Verringert die voreingestellte Zeit bei jedem Tastendruck um eine Stunde

#### +/- Taste

- Dimmerfunktion: Erhöht bzw. verringert die Lichtstärke
- Kundenspezifische Programmierung: Erhöht die voreingestellte Zeit bei jedem Tastendruck um eine Stunde
- Einschalten  
Nach dem Einschalten startet das Programm wieder an dem Timer-Zeitpunkt, an dem die LED-Leuchte ausgeschaltet wurde.

- i** · Die Dauer der Sonnenauf-/ und Sonnenuntergangsphase kann nicht verändert werden.
- Dimmen ist während der Sonnenauf-/ und Sonnenuntergangsphase nicht möglich.
- Im Falle eines Stromausfalls wird das kundenspezifische Programm für 40 Minuten gespeichert. Falls die Stromversorgung länger als 40 Minuten getrennt ist, startet LED-Leuchte im voreingestellten Programm.

### Voreingestelltes Programm

Das Programm besitzt folgenden voreingestellten Tag-/Nachtzyklus:

- Tagesphase = 12 Stunden
  - Sonnenaufgangsphase 40 Minuten
  - Tageslichtphase (100%) 10 Stunden und 40 Minuten
  - Sonnenuntergangsphase 40 Minuten
- Nachtphase = 12 Stunden

- i** **Beispiel:** Wenn Sie mit der Tageslichtphase um 8 Uhr starten möchten, müssen Sie die LED-Leuchte um 8 Uhr einschalten.

### Kundenspezifisches Programm

Zur Erstellung eines kundenspezifischen Tag-/Nacht-Zyklus gehen Sie wie folgt vor:

1. Starten Sie die Programmierung. Drücken Sie die ON/OFF-Taste und die +/- Taste gleichzeitig für ca. 2 Sekunden. Die rote LED  blinkt.
2. Verlängern Sie die Tagesphase um jeweils 1 Stunde durch Drücken der +/- Taste.  
Verkürzen Sie die Tagesphase um jeweils 1 Stunde durch Drücken der ON/OFF-Taste.

- i** · Die rote LED leuchtet zur Bestätigung kurz auf.
- Die Dauer der Sonnenauf-/ und Sonnenuntergangsphase kann nicht verändert werden.

3. Beenden Sie die Programmierung. Drücken Sie für ca. 15 Sekunden keine Taste.

- i** · Die rote LED erlischt für einige Sekunden. Die programmierte Gesamtstundenzahl der Tagesphase wird durch entsprechendes Blinken der LED angezeigt

## 9. Wartung



### GEFAHR! Stromschlag!

- ▶ Trennen Sie grundsätzlich vor Wartungsarbeiten alle Geräte vom Stromnetz.



### VORSICHT! Sachbeschädigung.

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.
- ▶ Die Gerätekomponenten sind nicht spülmaschinenbeständig! Reinigen Sie das Gerät bzw. Geräteteile nicht in der Spülmaschine.

- i** In den nachstehenden Abschnitten sind Wartungsarbeiten beschrieben, die für einen optimalen und störungsfreien Betrieb erforderlich sind. Eine regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer und sichert über einen langen Zeitraum die Funktion des Geräts.

1. Entfernen Sie regelmäßig Kalkablagerungen an der Abdeckung, auf dem Glas und der LED-Leuchte mit einem weichen, feuchten Tuch.
2. Führen Sie die vorgegebenen Wartungsarbeiten für den Innenfilter EHEIM aqua sowie den Aquarienheizer EHEIM thermopreset durch. Beachten Sie hierzu die zugehörigen Bedienungsanleitungen der Geräte.

### LED-Leuchte wechseln (☒I)



#### **GEFAHR! Stromschlag!**

- Trennen Sie grundsätzlich vor Reparaturarbeiten alle Geräte vom Stromnetz.

1. Entfernen Sie die Befestigungsschrauben der LED-Leuchte.
2. Entnehmen Sie die LED-Leuchte.
3. Montieren Sie die neue LED-Leuchte in umgekehrter Reihenfolge.

## 10. Beheben von Störungen



#### **GEFAHR! Stromschlag!**

- Trennen Sie grundsätzlich vor dem Beheben von Störungen alle Geräte vom Stromnetz.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
LED-Leuchte	Netzstecker ist nicht eingesteckt	▸ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose
	Anschlussstecker der LED-Leuchte nicht im Netzteil eingesteckt	▸ Stecken Sie den Anschlussstecker in die Anschlussbuchse und schrauben Sie die Überwurfmutter fest
	LED am Touch Pad ausgeschaltet	▸ Drücken Sie die ON/OFF-Taste
Innenfilter EHEIM aqua		▸ siehe separate Bedienungsanleitung
Aquarienheizer EHEIM thermopreset		▸ siehe separate Bedienungsanleitung

Bei sonstigen Störungen wenden Sie sich bitte an den EHEIM Service.

## 11. Außerbetriebnahme und Entsorgung

### Lagern



#### **VORSICHT! Sachbeschädigung.**

- Setzen Sie das Gerät nicht der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt aus.

1. Reinigen Sie das Gerät
2. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren Ort.

### Entsorgen

Ein nicht mehr verwendbares Gerät sollte nicht als Einheit, sondern in Einzelteilen und nach Art der Materialien demontiert und recycelt werden. Beachten Sie hierzu die zugehörigen Bedienungsanleitungen der Geräte.


**WARNUNG! Schnittverletzungen. Verletzungen der Augen durch herumfliegende Glassplitter.**

Das Zerschlagen der Glasplatten des Aquariums kann zu Verletzungen der Augen durch herumfliegenden Glassplitter und zu Schnittverletzungen führen.

- Zerschlagen Sie die Glasplatten des Aquariums auf keinen Fall, um sie im Hausmüll zu entsorgen.



Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Das Gerät darf nicht mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

## 12. Technische Daten

Aquarium	aquaclass 30	aquaclass 66
Wasservolumen	30 l	66 l
Gesamtgewicht, befüllt	ca. 50 kg	ca. 85 kg
Abmaße (L × B × H)	42,5 × 26,5 × 33 cm	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>LED-Leuchte</b>		
Artikelnr.	0585139	058140
Artikelnr. auf Typenschild	7239730	7239740
Spannungsversorgung	24 V	24 V
Lampenlänge	370 mm	575 mm
Φ <sub>use, 360°</sub>	570 lm	1083 lm
P <sub>on</sub>	4,9 W	11,0 W
Efficacy	117 lm/W	98 lm/W
EEL class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	>35000 h	>35000 h
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
P <sub>sb</sub>	0,00 W	0,00 W
P <sub>st LM</sub>	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

- i** Sie finden die technischen Daten des Innenfilters EHEIM aqua und des Aquarienheizers EHEIM thermopreset in den zugehörigen Bedienungsanleitungen.

### 13. Garantie

Auf Ihre Aquarienleuchten übernehmen wir 24 Monate Garantie ab Kaufdatum. Sie bezieht sich auf alle evtl. Mängel an den eingebauten Elektroteilen. Ausgenommen sind Beschädigungen durch selbst vorgenommene Eingriffe.

Auf die Verklebung und Verarbeitung Ihres Aquariums übernehmen wir 36 Monate Garantie ab Kaufdatum, ausgenommen Glasschäden. Voraussetzung ist die Beachtung der genannten Aufstellhinweise. Für Fische, Pflanzen und Zubehörteile sowie für Schäden und Folgeschäden in der Wohnung wird auch während der Garantiezeit keine Haftung übernommen. Die Kennzeichnung unter der Bodenscheibe bitte nicht entfernen, da sonst der Garantieanspruch entfällt.

Innerhalb der Garantiezeit erfolgt unsere Reparatur kostenlos. Zur Anerkennung der Garantieleistung ist eine datierte Einkaufsquittung Ihrem Fachhändler vorzulegen sowie die Beachtung der Bedienungsanleitung ausschlaggebend.

## Operating manual (translation) aquaclass Aquarium Combination

### 1. General user instructions

#### Information on using the operating manual



- ▶ Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
- ▶ Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

#### Symbol explanation

The following symbols are used on the appliance.



The appliance must only be used indoors, and exclusively for aquariums.



The symbol indicates that the distance from the underside of the light to the highest water mark must be a minimum of 15 mm.



#### **Danger of eye injuries.**

The symbol indicates that you should not look directly into the light source for a prolonged period; this may result in eye damage.



The symbol indicates that the appliance is of protection class III (protective low voltage).



The symbol indicates that the appliance is of protection class II.

**IPX7** The symbol indicates that the appliance is protected against strong jets of water and temporary immersion.

**IPX8** The symbol indicates that the appliance is protected against permanent submerging.



The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards

The following symbols and signal words are used in this operating manual.



#### **DANGER!**

Risk of serious personal injury or death from a general source of danger.



#### **DANGER!**

Danger of electric shock with the risk of serious personal injury or death.



#### **WARNING!**

Danger of serious personal injury or health hazard.



**CAUTION!**

Note on the risk of material damage.



Note with useful information and tips.

Typographical conventions

▣A Reference to a figure, in this case, reference to figure A

▶ You are prompted for an action.

## 2. Application

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- for aquarium-related purposes
- with fresh water
- indoors
- with attachment parts that are recommended by the manufacturer
- in compliance with the technical data

The following limitations apply to the appliance:

- do not use for commercial or industrial purposes
- caustic, inflammable, aggressive or explosive substances, food or drinking water may not be used
- the water temperature may not exceed 35°C

## 3. Safety instructions

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

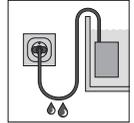
### For your safety



- Do not let the appliance packaging get into the hands of children as hazards can arise (danger of suffocation!).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under the supervision of someone responsible for their safety or have received instruction on usage of the appliance from said person. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for European markets:  
This appliance can be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance.  
Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged.
- Do not look directly into the light source for a prolonged period; this may result in eye damage.
- Repairs must only be carried out by an EHEIM service centre.
- Only carry out the work described in these instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the appliance.



- The appliance must be protected by a residual current protection device with a maximum rated residual current of 30 mA. Please contact an electrician if there are any questions or problems.
- In the event of leakage or when the residual current protection device is triggered, immediately disconnect all devices in the aquarium from the power supply.
- If they are not being used, always disconnect all devices in the aquarium from the power supply before you install/remove any parts and before all cleaning and maintenance work.
- Heed the operating manuals for the EHEIM thermopreset aquarium heater and the EHEIM aqua interior filter, especially the chapters on safety, commissioning, operation and maintenance!
- Protect the mains socket and mains plug against moisture and wetness. A drip loop must be formed with the mains cable. This prevents any water running along the cable to the mains socket, which would result in a short-circuit.
- The electrical data of the appliance must match the data of the power mains. This data is found on the type plate, the packaging and in these instructions.
- Note the distance from the underside of the light to the highest water mark. The aquarium must be filled to a maximum of 2 mm above the lower edge of the cover frame (aquaclass 30 **⊞F**) or up to the water level indicator (aquaclass 66 **⊞G**).



## 4. Preparation

### Unpacking

- Carefully remove all components from the packaging and make sure that nothing is missing or damaged.

### Accessories

The scope of delivery contains the following accessories:

#### aquaclass 30

- EHEIM thermopreset 50 aquarium heater (3652010)
- EHEIM aqua 60 interior filter (2206020)

#### aquaclass 66

- EHEIM thermopreset 100 aquarium heater (3654010)
- EHEIM aqua 160 interior filter (2207020)

## 5. Assembly

### Location

- Avoid direct sunlight and not too much daylight!
- Keep the aquarium away from heat sources.
- Keep the aquarium away from electrical equipment.
- Be aware of any nearby mains connections.



### CAUTION! Material damage.

- ▶ Ensure that the surface is level and stable.
- ▶ Ensure that the base cabinet is sufficiently stable.
- ▶ Be mindful of the floor load provided by the entire weight.

### Setting up and aligning the base cabinet (ⓂA)

1. Place the base cabinet in the desired position.
2. Align the base cabinet horizontally using a spirit level.

 A stand can be used underneath for horizontal alignment. Ensure that the stand fully supports the surface.

### Setting up the aquarium (ⓂB)



#### **WARNING! Personal injury or material damage.**

The aquarium must not be transported or carried when it is filled.



#### **CAUTION! Material damage.**

No foreign bodies, mats or bases must be placed between the aquarium and base cabinet.

- ▶ Thoroughly clean the top side of the base cabinet and the lower side of the aquarium base.
- ▶ Remove any foreign bodies, mats or bases.

1. Place the empty aquarium incl. lower frame ① on the base cabinet.

## 6. Commissioning



#### **DANGER! Personal injury or material damage.**

▶ Heed the operating manual for the EHEIM aqua interior filter and the EHEIM thermopreset aquarium heater, especially the chapters on safety, commissioning and operation!

### Installing the EHEIM aqua interior filter ④ and the EHEIM thermopreset aquarium heater ⑤

1. Prepare the appliances as described in the relevant operating manual.
2. Open the cover and remove both bolts ③ from the hinges (ⓂC).
3. Remove the cover from the hinges.
4. Install the appliances on the inner side of the aquarium as described in the relevant operating manual (ⓂD).

### Laying the cables (ⓂE)

1. Connect the connecting cable to the LED light.
2. Lay the cables of the LED light ⑦, the interior filter ④ and the aquarium heater ⑤ in the terminals on the underside of the cover. Feed the cables through the openings ⑥ in the cover to the outside.
3. Place the cover in the hinges and insert the bolts ③ into both hinges.



#### **DANGER! Electric shock due to penetrating water!**

The power supply unit is not protected against penetrating water!

- ▶ Never mount the power supply unit on or in the cover frame.

### Filling the aquarium



#### **CAUTION! Material damage.**

▶ Do not use hard objects or cleaning agents for cleaning.

1. Before filling, thoroughly clean the aquarium with warm water and a soft, clean sponge.
2. Decorate the aquarium with sand, stones, plants, etc.



**DANGER! Electric shock due to penetrating water!**

The LED light is only protected against penetrating water if immersed temporarily.

- ▶ Note the distance from the underside of the LED light to the highest water mark.

3. Fill the aquarium with water

**aquaclass 30:**

to a maximum of 2 mm above the lower edge of the cover frame ⑧ (⊗F).

**aquaclass 66:**

up to the water level indicator ⑨ (⊗G).

## 7. Operation

### Switching the EHEIM aqua interior filter **d** and the EHEIM thermopreset aquarium heater **e** on and off



**DANGER! Personal injury or material damage.**

- ▶ Heed the operating manual for the EHEIM aqua interior filter and the EHEIM thermopreset aquarium heater, especially the chapters on safety, commissioning and operation!

### Switching the LED light ⑥ on and off

1. Insert the LED light plug into the power supply unit.
2. Insert the power supply unit's mains plug into the mains socket.
3. Using the button ⑩, switch the LED light on or off (⊗H).

## 8. Programming the LED light

### Function of the buttons (⊗H)

#### ON/OFF button ⑩

- Switching on/off  
The program starts with the daylight phase (100%) when it is switched on
- Customer-specific programming: Reduces the pre-set time by one hour with each push of the button

#### +/- Button ⑪

- Dimmer function: Increases or reduces the light intensity
- Customer-specific programming: Increases the pre-set time by one hour with each push of the button
- Switching on  
Upon switching it on, the program restarts at the point on the timer at which the LED light was switched off.



- The duration of the sunrise and sunset phases cannot be changed.
- Dimming is not possible during the sunrise and sunset phases.
- In the event of a power failure, the customer-specific program will be saved for 40 minutes. If the power supply is disconnected for longer than 40 minutes, the LED light will start in the pre-set program.

### Pre-set program

The program has the following pre-set day/night cycle:

- Day phase = 12 hours
  - Sunrise phase 40 minutes
  - Daylight phase (100%) 10 hours and 40 minutes
  - Sunset phase 40 minutes
- Night phase = 12 hours

**i** **Example:** If you would like to start the daylight phase at 8 o'clock, the LED light must be switched on at 8 o'clock.

### Customer-specific program

To create a customer-specific day/night cycle, proceed as follows:

1. Start the programming. Press the ON/OFF and +/- buttons simultaneously for approx. 2 seconds. The red LED  will flash.
2. Increase the day phase by 1 hour by pressing the +/- button.  
Reduce the day phase by 1 hour by pressing ON/ OFF button.

**i** · The red LED will briefly illuminate for confirmation of this.  
· The duration of the sunrise and sunset phases cannot be changed.

3. End the programming. Do not press any buttons for approx. 15 seconds.

**i** · The red LED will go out for several seconds. The programmed total number of hours for the day phase will be indicated by the LED flashing accordingly

## 9. Maintenance



### **DANGER! Electric shock!**

- ▶ All appliances must be disconnected from the power supply before any maintenance work is carried out.



### **CAUTION! Material damage.**

- ▶ Do not use hard objects or aggressive cleaning agents for cleaning.
- ▶ The appliance components are not dishwasher-proof! Do not clean the appliance or appliance parts in the dishwasher.

**i** The following sections describe maintenance work necessary for optimum and fault-free operation. Regular maintenance prolongs the service life and assures functionality of the appliance over a long period.

1. Regularly remove lime scale deposits from the cover, the glass and the LED light with a soft, damp cloth.
2. Carry out the specified maintenance work for EHEIM aqua interior filter and the EHEIM thermopreset aquarium heater.  
For this, heed the pertinent device operating manuals.

### Changing the LED light



### **DANGER! Electric shock!**

- ▶ All appliances must always be disconnected from the power supply before any repair work is carried out.

1. Remove the fastening screws of the LED light.
2. Remove the LED light.
3. Install the new LED light in reverse order.

## 10. Clearing faults



### **DANGER! Electric shock!**

- ▶ All devices must always be disconnected from the power supply before clearing faults.

Fault	Possible cause	Remedy
LED light	Mains plug is not inserted	▶ Insert the mains plug in the mains socket
	Plug of LED light not connected to power supply unit.	▶ Connect the plug to the socket and tighten the union nut
	LED at touch pad switched off	▶ Push the ON/OFF button
EHEIM aqua interior filter		▶ see separate operating manual
EHEIM thermopreset aquarium heater		▶ see separate operating manual

For other faults, please contact EHEIM Service.

## 11. Decommissioning and disposal

### Storage



#### CAUTION! Material damage.

- ▶ Do not subject the appliance to adverse weather conditions or temperatures below freezing.

1. Clean the appliance
2. Store the appliance in a dry, frost-proof place.

### Disposal

An appliance that can no longer be used should not be disposed of as a unit, but rather disassembled into individual parts according to the type of material and then recycled. For this, heed the pertinent device operating manuals.



#### WARNING! Danger of cutting injuries. Eye injuries due to splinters of flying glass

Shattering the glass panes of the aquarium can lead to eye injuries caused by splinters of flying glass, as well as cutting injuries.

- ▶ To dispose of the glass panes with the household waste, do not shatter them.



When disposing of the appliance, pay attention to the relevant statutory regulations.

The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

## 12. Technical data

Aquarium	aquaclass 30	aquaclass 66
Water volume	30 l	66 l
Total weight, when filled	approx. 50 kg	approx. 85 kg
Dimensions (L × W × H)	42.5 × 26.5 × 33 cm	62.5 × 32.5 × 39.5 cm
LED light		
Item no.	0585139	058140
Item no. on type plate	7239730	7239740

Aquarium	aquaclass 30	aquaclass 66
Power supply	24 V	24 V
Lamp length	370 mm	575 mm
$\Phi_{\text{use, } 360^\circ}$	570 lm	1083 lm
$P_{\text{on}}$	4.9 W	11.0 W
Efficacy	117 lm/W	98 lm/W
EEL class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	>35000 h	>35000 h
Survival factor	1.00	1.00
Lumen maintenance factor	0.96	0.96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
$P_{\text{sb}}$	0.00 W	0.00 W
$P_{\text{st LM}}$	0.01	0.01
SVM	0.00	0.00

**i** The technical data of the EHEIM aqua interior filter and the EHEIM thermopreset aquarium heater are found in the associated operating manuals.

### 13. Guarantee

Starting from the date of purchase, we will assume a guarantee period of 24 months for your aquarium lights. This covers all defects on any installed electrical parts. This does not include damage due to interventions by the purchaser himself.

Starting from the date of purchase, we will assume a guarantee period of 36 months for the bonding and processing of your aquarium. However, this shall not include glass damage. As a prerequisite for this, the specified installation instructions must be observed. Even during the guarantee period, no liability will be assumed for fish, plants and accessories; this also applies to damage and consequential damage in the home. Please do not remove the labelling under the glass base, otherwise the guarantee will be declared void.

Throughout the guarantee period, we will carry out repairs free of charge. For the guarantee to be acknowledged, a dated purchase receipt must be presented to your specialist dealer and the operating manual must also be complied with.

## Mode d'emploi (traduction) Combinaisons d'aquariums aquaclass

### 1. Consignes générales à destination de l'utilisateur

#### Informations sur l'utilisation du mode d'emploi



- ▶ Le mode d'emploi doit être intégralement lu et compris par l'utilisateur, avant que ce dernier n'utilise l'appareil pour la première fois.
- ▶ Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

#### Explication des symboles

Les symboles suivants sont apposés sur cet appareil.



L'appareil doit uniquement être utilisé à l'intérieur pour des domaines d'application aquaristiques.



Ce symbole indique que la distance entre la partie inférieure de la lampe et le niveau d'eau le plus haut doit au moins être de 15 mm.



#### **Risque de lésions oculaires.**

Ce symbole indique qu'il ne faut jamais regarder la source lumineuse directement, pendant une période prolongée, faute de quoi vous risquez des lésions oculaires.



Ce symbole indique que l'appareil est conforme à la classe de protection III (protection basse tension).



Ce symbole indique que l'appareil est conforme à la classe de protection II.

**IPX7** Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre les projections d'eau importantes et l'immersion temporaire.

**IPX8** Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre l'immersion permanente.



L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes et il satisfait aux normes de l'UE.

Les symboles et mots-signaux suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.



#### **DANGER !**

Risque dû à un danger de nature générale pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **DANGER !**

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **AVERTISSEMENT !**

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



### **ATTENTION !**

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

Convention de présentation

☞ **A** Renvoi à une illustration. Ici, renvoi à la figure A

▶ Vous êtes invité à effectuer une manipulation.

## **2. Domaine d'application**

L'appareil et toutes les pièces comprises dans le contenu de la livraison sont adaptés à une utilisation à des fins privées et doivent uniquement être utilisés :

- pour des applications aquaristiques
- pour une utilisation en eau douce
- pour l'intérieur
- et à condition d'employer les composants recommandés par le fabricant
- En respectant les caractéristiques techniques

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil :

- ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles
- ne convient ni pour l'utilisation de substances abrasives, inflammables, agressives ou explosives, ni pour les aliments ou l'eau potable
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C

## **3. Consignes de sécurité**

Des dangers peuvent émaner de cet appareil pour les personnes et les biens matériels si ce dernier est utilisé de manière incorrecte ou non-conforme à l'usage prévu, ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

**Pour votre sécurité**

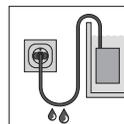


- Tenir l'emballage de l'appareil hors de portée des enfants, faute de quoi des risques peuvent survenir (risque d'asphyxie !).
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, sauf si ces personnes sont surveillées ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Uniquement pour le marché européen :  
Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou encore des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou que des informations leur ont été données quant à la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles ont compris les dangers résultant de l'utilisation de l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.  
Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage et la maintenance utilisateur, sauf s'ils sont surveillés.
- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le câble secteur et la fiche sont intacts.

- Ne regardez jamais directement la source lumineuse pendant une longue période en raison de risques de lésions oculaires.
- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un centre de S.A.V. EHEIM.
- Effectuez exclusivement des travaux qui sont décrits dans cette notice.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine pour cet appareil.



- L'appareil doit être sécurisé moyennant un dispositif de protection contre les courants de fuite de 30 mA maximum. Si vous avez des questions ou en cas de problèmes, veuillez vous adresser à un spécialiste en électricité.
- En cas de fuite ou de déclenchement du dispositif de protection contre les courants de fuite, débranchez immédiatement du secteur tous les appareils de l'aquarium.
- En règle générale, quand ils ne sont pas utilisés, débranchez du secteur tous les appareils de l'aquarium avant de monter ou démonter des pièces et avant tous travaux de nettoyage ou de maintenance.
- Respectez les modes d'emploi du réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset et du filtre interne EHEIM aqua, en particulier les chapitres relatifs à la sécurité, la mise en service, l'utilisation et la maintenance !
- Protégez la prise de courant et la fiche secteur de l'humidité. Formez impérativement une boucle d'égouttement avec le câble électrique. Cela empêche que l'eau s'écoulant éventuellement le long du câble atteigne la prise de courant et occasionne ainsi un court-circuit.
- Les données électriques de l'appareil doivent correspondre aux données du secteur. Elles sont indiquées sur la plaque signalétique, l'emballage ou dans le présent mode d'emploi.
- Respectez la distance entre la partie inférieure de la lampe et le niveau d'eau le plus haut. Remplir l'aquarium au maximum jusqu'à 2 mm au-dessus du bord inférieur du cadre de finition (aquaclass 30 ☞F) ou jusqu'à l'affichage du niveau d'eau (aquaclass 66 ☞G).



## 4. Préparation

### Déballage

- Retirez délicatement tous les composants de l'emballage et assurez-vous que rien ne manque et que rien n'est endommagé.

### Accessoires

Les accessoires suivants sont fournis au moment de la livraison :

#### aquaclass 30

- Réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset 50 (3652010)
- Filtre interne EHEIM aqua 60 (2206020)

#### aquaclass 66

- Réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Filtre interne EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montage

### Emplacement

- Attention au rayonnement direct du soleil : pas trop de lumière du jour !
- Éloignez votre aquarium de toute source de chaleur.
- Éloignez votre aquarium de tout équipement électrique.
- Vérifiez que vous disposez d'un câble de raccordement secteur à proximité.



**ATTENTION ! Dommages matériels.**

- ▶ Vérifiez que la surface est horizontale et solide.
- ▶ Veillez à une stabilité suffisante de votre meuble.
- ▶ Tenez compte de la charge au sol du poids total.

**Installer et orienter le meuble (⊞A)**

1. Placez le meuble dans la position souhaitée.
2. Alignez le meuble parfaitement à l'horizontale à l'aide d'un niveau à bulles.



Pour obtenir un alignement horizontal, vous pouvez glisser un support dessous. En procédant ainsi, veillez à ce que le support repose sur toute la surface.

**Poser l'aquarium (⊞B)**



**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures et de dommages matériels**

Quand il est rempli, l'aquarium ne doit pas être transporté.



**ATTENTION ! Dommages matériels.**

- Aucun corps étranger, tapis ni support ne doit être inséré entre l'aquarium et le meuble.
- ▶ Nettoyez soigneusement la partie supérieure du meuble et la partie inférieure du fond de l'aquarium.
  - ▶ Retirez tout corps étranger, tapis ou support.

1. Placez l'aquarium vide, avec son cadre inférieur ① sur le meuble.

**6. Mise en service**



**DANGER ! Risque de blessures et de dommages matériels**

- ▶ Respectez le mode d'emploi du filtre interne EHEIM aqua et du réchauffeur d'aquarium EHEIM, en particulier les chapitres relatifs à la sécurité, la mise en service et l'utilisation !

**Installer le filtre interne EHEIM aqua ④ et le réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset ⑤**

1. Préparez les appareils comme cela est décrit dans le mode d'emploi correspondant.
2. Ouvrez le couvercle et retirez les deux boulons ③ des charnières (⊞C).
3. Sortez le capot des charnières.
4. Installez les appareils sur la partie intérieure de l'aquarium, comme décrit dans le mode d'emploi correspondant (⊞D).

**Poser les câbles (⊞E)**

1. Raccordez le câble de raccordement à la lampe à LED.
2. Posez les câbles de la lampe à LED ⑦, du filtre interne ④ et du réchauffeur d'aquarium ⑤ dans le bornier sur la face interne du couvercle. Faites passer les câbles dans les orifices ⑥ du capot, pour les faire sortir.
3. Positionnez le couvercle dans les charnières et insérez les boulons ③ dans les deux charnières.



**DANGER ! Choc électrique par pénétration d'eau !**

- Le bloc d'alimentation n'est pas protégé contre la pénétration d'eau !
- ▶ Ne montez en aucun cas le bloc d'alimentation sur ou dans le cadre de recouvrement.

## Remplir l'aquarium



### ATTENTION ! Dommage matériel.

- ▶ N'utilisez pas d'objets durs ou de produits agressifs pour le nettoyage.

1. Avant de le remplir d'eau chaude, nettoyez soigneusement l'aquarium avec une éponge douce et propre.
2. Décorez l'aquarium avec du sable, des pierres, des plantes, etc.



### DANGER ! Choc électrique par pénétration d'eau !

La lampe à LED n'est protégée contre la pénétration d'eau que dans le cas d'une immersion temporaire !

- ▶ Respectez la distance entre la partie inférieure de la lampe à LED et le niveau d'eau le plus haut.

3. Remplissez l'aquarium avec de l'eau

#### **aquaclass 30:**

au maximum jusqu'à 2 mm au-dessus du bord inférieur du cadre de finition   **(F)**.

#### **aquaclass 66:**

ou au maximum jusqu'à l'affichage du niveau d'eau   **(G)**.

## 7. Utilisation

### Allumer / Éteindre le filtre interne EHEIM aqua d et le réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset e



### DANGER ! Risque de blessures et de dommages matériels

- ▶ Respectez le mode d'emploi du filtre interne EHEIM aqua et du réchauffeur d'aquarium EHEIM, en particulier les chapitres relatifs à la sécurité, la mise en service et l'utilisation !

### Allumer / Éteindre la lampe à LED

1. Insérez la fiche de connexion des LED dans le bloc d'alimentation.
2. Insérez la fiche secteur du bloc d'alimentation dans la prise secteur.
3. À l'aide de la touche , allumez ou éteignez la lampe à LED .

## 8. Programmation de la lampe à LED

### Fonction des touches **(H)**

#### Touche ON/OFF

- Allumer / Éteindre  
Une fois allumé, le programme démarre par la phase de lumière du jour (100 %)
- Programmation spécifique au client : Réduit la durée préprogrammée d'une heure à chaque pression sur la touche

#### Touche +/-

- Fonction variateur : Augmente ou atténue l'intensité de la lumière
- Programmation spécifique au client : Augmente la durée préprogrammée d'une heure à chaque pression sur la touche
- Allumer  
Une fois allumé, le programme redémarre depuis le moment de la minuterie où la lampe à LED avait été éteinte.



- La durée de la phase de lever de soleil / coucher de soleil ne peut être modifiée.
- Le variateur ne peut être utilisé pendant la phase de lever de soleil / coucher de soleil.
- En cas de panne de courant, le programme spécifique au client est sauvegardé pendant 40 minutes. Si l'alimentation électrique est interrompue pendant plus de 40 minutes, la lampe à LED redémarre avec le programme préprogrammé.

## Programme préprogrammé

Le programme est équipé du cycle jour / nuit préprogrammé suivant :

- Phase jour= 12 heures
  - phase lever de soleil 40 minutes
  - phase lumière du jour (100 %) 10 heures et 40 minutes
  - phase coucher de soleil 40 minutes
- Phase nuit = 12 heures

**i** **Exemple** : Si vous souhaitez une phase lumière du jour qui démarre à 8 heures, vous devez allumer la lampe à LED à 8 heures.

## Programme spécifique au client

Voici comment procéder pour le réglage d'un cycle jour / nuit spécifique au client :

1. Commencez la programmation. Appuyez sur les touches ON/OFF et +/- simultanément pendant 2 secondes environ. La lampe à LED rouge  clignote.
2. Prolongez la phase jour d'une heure à chaque fois que vous appuyez sur la touche +/-.  
Raccourcissez la phase jour d'une heure à chaque fois que vous appuyez sur la touche ON/OFF.

**i** · La lampe à LED rouge s'allume pour valider cette modification.  
· La durée de la phase de lever de soleil / coucher de soleil ne peut être modifiée.

3. Terminez la programmation. N'appuyez plus sur aucune touche pendant 15 secondes.

**i** · La lampe à LED s'éteint pendant quelques secondes. La lampe à LED qui clignote affiche le total des heures préprogrammé de la phase jour

## 9. Maintenance



### **DANGER ! Électrocution !**

- ▶ En règle générale, avant tous travaux de maintenance, débranchez tous les appareils du secteur.



### **ATTENTION ! Dommage matériel.**

- ▶ N'utilisez pas d'objets durs ou de produits agressifs pour le nettoyage.
- ▶ Les composants de l'appareil ne sont pas lavables au lave-vaisselle ! Ne nettoyez pas l'appareil ou ses éléments au lave-vaisselle.

**i** Les travaux de maintenance requis pour un fonctionnement optimal et irréprochable sont décrits dans les sections suivantes. Une maintenance périodique prolonge le cycle de vie et assure le bon fonctionnement de l'appareil pendant une longue période.

1. Éliminez régulièrement les dépôts de calcaire du capot, du verre et des lampes à LED, à l'aide d'un chiffon doux et humide.
2. Effectuez les travaux de maintenance indiqués pour le filtre interne EHEIM aqua et le réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset. Respectez à ces fins les modes d'emploi se rapportant aux appareils.

## Remplacer une lampe à LED (E1)



### **DANGER ! Électrocution !**

▶ En règle générale, débranchez tous les appareils du secteur avant toute réparation.

1. Retirez les vis de fixation de la lampe à LED.
2. Sortez la lampe à LED.
3. Remontez la nouvelle lampe à LED en procédant dans l'ordre inverse du démontage.

## 10. Élimination des anomalies



### **DANGER ! Électrocution !**

▶ En règle générale, avant d'éliminer les anomalies, débranchez tous les appareils du secteur.

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
Lampe à LED	La fiche secteur n'est pas insérée dans la prise murale	▶ Insérez la fiche secteur dans la prise murale.
	Le connecteur de la lampe à LED n'est pas branché sur le bloc d'alimentation	▶ Emboîtez la fiche de raccordement dans la prise de raccordement et vissez l'écrou-raccord à fond
	LED éteinte sur l'écran tactile	▶ Appuyez sur la touche ON/OFF
Filter interne EHEIM aqua		▶ Voir mode d'emploi séparé
Réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset		▶ Voir mode d'emploi séparé

Pour tout autre dysfonctionnement, veuillez vous adresser au S.A.V. EHEIM.

## 11. Mise hors service et élimination

### Stockage



### **ATTENTION ! Dommage matériel.**

▶ N'exposez pas l'appareil aux intempéries ou à des températures inférieures au point de gel.

1. Nettoyez l'appareil
2. Conservez l'appareil à un endroit à l'abri du gel.

### Mise au rebut

Un appareil inutilisable ne doit pas être éliminé en entier mais démonté et recyclé en fonction des différents matériaux qui le composent. Respectez à ces fins les modes d'emploi se rapportant aux appareils.



### **AVERTISSEMENT ! Coupures Lésions oculaires dues à la projection d'éclats de verre.**

Le bris des plaques en verre de l'aquarium peut provoquer des lésions oculaires dues à la projection d'éclats de verre et des coupures.

▶ Ne brisez en aucun cas les parois de verre de l'aquarium pour les éliminer avec les déchets ménagers.

 Pour éliminer l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur. L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez-le de manière écologique et déposez-le dans un point de recyclage.

## 12. Caractéristiques techniques

Aquarium	aquaclass 30	aquaclass 66
Volume d'eau	30 l	66 l
Poids total de l'aquarium rempli	env. 50 kg	env. 85 kg
Dimensions (L × l × H)	42,5 × 26,5 × 33 cm	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>Lampe à LED</b>		
Numéro d'article	0585139	058140
N° d'article sur la plaque signalétique	7239730	7239740
Alimentation en tension	24 V	24 V
Longueur de lampe	370 mm	575 mm
$\Phi_{\text{use, 360}^\circ}$	570 lm	1083 lm
$P_{\text{on}}$	4,9 W	11,0 W
Efficacy	> 117 lm/W	> 98 lm/W
EEL class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	> 35000 h	> 35000 h
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
$P_{\text{sb}}$	0,00 W	0,00 W
$P_{\text{st LM}}$	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

 Vous trouverez les caractéristiques techniques du filtre interne EHEIM aqua et du réchauffeur d'aquarium EHEIM thermostaté dans les modes d'emploi correspondants.

### 13. Garantie

Sur vos lampes d'aquarium, nous accordons une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Cette garantie porte sur tous les défauts éventuels des éléments électriques intégrés. La garantie ne couvre pas les endommagements dus à des interventions de son propre chef.

Nous garantissons le collage et la transformation de votre aquarium pendant 36 mois à compter de la date d'achat, à l'exception des bris de glace. La condition requise est le respect des consignes d'installation. Les poissons, plantes et accessoires ainsi que les dommages et les dommages consécutifs au domicile ne sont pas couverts, même lorsque l'appareil est encore sous garantie. Prière de ne pas enlever l'identifiant sous la vitre du fond. Dans le cas contraire, la garantie ne pourra s'appliquer.

Pendant la période de garantie, les réparations effectuées sont à notre charge. Pour bénéficier de la garantie, un reçu de votre revendeur attestant de la date d'achat ainsi que le respect du mode d'emploi sont indispensables.

## Istruzioni per l'uso (traduzione) Combinazione per acquari aquaclass

### 1. Istruzioni per l'uso generali

#### Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso



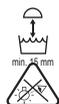
- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e comprendere le istruzioni per l'uso.
- ▶ Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano.
- ▶ In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

#### Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli.



L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni e per impieghi acquaristici.



Il simbolo indica che la distanza dal lato inferiore della lampada al massimo livello d'acqua deve essere di almeno 15 mm.

#### Pericolo di lesioni agli occhi.

Il simbolo indica di non rivolgere lo sguardo direttamente verso il mezzo di illuminazione per un periodo prolungato, altrimenti si rischia di subire lesioni agli occhi.



Il simbolo indica che l'apparecchio possiede la classe di isolamento III (bassissima tensione di sicurezza).



Il simbolo indica che l'apparecchio possiede la classe di isolamento II.

**IPX7** Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto da potenti getti d'acqua e da un'immersione temporanea.

**IPX8** Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto in caso di immersione duratura.



L'apparecchio è approvato secondo le rispettive norme e direttive nazionali e corrisponde alle norme UE.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti.



#### PERICOLO!

Pericolo dovuto a una fonte di pericolo generale che può provocare lesioni personali o la morte.



#### PERICOLO!

Pericolo dovuto a scosse elettriche che possono provocare lesioni personali o la morte.



#### AVVERTENZA!

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute



### **ATTENZIONE!**

Segnalazione del pericolo di danni materiali.



Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.

Convenzioni di rappresentazione

☞ **A** Rimando a una figura, qui rimando alla figura A

▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.

## **2. Campo d'impiego**

L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinate all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente:

- per scopi acquaristici
- con acqua dolce
- in ambienti interni
- utilizzando parti annesse consigliate dal produttore
- nel rispetto dei dati tecnici

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali
- è vietato utilizzare liquidi corrosivi, facilmente infiammabili, aggressivi o esplosivi, generi alimentari nonché acqua potabile
- la temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C

## **3. Avvertenze di sicurezza**

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

**Per la vostra sicurezza**

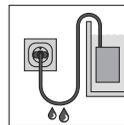


- Non lasciare in mano a bambini l'imballaggio dell'apparecchio in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!).
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Solo per i mercati europei:  
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio.  
Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.
- Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio, in particolare il cavo di rete e la spina, non siano danneggiati.

- Non rivolgere mai lo sguardo direttamente verso il mezzo di illuminazione per un periodo prolungato, altrimenti si rischia di subire lesioni agli occhi.
- Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un punto di assistenza EHEIM.
- Eseguire solo lavori che sono stati descritti nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.



- L'apparecchio deve essere protetto tramite un interruttore differenziale con una corrente nominale differenziale di intervento pari a max 30 mA. Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Staccare immediatamente tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica in caso di perdita ovvero se interviene l'interruttore differenziale.
- Per principio, staccare tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica, se non vengono utilizzati, prima di montare o smontare componenti e prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione.
- Rispettare le istruzioni per l'uso del riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset fornito in dotazione e del filtro interno EHEIM aqua, in particolare i capitoli Sicurezza, Messa in funzione, Funzionamento e Manutenzione!
- Proteggere la presa elettrica e la spina dall'umidità e dal bagnato. Formare assolutamente una curva di sgocciolamento con il cavo di rete. Questa impedisce che l'acqua che eventualmente scorre lungo il cavo possa arrivare alla presa e provocare un cortocircuito.
- I dati elettrici dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica. Questi dati sono riportati sulla targhetta, sulla confezione o nelle presenti istruzioni.
- Rispettare la distanza dal lato inferiore della lampada al livello dell'acqua più alto. L'acquario può essere riempito al massimo fino a 2 mm sopra il bordo inferiore del telaio di copertura (aquaclass 30 ☒F) o fino all'indicatore di livello dell'acqua (aquaclass 66 ☒G).



## 4. Preparazione

### Disimballaggio

- Togliere tutti i componenti con cautela dall'imballaggio e assicurarsi che non manchi nulla e che non sia danneggiato nulla.

### Accessori

Nella fornitura sono inclusi i seguenti accessori:

#### aquaclass 30

- Riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset 50 (3652010)
- Filtro interno EHEIM aqua 60 (2206020)

#### aquaclass 66

- Riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Filtro interno EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montaggio

### Ubicazione

- Assicurarsi che non sia presente alcuna irradiazione solare diretta e non troppa luce diurna!
- Tenere lontano l'acquario da fonti di calore.
- Tenere lontano l'acquario da apparecchiature elettriche.
- Assicurarsi che sia presente una presa elettrica nelle vicinanze.



**ATTENZIONE! Danni materiali.**

- ▶ Assicurarsi che il fondo sia orizzontale e stabile.
- ▶ Assicurarsi che il mobiletto di supporto sia sufficientemente stabile.
- ▶ Tenere presente il carico sul pavimento dovuto al peso complessivo.

**Installazione e allineamento del mobiletto di supporto (☒A)**

1. Collocare il mobiletto di supporto nella posizione desiderata.
2. Allineare il mobiletto di supporto esattamente in orizzontale con una livella a bolla d'aria.



Per l'allineamento orizzontale è possibile spessorare con un supporto. Assicurarsi che il supporto sia appoggiato con l'intera superficie.

**Installazione dell'acquario (☒B)**



**AVVERTENZA! Danni alle persone e danni materiali.**

L'acquario non deve essere trasportato quando è pieno.



**ATTENZIONE! Danni materiali.**

- Tra l'acquario e il mobiletto di supporto non devono essere frapposti corpi estranei, stuoie o sostegni.
- ▶ Pulire accuratamente il lato superiore del mobiletto di supporto e il lato inferiore del fondo dell'acquario.
  - ▶ Rimuovere tutti i corpi estranei, le stuoie o i sostegni.

1. Collocare l'acquario vuoto e il telaio inferiore ① sul mobiletto di supporto.

**6. Messa in funzione**



**PERICOLO! Danni alle persone e danni materiali.**

- ▶ Osservare le istruzioni per l'uso del filtro per interno EHEIM aqua e del riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset, in particolare i capitoli Sicurezza, Messa in funzione e Funzionamento!

**Installare il filtro interno EHEIM aqua ④ e il riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset ⑤**

1. Preparare gli apparecchi come descritto nelle istruzioni per l'uso relative.
2. Aprire la copertura e rimuovere i due bulloni ③ dalle cerniere (☒C).
3. Togliere la copertura dalle cerniere.
4. Come descritto nelle istruzioni per l'uso relative, installare gli apparecchi sul lato interno dell'acquario (☒D).

**Posa dei cavi (☒E)**

1. Collegare il cavo di collegamento con la lampada a LED.
2. Posare i cavi della lampada a LED ⑦, del filtro interno ④ e del riscaldatore per acquari ⑤ nei dispositivi di fissaggio sul lato inferiore della copertura. Far passare i cavi attraverso le aperture ⑥ nella copertura e condurli all'esterno.
3. Posizionare la copertura nelle cerniere e inserire i bulloni ③ nelle due cerniere.



**PERICOLO! Folgorazione a causa dell'infiltrazione d'acqua!**

- L'alimentatore non è protetto contro le infiltrazioni d'acqua!
- ▶ Non montare l'alimentatore in nessun caso sopra o dentro il telaio di copertura.

## Riempimento dell'acquario



### ATTENZIONE! Danni materiali.

- ▶ Per la pulizia, non utilizzare oggetti duri o detersivi aggressivi.

1. Prima del riempimento, pulire l'acquario a fondo con acqua calda e una spugna morbida e pulita.
2. Decorare l'acquario con sabbia, pietre e piante, ecc.



### PERICOLO! Folgorazione a causa dell'infiltrazione d'acqua!

La lampada a LED è protetta contro le infiltrazioni d'acqua solo in caso di immersione temporanea!

- ▶ Rispettare la distanza dal lato inferiore della lampada a LED al livello dell'acqua più alto.

3. Riempire l'acquario con acqua

#### **aquaclass 30:**

al massimo fino a 2 mm sopra il bordo inferiore del telaio di copertura  (F).

#### **aquaclass 66:**

al massimo fino all'indicatore di livello dell'acqua  (G).

## 7. Funzionamento

Installare il filtro interno EHEIM aqua d e accendere/spgnere il riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset e



### PERICOLO! Danni alle persone e danni materiali.

- ▶ Osservare le istruzioni per l'uso del filtro per interno EHEIM aqua d e del riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset, in particolare i capitoli Sicurezza, Messa in funzione e Funzionamento!

### Accensione/spengimento della lampada a LED

1. Inserire il connettore della lampada a LED nell'alimentatore.
2. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa elettrica.
3. Con il tasto , accendere o spegnere la lampada a LED (H).

## 8. Programmazione della lampada a LED

### Funzione dei tasti H

#### Tasto ON/OFF

- Accensione/Spengimento  
Dopo l'accensione, il programma si avvia con la fase di luce diurna (100%)
- Programmazione personalizzata: riduce il tempo preimpostato di un'ora ogni volta che si preme il pulsante

#### Tasto +/-

- Funzione di dimmerazione: aumenta o riduce l'intensità luminosa
- Programmazione personalizzata: aumenta il tempo preimpostato di un'ora ogni volta che si preme il pulsante
- Accensione  
Dopo l'accensione, il programma riparte dal punto del timer in cui la luce LED era stata spenta.



- La durata della fase di alba/tramonto non può essere modificata.
- La dimmerazione durante la fase di alba/tramonto non è possibile.
- In caso di mancanza di corrente, il programma personalizzato viene memorizzato per 40 minuti. Se l'alimentazione è scollegata per più di 40 minuti, la lampada a LED si accende nel programma preimpostato.

## Programma preimpostato

Il programma possiede il seguente ciclo giorno/notte preimpostato:

- fase diurna = 12 ore
  - fase di alba 40 minuti
  - fase di luce diurna (100%) 10 ore e 40 minuti
  - fase di tramonto 40 minuti
- fase notturna = 12 ore

**i** **Esempio:** Se si desidera iniziare con la fase di luce diurna alle ore 8, è necessario accendere la lampada a LED alle ore 8.

## Programma personalizzato

Per creare un ciclo giorno/notte personalizzato, procedere come segue:

1. Avviare la programmazione. Premere contemporaneamente il tasto ON/OFF e il tasto +/- per circa 2 secondi. Il LED rosso ⓘ lampeggia.
2. Prolungare la fase diurna di 1 ora alla volta premendo il tasto +/-.  
Ridurre la fase diurna di 1 ora alla volta premendo il tasto ON/OFF.

**i** · Il LED rosso si accende brevemente in segno di conferma.  
· La durata della fase di alba/tramonto non può essere modificata.

3. Terminare la programmazione. Non premere alcun tasto per circa 15 secondi.

**i** · Il LED rosso si spegne per alcuni secondi. Il numero di ore totale programmato della fase diurna è indicato dal lampeggiamento corrispondente del LED

## 9. Manutenzione



### PERICOLO! Scossa elettrica!

- ▶ Per principio, scollegare tutti gli apparecchi dalla rete elettrica prima di effettuare lavori di manutenzione.



### ATTENZIONE! Danni materiali.

- ▶ Per la pulizia, non utilizzare oggetti duri o detersivi aggressivi.
- ▶ I componenti dell'apparecchio non sono lavabili in lavastoviglie. Non pulire l'apparecchio e/o parti dell'apparecchio nella lavastoviglie.

**i** Nelle sezioni successive sono descritti lavori di manutenzione che sono necessari per un funzionamento ottimale e privo di disturbi. Una manutenzione regolare prolunga la durata e assicura il funzionamento dell'apparecchio per stagni per un lungo periodo.

1. Rimuovere regolarmente i depositi di calcare dalla copertura, dal vetro e dalla lampada LED con un panno morbido e umido.
2. Eseguire i lavori di manutenzione prescritti per il filtro interno EHEIM aqua nonché per il riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset. Rispettare le rispettive istruzioni per l'uso degli apparecchi.

## Sostituzione della lampada a LED (E1)



### PERICOLO! Scossa elettrica!

► Per principio, scollegare tutti gli apparecchi dalla rete elettrica prima di effettuare lavori di riparazione.

1. Rimuovere le viti di fissaggio della lampada a LED.
2. Estrarre la lampada a LED.
3. Montare la nuova lampada a LED in ordine inverso.

## 10. Eliminazione di guasti



### PERICOLO! Scossa elettrica!

► Per principio, scollegare tutti gli apparecchi dalla rete elettrica prima di eliminare i guasti.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Lampada a LED	La spina non è inserita	► Inserire la spina nella presa elettrica
	Il connettore della lampada LED non è inserito nell'alimentatore	► Inserire il connettore nella presa e avvitare il dado a risvolto
	LED sul touch pad spento	► Premere il tasto ON/OFF
Filtro interno EHEIM aqua		► vedi istruzioni per l'uso separate
Riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset		► vedi istruzioni per l'uso separate

In caso di altri guasti, rivolgersi all'assistenza EHEIM.

## 11. Messa fuori servizio e smaltimento

### Immagazzinamento



### ATTENZIONE! Danni materiali.

► Non esporre l'apparecchio alle intemperie o a temperature di congelamento.

1. Pulire l'apparecchio
2. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

### Smaltimento

Un apparecchio non più utilizzabile non dovrebbe essere smaltito tutto intero, ma smontato nei singoli componenti e riciclato in base ai materiali. Rispettare le rispettive istruzioni per l'uso degli apparecchi.



### AVVERTENZA! Lesioni da taglio. Lesioni agli occhi dovute alla proiezione di schegge di vetro.

La rottura delle lastre di vetro dell'acquario può provocare lesioni agli occhi a causa della proiezione di schegge di vetro e lesioni da taglio.

► Non frantumare in nessun caso le lastre di vetro dell'acquario per smaltirle insieme ai rifiuti domestici.



In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge.

L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.

## 12. Dati tecnici

Acquario	aquaclass 30	aquaclass 66
Capacità d'acqua	30 l	66 l
Peso complessivo, a pieno carico	ca. 50 kg	ca. 85 kg
Dimensioni (L × P × A)	42,5 × 26,5 × 33 cm	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>Lampada a LED</b>		
Cod. art.	0585139	058140
Cod. art. sulla targhetta	7239730	7239740
Alimentazione di tensione	24 V	24 V
Lunghezza lampada	370 mm	575 mm
$\Phi_{use, 360^\circ}$	570 lm	1083 lm
$P_{on}$	4,9 W	11,0 W
Efficacy	117 lm/W	98 lm/W
EEL class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	>35000 h	>35000 h
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
$P_{sb}$	0,00 W	0,00 W
$P_{st LM}$	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

**i** I dati tecnici del filtro interno EHEIM aqua e del riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset sono riportati nelle istruzioni per l'uso relative.

### 13. Garanzia

Per le vostre lampade per acquari prestiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Si riferisce a tutti gli eventuali difetti sui componenti elettrici installati. Sono esclusi i danni dovuti a interventi propri.

Per l'incollaggio e la lavorazione del vostro acquario prestiamo una garanzia di 36 mesi a decorrere dalla data di acquisto, esclusi però eventuali danni sui vetri. Requisito indispensabile per la garanzia è l'osservanza delle istruzioni di installazione indicate. Non ci si assume alcuna responsabilità anche durante il periodo di garanzia per i pesci, le piante acquatiche e gli accessori o per danni diretti o indiretti ai locali di abitazione. Si prega di non asportare il marchio di identificazione sulla lastra di fondo; in caso contrario decade ogni rivendicazione di garanzia.

Nell'ambito del periodo di garanzia previsto i nostri interventi di riparazione saranno gratuiti. Per l'accettazione delle prestazioni di garanzia è indispensabile presentare lo scontrino di acquisto al Vostro rivenditore autorizzato e osservare le istruzioni per l'uso.

## Manual de instrucciones (traducción) Acuario con mueble aquaclass

### 1. Indicaciones generales

#### Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones



- ▶ Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones.
- ▶ El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.
- ▶ Por eso, si traspasa el producto a otra persona entréguele también el manual de instrucciones.

#### Símbolos

En el aparato se utilizan los símbolos descritos a continuación.



El aparato solo puede utilizarse en interiores para aplicaciones en acuarios.



Este símbolo advierte de que la distancia entre la lámpara y el agua debe ser de 15 mm como mínimo.



**Peligro de lesiones oculares.** Este símbolo le indica que no debe mirar directamente a la lámpara por un tiempo prolongado, ya que ello le podría ocasionar lesiones oculares.



Este símbolo indica que el aparato posee la clase de protección III (muy baja tensión de protección).



Este símbolo indica que el aparato posee la clase de protección II.

**IPX7** Este símbolo indica que el aparato está protegido contra chorros de agua muy potentes y contra la inmersión temporal.

**IPX8** Este símbolo advierte de que el aparato está protegido contra una inmersión permanente.



Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:



#### ¡PELIGRO!

Peligro derivado de un foco de peligro general que puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.



#### ¡PELIGRO!

Peligro de electrocución, que puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.



#### ¡ADVERTENCIA!

Peligro de lesiones o de otros riesgos para la salud.



### ¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.



Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

Presentación de las indicaciones

⊞A Este símbolo remite a figuras, aquí la Figura A.

▶ Este símbolo insta a realizar una acción.

## 2. Ámbito de aplicación

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:

- en acuarios
- con agua dulce
- en espacios interiores
- utilizando los componentes recomendados por el fabricante
- en cumplimiento de lo especificado en los datos técnicos

Sobre el aparato rigen las siguientes restricciones:

- no es apto para su uso industrial o comercial
- no se pueden utilizar sustancias corrosivas, fácilmente inflamables, agresivas o explosivas, alimentos o agua potable
- La temperatura del agua no puede ser superior a 35°C

## 3. Indicaciones de seguridad

Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

**Para su seguridad**

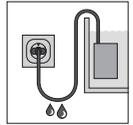


- Mantenga el embalaje del producto lejos del alcance de los niños, puesto que su manipulación puede entrañar riesgos (¡peligro de asfixia!).
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con alguna disminución física, sensorial o mental, o bien sin experiencia o sin el conocimiento suficiente, a menos que sean vigiladas por otra persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por ésta en el uso del aparato. Vigile a los niños para impedir que jueguen con el aparato.
- Solo para mercados europeos:  
Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen con el aparato.  
La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial el cable de red y el enchufe.
- No mire directamente a la lámpara por un tiempo prolongado, ya que ello le podría ocasionar lesiones oculares.

- Las reparaciones solo las puede llevar a cabo un servicio técnico oficial de EHEIM.
- Realice solo los trabajos descritos en este manual.
- Utilice únicamente accesorios y recambios originales para el aparato.



- El aparato tiene que estar dotado de un dispositivo de protección diferencial con una sensibilidad nominal de 30 mA como máximo. Si tiene cualquier problema o pregunta póngase en contacto con un técnico electricista.
- Desconecte inmediatamente de la corriente todos los aparatos del acuario en caso de fuga o disparo del dispositivo de protección diferencial.
- Desconecte de la corriente todos los aparatos del acuario cuando no los utilice, antes de montar o desmontar algún componente y antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Lea detenidamente el manual de instrucciones del calentador EHEIM thermopreset y del filtro interno EHEIM aqua suministrados, especialmente los capítulos sobre seguridad, puesta en marcha, funcionamiento y mantenimiento.
- Proteja los enchufes y tomas de corriente de la humedad. Haga un lazo antigoteo con el cable de red. De este modo evitará que el agua pueda resbalar por el cable hasta la toma de corriente y provocar un cortocircuito.
- Los datos eléctricos del aparato tienen que coincidir con los datos de la red eléctrica. Encontrará estos datos en la placa de características, en el embalaje o en este manual de instrucciones.
- Preste atención a la distancia entre la parte inferior de la lámpara y el agua. El acuario puede llenarse hasta un máximo de 2 mm por encima del borde inferior del marco de la tapa (clase de acuario 30 ☒F) o hasta el indicador de nivel de agua (clase de acuario 66 ☒G).



## 4. Preparación

### Desembalaje

- Retire con cuidado el embalaje de todos los componentes y asegúrese de que no falta nada y de que no se observan desperfectos.

### Accesorios

En el volumen de suministro se incluyen los accesorios siguientes:

#### aquaclass 30

- Calentador de acuario EHEIM thermopreset 50 (3652010)
- Filtro interno EHEIM aqua 60 (2206020)

#### aquaclass 66

- Calentador de acuario EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Filtro interno EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Instalación

### Emplazamiento

- Evite la luz solar directa y el exceso de luz diurna.
- Mantenga el acuario alejado de fuentes de calor.
- Mantenga el acuario alejado de equipos eléctricos.
- Debe haber una toma de corriente próxima.



**¡ATENCIÓN! Riesgo de daños materiales.**

- ▶ El acuario debe instalarse sobre una superficie horizontal resistente.
- ▶ Asegúrese de que el mueble es lo suficientemente estable.
- ▶ Debe tener en cuenta el peso total que habrá de soportar el suelo.

**Instalación y nivelación del mueble (⊗A)**

1. Coloque el mueble en el lugar que desee.
2. Utilice un nivel de burbuja para asegurarse de que el mueble queda perfectamente horizontal.



Puede utilizar un pie para nivelar el mueble. En ese caso, asegúrese de que el pie se apoya en toda su superficie.

**Colocación del acuario (⊗B)**



**¡ADVERTENCIA! Riesgo de daños personales o materiales.**

Se prohíbe transportar o mover el acuario estando lleno.



**¡ATENCIÓN! Riesgo de daños materiales.**

Entre el acuario y el mueble no debe haber cuerpos extraños, esteras ni otros elementos de soporte.

- ▶ Limpie a fondo la cara superior del mueble y la cara inferior de la base del acuario.
- ▶ Retire cualquier cuerpo extraño, estera o elemento de soporte que pueda haber.

1. Coloque el acuario vacío con el marco inferior ① montado en el mueble.

**6. Puesta en marcha**



**¡PELIGRO! Riesgo de daños personales o materiales.**

- ▶ Lea detenidamente el manual de instrucciones del filtro interno EHEIM aqua y del calentador de acuario EHEIM thermopreset, en especial los capítulos de seguridad, puesta en marcha y manejo.

**Instalación del filtro interno EHEIM aqua ④ y del calentador EHEIM thermopreset ⑤**

1. Prepare los aparatos tal y como se describe en los manuales de instrucciones correspondientes.
2. Abra la tapa y retire los dos pernos ③ de las bisagras (⊗C).
3. Retire la tapa de las bisagras.
4. Instale los aparatos en el interior del acuario tal y como se describe en los manuales de instrucciones correspondientes (⊗D).

**Instalación de los cables (⊗E)**

1. Conecte el cable de conexión con la lámpara LED.
2. Coloque los cables de la lámpara LED ⑦, del filtro interno ④ y del calentador del acuario ⑤ en las abrazaderas de la parte inferior de la tapa. Pase los cables de los aparatos por las aberturas ⑥ de la tapa para conducirlos al exterior.
3. Coloque la tapa en las bisagras e inserte los pernos ③ en las dos bisagras.



**¡PELIGRO! ¡Riesgo de electrocución por filtraciones de agua!**

- La fuente de alimentación no está protegida contra la penetración de agua.
- ▶ No monte nunca la fuente de alimentación sobre la tapa ni en su interior.

## Llenado del acuario



### ¡ATENCIÓN! Riesgo de daños materiales.

- ▶ No utilice productos de limpieza ni objetos duros para realizar las labores de limpieza.

1. Antes de llenar el acuario, límpielo a fondo con agua caliente y una esponja suave que esté limpia.
2. Decore el acuario con arena, piedras, plantas, etc.



### ¡PELIGRO! ¡Riesgo de electrocución por filtraciones de agua!

La lámpara LED solo está protegida contra las filtraciones de agua en caso de inmersión temporal.

- ▶ Preste atención a la distancia entre la parte inferior de la lámpara LED y el agua.

3. Llene el acuario con agua

#### **aquaclass 30:**

como máximo hasta 2 mm por encima del borde inferior del marco de la tapa (ⓑ) (ⓇF).

#### **aquaclass 66:**

como máximo hasta el indicador de nivel de agua (Ⓢ) (ⓇG).

## 7. Manejo

### Encendido/apagado del filtro interno EHEIM aqua d y del calentador EHEIM thermopreset e



### ¡PELIGRO! Riesgo de daños personales o materiales.

- ▶ Lea detenidamente el manual de instrucciones del filtro interno EHEIM aqua y del calentador de acuario EHEIM thermopreset, en especial los capítulos de seguridad, puesta en marcha y manejo.

### Encendido/apagado de la lámpara LED (Ⓢ)

1. Conecte el enchufe de la lámpara LED a la fuente de alimentación.
2. Inserte el enchufe de la fuente de alimentación en la toma de corriente.
3. Encienda o apague la lámpara LED con el botón (Ⓢ) (ⓇH).

## 8. Programación de la lámpara LED

### Función de los botones (ⓇH)

#### Tecla ON/OFF (Ⓢ)

- Conexión/desconexión  
Tras la conexión, el programa se inicia con la fase de luz diurna (100%)
- Programación personalizada: Disminuye el tiempo preestablecido en una hora cada vez que se pulsa el botón

#### Botón +/- (Ⓢ)

- Función dimmer: Aumenta o disminuye la intensidad de la luz
- Programación personalizada: Aumenta el tiempo preestablecido en una hora cada vez que se pulsa el botón
- Encendido  
Tras el encendido, el programa se reinicia en el punto del temporizador en el que se ha apagado la lámpara LED.



- No se puede modificar la duración de las fases de salida y puesta del sol.
- No se puede atenuar la luz con el dimmer durante las fases de salida y de puesta del sol.
- Cuando se produce un corte eléctrico la programación personalizada se guarda durante 40 minutos. Si se interrumpe el suministro eléctrico durante más de 40 minutos, la lámpara LED se inicia en el programa preestablecido.

### Programa preestablecido

El programa tiene el siguiente ciclo preestablecido de día y noche:

- Fase diurna = 12 horas
  - Fase de salida del sol 40 minutos
  - Fase de luz diurna (100%) 10 horas y 40 minutos
  - Fase de puesta del sol 40 minutos
- Fase nocturna = 12 horas

**i** **Ejemplo:** Si desea empezar con la fase de luz diurna a las 8 de la mañana, deberá ajustar la lámpara LED a las 8 horas.

### Programa personalizado:

Para crear un ciclo de día/noche personalizado haga lo siguiente:

1. Inicie la programación. Pulse el botón ON/ OFF y el botón +/- al mismo tiempo durante unos 2 segundos. El LED rojo  parpadea.
2. Prolongue la fase diurna en intervalos de 1 hora pulsando el botón +/-.  
Acorte la fase diurna en intervalos de 1 hora pulsando el botón ON/ OFF.

**i** · El LED rojo se enciende brevemente para confirmar.  
· No se puede modificar la duración de las fases de salida y puesta del sol.

3. Salga de la programación. No pulse ningún botón durante unos 15 segundos.

**i** · El LED rojo se apaga unos segundos. El número total de horas programadas de la fase diurna se indica mediante el correspondiente parpadeo del LED

## 9. Mantenimiento



### ¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

- ▶ Todos los aparatos deben desconectarse de la corriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.



### ¡ATENCIÓN! Riesgo de daños materiales.

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos ni objetos duros para realizar las labores de limpieza.
- ▶ Los componentes del aparato no son aptos para el lavavajillas. No lave el aparato ni sus componentes en un lavavajillas.



En los siguientes apartados se describen los trabajos de mantenimiento necesarios para garantizar un funcionamiento óptimo y sin incidencias del aparato. Un mantenimiento adecuado alarga la vida útil del aparato y garantiza su correcto funcionamiento durante mucho tiempo.

1. Limpie periódicamente con un trapo suave y húmedo los depósitos de cal que haya en la tapa, en el cristal y en la lámpara LED.
2. Realice los trabajos de mantenimiento previstos para el filtro interior EHEIM aqua y el calentador de acuario EHEIM thermopreset. Lea detenidamente los respectivos manuales de instrucciones de los aparatos.

**Cambio de la lámpara LED (21)****¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!**

- ▶ Todos los aparatos deben desconectarse de la corriente antes de realizar cualquier trabajo de reparación.
1. Retire los tornillos de fijación de la Lámpara LED.
  2. Retire la lámpara LED.
  3. Vuelva a montar la lámpara LED siguiendo los pasos descritos en orden inverso.

**10. Subsanación de fallos****¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!**

- ▶ Todos los aparatos deben desconectarse de la corriente antes de subsanar cualquier fallo.

Fallo	Posible causa	Solución
Lámparas LED	El enchufe no está insertado en la toma de corriente	▶ Inserte correctamente el enchufe en la toma de corriente
	El enchufe de la pantalla LED no está conectado a la fuente de alimentación	▶ Enchufe el conector en la conexión y apriete la tuerca racor
	LED desconectado en el panel táctil	▶ Pulse el botón ON/OFF
Filtro interno EHEIM aqua		▶ Véase el manual de instrucciones específico
Calentador de acuario EHEIM thermopreset		▶ Véase el manual de instrucciones específico

Si se produce cualquier otro fallo póngase en contacto con el servicio técnico de EHEIM.

**11. Puesta fuera de servicio y eliminación de residuos****Almacenamiento****¡ATENCIÓN! Riesgo de daños materiales.**

- ▶ No exponga el aparato a la intemperie ni a temperaturas inferiores a los 0 °C.
1. Limpie el aparato.
  2. Guarde el aparato en un lugar seco y protegido de las heladas.

**Eliminación de residuos**

Si un aparato ya no puede utilizarse, no debe desecharse como una unidad completa, sino que debe desmontarse y reciclarse por tipos de materiales. Lea detenidamente los respectivos manuales de instrucciones de los aparatos.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de cortes. Riesgo de lesiones oculares por esquirlas de cristal.**

- ▶ Si por cualquier circunstancia se rompen las hojas de cristal del acuario, las esquirlas de cristal que salen proyectadas pueden causar cortes en los ojos.
- ▶ No rompa bajo ningún concepto las hojas de cristal del acuario para desecharlo con la basura doméstica.

 Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos. El aparato no puede desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal. El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

## 12. Datos técnicos

Acuario	aquaclass 30	aquaclass 66
Capacidad	30 l	66 l
Peso total lleno	50 kg aprox.	85 kg aprox.
Medidas (l x an x al)	42,5 x 26,5 x 33 cm	62,5 x 32,5 x 39,5 cm
<b>Lámparas LED</b>		
N.º de artículo	0585139	058140
N.º ref. en la placa de características	7239730	7239740
Alimentación eléctrica	24 V	24 V
Longitud de la lámpara	370 mm	575 mm
$\Phi_{\text{use}}$ , 360°	570 lm	1083 lm
$P_{\text{on}}$	4,9 W	11,0 W
Efficacy	117 lm/W	98 lm/W
EEL class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	>35000 h	>35000 h
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
$P_{\text{sb}}$	0,00 W	0,00 W
$P_{\text{st LM}}$	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

 Encontrará los datos técnicos del filtro interno EHEIM aqua y del calentador de acuario EHEIM thermopreset en los respectivos manuales de instrucciones.

### 13. Garantía

Las lámparas del acuario tienen una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. Dicha garantía cubre todos los defectos de las piezas eléctricas incorporadas, excepto aquellos desperfectos ocasionados por el usuario.

En cuanto al encolado y el acabado del acuario, salvo los daños que sufra el cristal, concedemos una garantía de 36 meses a partir de la fecha de compra. Para que la garantía sea válida, es imprescindible respetar las instrucciones de instalación anteriores. Declinamos toda responsabilidad, incluso dentro del período de garantía, por los peces, plantas y accesorios utilizados en el acuario, así como por los daños directos o indirectos que puedan producirse en la vivienda. La etiqueta de identificación que hay debajo del fondo no debe retirarse, ya que ello invalidaría la garantía.

Nuestras reparaciones son gratuitas durante el período de garantía. Para hacer efectiva la garantía debe presentar el comprobante de compra debidamente fechado en el establecimiento correspondiente, así como respetar en todo momento lo estipulado en el manual de instrucciones.

## Gebruiksaanwijzing (vertaling) Aquarium-combinatie aquaclass

### 1. Algemene instructies voor gebruikers

#### Informatie over gebruik van de gebruiksaanwijzing



- ▶ **Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, moet u de bedieningshandleiding helemaal gelezen en begrepen hebben.**
- ▶ Beschouw de bedieningshandleiding als een onderdeel van het product en bewaar de bedieningshandleiding zorgvuldig op een goed bereikbare plek.
- ▶ Voeg deze bedieningshandleiding bij als het apparaat aan een derde wordt overgedragen.

#### Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het apparaat gebruikt.



Het apparaat mag alleen in binnenruimtes worden geplaatst voor gebruik voor aquariumdoeleinden.



Dit symbool verwijst ernaar dat de afstand van de onderzijde van de lamp tot aan het hoogste waterniveau minimaal 15 mm moet bedragen.



#### **Risico op oogletsel.**

Dit symbool wijst u erop dat u nooit langere tijd rechtstreeks in de lamp moet kijken, omdat dat schadelijk voor de ogen kan zijn en een risico op oogletsel inhoudt.



Het symbool geeft aan dat het apparaat beschermingsklasse III (Veiligheidslaagspanning) heeft.



Het symbool geeft aan dat het apparaat beschermingsklasse II heeft.

**IPX7** Het symbool maakt erop attent dat het apparaat beschermd is tegen sterke waterstralen en tijdelijk onderdompelen.

**IPX8** Dit symbool maakt erop attent dat het apparaat beschermd is tegen permanente onderdompeling.



Het apparaat is toegelaten volgens de toepasselijke nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding gebruikt.



#### **GEVAAR!**

Gevaar door een algemene gevarenbron met mogelijk ernstig lichamelijk letsel of de dood als gevolg.



#### **GEVAAR!**

Gevaar van elektrische schokken met mogelijke ernstige verwondingen of overlijden als gevolg.



#### **WAARSCHUWING!**

Waarschuwing voor mogelijke verwondingen of een gezondheidsrisico.



### **VOORZICHTIG!**

Waarschuwing voor een risico op materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

### Weergaveconventie

☞A Verwijzing naar een afbeelding, hier een verwijzing naar afbeelding A

- ▶ Er wordt u gevraagd een handeling uit te voeren.

## 2. Toepassingsgebied

Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen zijn bestemd voor gebruik door particulieren en mogen alleen gebruikt worden:

- voor aquariumdoeleinden
- met zoet water
- in binnenruimtes
- in combinatie met door de fabrikant aanbevolen accessoires en toebehoren
- met inachtneming van de technische gegevens

Voor het apparaat gelden de volgende beperkingen:

- niet voor commerciële of industriële doelen gebruiken
- mag niet worden gebruikt voor bijtende, licht ontvlambare, agressieve of ontplofbare stoffen, levensmiddelen en drinkwater
- De watertemperatuur mag 35°C niet overschrijden

## 3. Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaren opleveren voor personen en zaken als het apparaat niet naar behoren of niet volgens bestemming wordt gebruikt of als de veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.

### Voor uw veiligheid



- Houd de verpakking van het apparaat buiten bereik van kinderen aangezien dit tot gevaren kan leiden (verstikkingsgevaar!).
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan of instructies krijgen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Alleen voor Europese markten:  
Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis als ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze van deze persoon instructies hebben gekregen over hoe het apparaat op een veilige manier moet worden gebruikt en begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.  
Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij zij daarbij onder toezicht staan.
- Voer voorafgaand aan gebruik een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat, met name het netsnoer en de stekker, niet beschadigd is.

- Kijk nooit lange tijd direct in de lamp, omdat u dan een risico op oogletsel loopt.
- Reparaties mogen alleen maar worden uitgevoerd door een servicepunt van EHEIM.
- Voer alleen de werkzaamheden uit die in deze handleiding zijn beschreven.
- Gebruik alleen maar originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat.



- Het apparaat moet met een lekstroombeveiliging met een nominale foutstroom van maximaal 30 mA gezekeerd zijn. Neem bij vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Scheid bij lekkages of reageren van de foutstroombeveiliging alle apparaten in het aquarium meteen van de netstroom.
- Scheid principieel alle apparaten in het aquarium van het stroomnet, wanneer deze niet in gebruik zijn, voordat u onderdelen monteert of demonteert en vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Neem de gebruiksaanwijzing van de EHEIM thermopreset aquariumverwarming en het EHEIM aqua binnenfilter in acht, met name de hoofdstukken over veiligheid, inbedrijfstelling, bediening en onderhoud!
- Bescherm het stopcontact en de stroomnet-stekker tegen vocht en nattigheid. Maak in ieder geval een druppellus met het netsnoer. Deze voorkomt dat evt. langs de kabel lopend water bij het stopcontact terechtkomt en kortsluiting veroorzaakt.
- De elektrische gegevens van het apparaat moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet. U vindt die gegevens op het typeplaatje, de verpakking of in deze handleiding.
- Let op de afstand van de onderkant van de lamp tot het hoogste waterniveau. Het aquarium mag maximaal tot 2 mm boven de onderrand van het afdekraam (aquaclass 30 ☞ F ) of tot aan de waterniveau-indicatie (aquaclass 66 ☞ G ) worden gevuld.



## 4. Voorbereiding

### Uitpakken

- Neem alle componenten voorzichtig uit de verpakking en verzeker u ervan dat er niets ontbreekt of beschadigd is.

### Accessoires

De volgende accessoires maken deel uit van de levering:

#### aquaclass 30

- Aquariumverwarmer EHEIM thermopreset 50 (3652010)
- Binnenfilter EHEIM aqua 60 (2206020)

#### aquaclass 66

- Aquariumverwarmer EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Binnenfilter EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montage

### Opstellingsplek

- Vermijd direct zonlicht, niet teveel daglicht!
- Blijf met het aquarium uit de buurt van warmtebronnen.
- Blijf met het aquarium uit de buurt van elektrische uitrustingen en apparaten.
- Let erop dat er dichtbij een stopcontact is.



**VOORZICHTIG! Materiële schade.**

- ▶ Zorg voor een horizontale, vlakke ondergrond met voldoende draagvermogen.
- ▶ Zorg ervoor dat uw onderkast voldoende stabiel is.
- ▶ Houd rekening met de belasting van de vloer door het totaalgewicht.

**De onderkast opstellen en uitlijnen (A)**

1. Zet de onderkast op de gewenste plek.
2. Lijn de onderkast exact uit met een waterpas.



Voor de horizontale uitlijning kunt u een standvoet onderleggen. Let erop dat deze standvoet over het volle oppervlak op de vloer rust.

**Aquarium plaatsen (B)**



**WAARSCHUWING! Letsels of materiële schade.**

Het aquarium mag niet in gevulde toestand getransporteerd of gedragen worden.



**VOORZICHTIG! Materiële schade.**

Er mogen geen vreemde voorwerpen, matten of onderleggers tussen het aquarium en de onderkast liggen.

- ▶ Reinig grondig de bovenzijde van de kast en de onderkant van de aquariumbodem.
- ▶ Verwijder alle vreemde voorwerpen, matten of onderleggers.

1. Plaats het lege aquarium inclusief het onderframe ① op de onderkast.

**6. Ingebruikname**



**GEVAAR! Letsels of materiële schade.**

- ▶ Neem de gebruiksaanwijzing van het binnenfilter EHEIM aqua en de aquariumverwarmer EHEIM thermopreset in acht, met name de hoofdstukken over veiligheid, inbedrijfstelling en bediening!

**Binnenfilter EHEIM aqua ④ en aquariumverwarmer EHEIM thermopreset ⑤ installeren**

1. Bereid de apparaten voor zoals in de bijbehorende bedieningshandleiding beschreven.
2. Open de afdekking en verwijder de twee bouten ③ uit de scharnieren (C).
3. Verwijder de afdekking uit de scharnieren.
4. Installeer de apparaten, zoals in de bijbehorende bedieningshandleiding beschreven, aan de binnenzijde van het aquarium (D).

**Kabel installeren (E)**

1. Sluit de aansluitkabel aan op de LED-lamp.
2. Installeer de kabels van de LED-lamp ⑦, het binnenfilter ④ en de aquariumverwarmer ⑤ in de klemmen aan de onderkant van de afdekking. Leid de kabels door de openingen ⑥ in de afdekking naar buiten.
3. Plaats de afdekking op de scharnieren en steek bouten ③ in de twee scharnieren.



**GEVAAR! Elektrische schok door binnendringend water!**

De voeding is niet beschermd tegen binnendringend water!

- ▶ Monteer de voeding in geen geval op of in het afdekframe.

## Aquarium vullen



### VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.

- ▶ Gebruik voor de reiniging geen harde voorwerpen of reinigingsmiddelen.

1. Reinig het aquarium vóór het vullen grondig met warm water en een zachte, schone spons.
2. Decoreer het aquarium met zand, stenen en planten enz.



### GEVAAR! Elektrische schok door binnendringend water!

De LED-lamp is slechts gedurende een kortdurende onderdompeling tegen binnendringend water beschermd!

- ▶ Let op de afstand van de onderkant van de LED-lamp tot het hoogste waterniveau.

3. Vul het aquarium met water

#### **aquaklasse 30:**

maximaal tot 2 mm boven de onderkant van het afdekraam  (F).

#### **aquaklasse 66:**

maximaal tot aan de waterniveau-indicator  .

## 7. Bediening

### Binnenfilter EHEIM aqua d en EHEIM aquariumverwarmer thermopreset e in-/uitschakelen



### GEVAAR! Letsels of materiële schade.

- ▶ Neem de gebruiksaanwijzing van het binnenfilter EHEIM aqua en de aquariumverwarmer EHEIM thermopreset in acht, met name de hoofdstukken over veiligheid, inbedrijfstelling en bediening!

### LED-lamp in-/uitschakelen

1. Steek de aansluitstekker van de LED-lamp in de voedingseenheid.
2. Steek de netstekker van de netvoeding in het stopcontact.
3. Schakel met de knop  de LED-lamp in of uit (.

## 8. Programmeren van de LED-lamp

### Functie van de knoppen ()

#### ON/OFF-knop

- In-/uitschakelen  
Na het inschakelen start het programma met de daglichtfase (100%)
- Klantspecifieke programmering: Verlaagt de vooraf ingestelde tijd telkens met één uur wanneer de knop wordt ingedrukt

#### +/- toets

- Dimmerfunctie: Verhoogt of verlaagt de lichtintensiteit
- Klantspecifieke programmering: Verhoogt de vooraf ingestelde tijd telkens met een uur wanneer de knop wordt ingedrukt
- Inschakelen  
Na het inschakelen start het programma weer op het timerpunt waarop de LED-verlichting werd uitgeschakeld.



- De duur van de zonsopgangs- en zonsondergangsfasen kan niet worden gewijzigd.
- Dimmen is niet mogelijk tijdens zonsopgangs- en zonsondergangsfasen.
- Bij stroomuitval blijft het klantspecifieke programma 40 minuten opgeslagen. Als de stroomtoevoer langer dan 40 minuten wordt onderbroken, start de LED-lamp in het vooraf ingestelde programma.

### Voraf ingesteld programma

Het programma heeft de volgende vooraf ingestelde dag/nacht-cyclus:

- Dagfase = 12 uur
  - Zonsopgangsfase 40 minuten
  - Daglichtfase (100%) 10 uur en 40 minuten
  - Zonsondergangsfase 40 minuten
- Nachtfase = 12 uur

**i** **Voorbeeld:** Als u om 8 uur 's ochtends met de daglichtfase wilt beginnen, moet u om 8 uur 's ochtends de LED-verlichting inschakelen.

### Klantspecifiek programma

Ga als volgt te werk om een klantspecifieke dag-/nachtcyclus in te stellen:

1. Start de programmering. Houd de AAN/UIT-knop en de +/- knop gelijktijdig ca. 2 seconden ingedrukt. De rode LED  knippert.
2. Verleng de dagfase telkens met 1 uur door op de +/- toets te drukken.  
Verkort de dagfase telkens met 1 uur per door op de AAN/UIT-knop te drukken.

**i** · Ter bevestiging licht de rode LED kort op.  
· De duur van de zonsopgangs- en zonsondergangsfasen kan niet worden gewijzigd.

3. Sluit de programmering af. Druk gedurende ca. 15 seconden op geen enkele knop.

**i** · De rode LED gaat enkele seconden uit. Het geprogrammeerde totaal aantal uren van de dagfase wordt aangegeven door het corresponderende knipperen van de LED

## 9. Onderhoud



### GEVAAR! Elektrische schok!

- ▶ Scheid vóór onderhoudswerkzaamheden principieel alle apparaten van de netstroom.



### VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.

- ▶ Gebruik voor de reiniging geen harde voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen.
- ▶ De apparaatcomponenten zijn niet vaatwasserbestendig! Reinig het apparaat of de apparaatonderdelen niet in de vaatwasser.



Hieronder worden onderhoudswerkzaamheden beschreven die nodig zijn voor optimaal en storingsvrij gebruik van het product. Regelmatig onderhoud leidt tot een langere levensduur en stelt de werking van het apparaat over een lange periode veilig.

1. Verwijder regelmatig kalkafzettingen aan de afdekking, op het glas en aan de LED-lamp met een zachte, vochtige doek.
2. Voer de voorgeschreven onderhoudswerkzaamheden uit voor het EHEIM aqua binnenfilter en de EHEIM thermopreset aquariumverwarming. Neem hiervoor de bijbehorende bedieningshandleidingen van de apparaten in acht.

**Vervangen van het LED-licht (21)****GEVAAR! Elektrische schok!**

► Koppel voor reparatiewerkzaamheden altijd alle apparaten los van het stroomnet.

1. Verwijder de bevestigingsschroeven van de LED-lamp.
2. Verwijder de LED-lamp.
3. Monteer de nieuwe LED-lamp in omgekeerde volgorde.

**10. Storingen verhelpen****GEVAAR! Elektrische schok!**

► Scheid vóór het oplossen van storingen principieel alle apparaten van de netstroom.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
LED-lamp	De stekker is niet ingestoken	► Steek de stekker in het stopcontact
	Aansluitstekker van ledlamp niet op adapter aangesloten.	► Steek de aansluitstekker in de aansluitbus en draai de wartelmoer vast
	LED op de touchpad uitgeschakeld	► Druk op de AAN/UIT-knop
Binnenfilter EHEIM aqua		► Zie aparte bedieningshandleidingen
Aquariumverwarmer EHEIM thermopreset		► Zie aparte bedieningshandleidingen

Neem bij andere storingen contact op met de servicedienst van EHEIM.

**11. Afdanking, als afval afvoeren en verwerken****Opslaan****VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.**

► Stel het apparaat niet bloot aan de weersomstandigheden of temperaturen onder het vriespunt.

1. Reinig het apparaat.
2. Berg het apparaat op een droge, vorstvrije locatie op.

**Afdanken en afvoeren/verwerken**

Een niet meer bruikbaar apparaat zou niet in zijn geheel, maar in losse onderdelen (op basis van de materiaalsoort) ontmanteld en recycled moeten worden. Neem hiervoor de bijbehorende bedieningshandleidingen van de apparaten in acht.

**WAARSCHUWING! Snijwonden. Oogletsel door wegspringende glassplinters.**

Het kapotslaan van de glasplaten van het aquarium kan snijwonden en oogletsel door rondvliegende glassplinters veroorzaken.

► Sla de glasplaten van het aquarium in geen geval kapot om ze met het huisvuil te kunnen meegeven.

 Het apparaat moet aan het einde van de levensduur volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften worden afgevoerd en verwerkt.

 Het apparaat mag niet als gewoon huishoudelijk afval worden behandeld. Het apparaat kan bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De verpakking van het product bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden. Verwijder deze op milieuvriendelijke wijze en lever ze in voor recycling.

## 12. Technische gegevens

Aquarium	aquaclass 30	aquaclass 66
Watervolume	30 l	66 l
Totaalgewicht, gevuld	ca. 50 kg	ca. 85 kg
Afmetingen (L × B × H)	42,5 × 26,5 × 33 cm	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>LED-lamp</b>		
Artikelnr.	0585139	058140
Artikelnr. op typeplaatje	7239730	7239740
Spanningsvoorziening	24 V	24 V
Lamplengte	370 mm	575 mm
Φ <sub>use</sub> , 360°	570 lm	1083 lm
Verm. Aan	4,9 W	11,0 W
Efficacy	117 lm / W	98 lm / W
EEL class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	> 35000 uur	> 35000 uur
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
P <sub>sb</sub>	0,00 W	0,00 W
P <sub>st</sub> LM	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

 De technische gegevens van het EHEIM aqua binnenfilter en de EHEIM thermopreset aquariumverwarming vindt u in de bijbehorende gebruiksaanwijzingen.

### 13. Garantie

Wij bieden u 24 maanden garantie op uw aquariumverlichting vanaf de datum van aankoop. Deze garantie dekt evt. gebreken aan de ingebouwde elektrische componenten. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen door eigenmachtig uitgevoerde ingrepen.

Op de verlijming en afwerking van uw aquarium bieden wij 36 maanden garantie vanaf aankoopdatum, met uitzondering van glasschades. Als voorwaarde voor deze garantie geldt de naleving van de vermelde opstellingsinstructies. Voor vissen, planten en toebehoren alsmede voor schades en vervolgschades in de woning stellen wij ons tijdens de garantieperiode op geen enkele manier aansprakelijk. De markering onder de bodemglasplaat a.u.b. niet verwijderen, omdat anders de garantie vervalt.

Binnen de garantieperiode brengen wij geen reparatiekosten in rekening. Om garantieclaims te kunnen honoreren, moet een inkoopbewijs met aankoopdatum van uw dealer worden voorgelegd en is de aantoonbare naleving van de aanwijzingen in de bedieningshandleiding van doorslaggevend belang.

## Betjeningsvejledning (oversættelse) Akvariekombination aquaclass

### 1. Generelle brugeranvisninger

#### Informationer om brugen af betjeningsvejledningen



- ▶ Før produktet bruges første gang, skal betjeningsvejledningen være læst og forstået fuldstændigt.
- ▶ Betragt betjeningsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen.
- ▶ Lad betjeningsvejledningen følge med produktet, hvis det gives videre til andre.

#### Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på produktet.



Produktet må kun anvendes i indendørs rum til akvaristiske anvendelsesområder.



Symbolet henviser til, at afstanden fra lampens underside til den højeste vandstand mindst skal være 15 mm.



#### Fare for øjenskader.

Symbolet henviser til, at man aldrig må se direkte ind i lysarmaturet i længere tid, da der ellers er risiko for øjenskader.



Symbolet henviser til, at produktet har beskyttelsesklassen III (lavspændingsbeskyttelse).



Symbolet henviser til, at produktet har beskyttelsesklassen II.

**IPX7** Symbolet henviser til, at produktet er beskyttet mod kraftige vandstråler og midlertidig nedsenkning i vand.

**IPX8** Symbolet gør opmærksom på, at apparatet er beskyttet mod vedvarende nedsenkning.



Produktet er godkendt i henhold til de gældende nationale forskrifter og direktiver og svarer til EU-standarderne.

Følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning.



#### FARE!

Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



#### FARE!

Fare på grund af strømstød med mulige personskader eller dødelige kvæstelser til følge.



#### ADVARSEL!

Advarsel mod en mulig personskade eller en sundhedsfarlig risiko.



#### FORSIGTIG!

Info om fare for materielle skader.

 Henvisning til nyttige informationer og tips.

Visning af symbolerne

 A Henviser til en figur, her henvisning til figur A

▶ Du opfordres til at udføre en handling.

## 2. Anvendelsesområde

Produktet og alle dele, som følger med ved leveringen, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes:

- til akvaristiske formål
- med ferskvand
- i indendørs rum
- ved anvendelse af monteringsdele, som anbefales af producenten
- hvis de tekniske data overholdes ved brug

For produktet gælder følgende begrænsninger:

- må ikke anvendes til erhvervsmæssige eller industrielle formål
- ætsende, let brændbare, aggressive eller eksplosive stoffer, fødevarer samt drikkevand må ikke anvendes
- vandtemperaturen må ikke overskride 35°C

## 3. Sikkerhedsanvisninger

Dette produkt kan forårsage risici for personer samt for materielle værdier, hvis produktet anvendes forkert eller ikke til det tiltænkte anvendelsesområde, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

### For din sikkerhed



- Lad ikke produktets emballage komme i hænderne på børn, da denne kan udgøre farer (kvælningsfare!).
- Dette produkt er ikke beregnet til brug for personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer som har mangel på erfaringer og viden, medmindre de er under opsyn eller får anvisninger i brug af produktet af en person, som er ansvarlig for sikkerheden. Hold øje med børn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Kun til europæiske markeder:  
Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller oplært i sikker brug af produktet samt i de farer, der kan opstå i forbindelse med det. Børn må ikke lege med produktet.  
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Udfør en visuel kontrol før brug for at sikre, at produktet, især strømledningen og stikket, er ubeskadigede.
- Se aldrig direkte ind i pæren i længere tid, da det kan medføre risiko for øjenskader.
- Reparationer må udelukkende udføres af en EHEIM-serviceafdeling.
- Udfør kun arbejde, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og tilbehør til produktet.



- Produktet skal sikres med en dimensioneret fejlstrøm på maksimalt 30 mA med et fejlstrømsrelæ. Ved spørgsmål og problemer bedes du henvende dig til en autoriseret elektriker.
- Fjern omgående alle apparater i akvariet fra strømmettet ved lækage, eller hvis fejlstrømsrelæet udløses.

- Fjern som hovedregel alle apparater i akvariet fra strømmettet, hvis de ikke anvendes, før dele monteres eller afmonteres, og før alle former for rengøring og vedligeholdelse.
- Vær opmærksom på betjeningsvejledningen til den medleverede akvarieopvarmer EHEIM thermopreset og til det indvendige filter EHEIM aqua, særligt kapitlerne sikkerhed, opstart, brug og vedligeholdelse!
- Beskyt stikkontakten og strømstikket mod fugt og væde. Læg altid strømledningen i form af en drypsløjfe. Denne forhindrer, at vand, der eventuelt løber langs ledningen, kan trænge ind i stikkontakten og derved forårsage en kortslutning.
- Produktets elektriske data skal stemme overens med strømmettets data. Disse data kan findes på emballagens typeskilt eller i vejledningen.
- Vær opmærksom på afstanden fra lampens underside til den højeste vandstand. Akvariet må maksimalt fyldes op indtil 2 mm over afbækningsrammens nederste kant (aquaclass 30 ) eller indtil vandstandsindikatoren (aquaclass 66 )



## 4. Forberedelse

### Udpakning

- Tag forsigtigt alle komponenter ud af emballagen og kontrollér, at intet mangler eller er beskadiget.

### Tilbehør

Følgende tilbehørsprodukter hører til de leverede dele:

#### aquaclass 30

- Akvarieopvarmer EHEIM thermopreset 50 (3652010)
- Indvendigt filter EHEIM aqua 60 (2206020)

#### aquaclass 66

- Akvarieopvarmer EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Indvendigt filter EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montering

### Placering

- Sørg for, at akvariet ikke får direkte sollys og ikke for meget dagslys!
- Hold akvariet på afstand af varmekilder.
- Hold akvariet på afstand af elektriske installationer.
- Sørg for, at der er en strømtilslutning i nærheden.



#### **FORSIGTIG! Materielle skader.**

- ▶ Sørg for, at akvariet står på et vandret og bæredygtigt underlag.
- ▶ Sørg for, at dit underskab er tilstrækkeligt stabilt.
- ▶ Vær opmærksom på, at gulvet belastes ekstra af den samlede vægt.

### Opstilling og justering af underskabet )

1. Stil underskabet det ønskede sted.
2. Justér underskabet nøjagtigt med et vaterpas.



Du kan placere en støttefod nedenunder for vandret justering. Sørg for, at støttefoden hviler på hele fladen.

## Anbringelse af akvaret (B)



### **ADVARSEL! Personskader eller materielle skader.**

Akvaret må ikke transporteres eller bæres i fyldt tilstand.



### **FORSIGTIG! Materielle skader.**

Der må ikke være fremmedlegemer, måtter eller underlag mellem akvaret og underskabet.

- ▶ Rengør underskabets overside og akvariebundens underside grundigt.
- ▶ Fjern alle fremmedlegemer, måtter eller underlag.

1. Stil det tomme akvarium inkl. underrammen ① på underskabet.

## 6. Ibrugtagning



### **FARE! Personskader eller materielle skader.**

▶ Vær opmærksom på betjeningsvejledningen til det indvendige filter EHEIM aqua og akvarieopvarmeren EHEIM thermopreset, særligt kapitlerne sikkerhed, opstart og brug!

## Installation af EHEIM aqua ④ og akvarieopvarmeren EHEIM thermopreset ⑤

1. Forbered apparaterne som beskrevet i den tilhørende betjeningsvejledning.
2. Åbn afdækningen og tag de to bolte ③ ud af hængslerne (B C).
3. Tag afdækningen ud af hængslerne.
4. Installer apparaterne, som beskrevet i den tilhørende betjeningsvejledning, på indersiden af akvaret (B D).

## Lægning af ledninger (E)

1. Forbind tilslutningsledningen med LED-lampen.
2. Læg ledningerne fra LED-lampen ⑦, det indvendige filter ④ og akvarieopvarmeren ⑤ i klemmerne på afdækningens underside. Før ledningerne ud via åbningerne ⑥ i afdækningen.
3. Placér afdækningen i hængslerne og sæt boltene ③ i de to hængsler.



### **FARE! Strømskød på grund af indtrængende vand!**

Strømforsyningen er ikke beskyttet mod indtrængende vand!

- ▶ Monter under ingen omstændigheder strømforsyningen på eller i afdækningsrammen.

## Påfyldning af akvaret



### **FORSIGTIG! Materielle skader.**

▶ Brug ikke hårde genstande eller stærke rengøringsmidler til rengøringen.

1. Rengør akvaret grundigt med varmt vand og en blød, ren svamp før påfyldningen.
2. Dekorér akvaret med f.eks. grus, sten og planter.



### **FARE! Strømskød på grund af indtrængende vand!**

LED-lampen er kun beskyttet mod indtrængende vand ved midlertidig nedsækning i vand!

- ▶ Vær opmærksom på afstanden fra lampens underside til den højeste vandstand.

3. Fyld akvariet op med vand

**aquaclass 30:**

maksimalt op til 2 mm over afdækningsrammens underkant (⊗)(⊗F).

**aquaclass 66:**

maksimalt op til vandstandsindikatoren (⊗)(⊗G).

## 7. Betjening

### Tænding/slukning af indvendigt filter EHEIM aqua d og akvarieopvarmer EHEIM thermopreset e



**FARE! Personskader eller materielle skader.**

- ▶ Vær opmærksom på betjeningsvejledningen til det indvendige filter EHEIM aqua og akvarieopvarmeren EHEIM thermopreset, særligt kapitlerne sikkerhed, opstart og brug!

### Tænding/slukning af LED-lampe (⊗)

1. Sæt LED-lampens tilslutningsstik i strømforsyningen.
2. Sæt strømforsyningens strømstik i stikkontakten.
3. Tænd og sluk LED-lampen med tasten (⊗)(⊗H).

## 8. Programmering af LED-lampe

### Tasternes funktion (⊗H)

#### ON/OFF-knap (⊗)

- Tænding/slukning  
Efter tændingen starter programmet med dagslysfasen (100%)
- Kundespecifik programmering: Reducerer den forhåndsindstillede tid med en time for hvert tryk på tasten

#### +/- tast (⊗)

- Dimmerfunktion: Øger og reducerer lysstyrken
- Kundespecifik programmering: Øger den forhåndsindstillede tid med en time for hvert tryk på tasten
- Tænding  
Efter tændingen starter programmet igen på det timer-tidspunkt, på hvilket LED-lampen blev slukket.



- Varigheden af solopgangs- og solnedgangsfasen kan ikke ændres.
- Det er ikke muligt at regulere lysstyrken i solopgangs- og solnedgangsfasen.
- I tilfælde af en strømafbrydelse gemmes det kundespecifikke program i 40 minutter. Hvis strømforsyningen er afbrudt i mere end 40 minutter, starter LED-lampen i det forhåndsindstillede program.

### Forhåndsindstillet program

Programmet besidder følgende forhåndsindstillet dags-/natcyklus:

- Dagsfase = 12 timer  
Solopgangsfasen 40 minutter  
Dagslysfase (100 %) 10 timer og 40 minutter  
Solnedgangsfasen 40 minutter
- Natfase = 12 timer



**Eksempel:** Hvis du ønsker at starte dagslysfasen kl. 8, skal du tænde LED-lampen kl. 8.

## Kundespecifikt program

For at fastlægge en kundespecifik dags-/natcyklus, skal du gå frem som følger:

1. Start programmeringen. Tryk på ON/OFF-tasten og +/- tasten samtidigt i ca. 2 sekunder. Den røde LED  blinker.
2. Forlæng dagsfasen med 1 time pr. tryk på +/- tasten.  
Forkort dagsfasen med 1 time pr. tryk på ON/OFF-tasten.

-  · Den røde LED lyser kort op som bekræftelse.
  - Varigheden af solopgangs- og solnedgangsfasen kan ikke ændres.
3. Afslut programmeringen. Tryk ikke på nogen tast i ca. 15 sekunder.

-  · Den røde LED går ud i få sekunder. Det samlede antal timer, der er programmeret for dagsfasen, vises ved, at LED'en blinker tilsvarende.

## 9. Vedligeholdelse



### FARE! Elektrisk stød!

- ▶ Fjern som hovedregel alle apparater fra strømnettet før vedligeholdelsearbejde foretages.



### FORSIGTIG! Materielle skader.

- ▶ Brug ikke hårde genstande eller stærke rengøringsmidler til rengøring.
- ▶ Produktets komponenter kan ikke tåle vask i opvaskemaskine! Rengør ikke produktet eller dets dele i opvaskemaskinen.



I de efterfølgende afsnit er vedligeholdelsesarbejdet beskrevet, som kræves for at opnå optimal og fejlfri drift. Regelmæssig vedligeholdelse forlænger levetiden og sikrer produktets funktion i lang tid.

1. Fjern regelmæssigt kalkaflejringer på afdækningen, glasset og LED-lampen med en blød, fugtig klud.
2. Foretag det foreskrevne vedligeholdelsesarbejde på det indvendige filter EHEIM aqua og akvarieopvarmeren EHEIM thermopreset. Overhold de tilhørende betjeningsvejledninger til produkterne.

## Udskiftning af LED-pære (☒)0



### FARE! Elektrisk stød!

- ▶ Fjern som hovedregel alle apparater fra strømnettet før reparationsarbejde foretages.

1. Fjern LED-pærens fastgørelsesskruer.
2. Tag LED-pæren ud.
3. Montér den nye LED-pære i omvendt rækkefølge.

## 10. Afhjælpning af fejl



### FARE! Elektrisk stød!

- Fjern som hovedregel alle apparater fra strømnettet før afhjælpning af fejl.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
LED-lampe	Strømskikket er ikke sat i	▸ Sæt strømskikket i stikkontakten
	LED-lampens tilslutningsstik er ikke sat i strømforsyningen	▸ Sæt tilslutningsstikket i tilslutningsindgangen, og skru omløbermøtrikken fast.
	LED slukket på touchfladen	▸ Tryk på ON/OFF-tasten
Indvendigt filter EHEIM aqua		▸ se separat betjeningsvejledning
Akvarieopvarmer EHEIM thermopreset		▸ se separat betjeningsvejledning

Ved andre fejl bedes du henvende dig til EHEIM-service.

## 11. Bortskaffelse når udtjent

### Opbevaring



### FORSIGTIG! Materielle skader.

- Udsæt ikke produktet for vejr og vind eller temperaturer under frysepunktet.

1. Rengør produktet
2. Opbevar produktet et tørt, frostsikkert sted.

### Bortskaffelse

Når produktet ikke kan anvendes længere, må det ikke genbruges som enhed, men skal skilles ad i enkeltdele og sorteres efter materialer. Overhold de tilhørende betjeningsvejledninger til produkterne.



### ADVARSEL! Snitsår. Skader på øjnene på grund af omkringflyvende glassplinter.

Hvis akvariets glasplader slås i stykker, kan det medføre skader på øjnene på grund af omkringflyvende splinter og medføre snitsår.

- Slå under ingen omstændigheder akvariets glasplader i stykker for at bortskaffe dem sammen med husholdningsaffaldet.



Overhold de gældende forskrifter i loven vedrørende bortskaffelse af apparatet.

Apparatet må ikke bortskaffes med det kommunale affald eller med husholdningsaffaldet. Produktet kan afleveres gratis på kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktemballagen består af materialer, som kan genbruges. Bortskaf disse miljørigtigt og aflever dem til genanvendelse.

## 12. Tekniske data

Akvarium	aquaclass 30	aquaclass 66
Vandvolumen	30 l	66 l
Samlet vægt, fyldt	ca. 50 kg	ca. 85 kg
Mål (L×B×H)	42,5×26,5×33 cm	62,5×32,5×39,5 cm

Akvarium	aquaclass 30	aquaclass 66
<b>LED-lampe</b>		
Vare-nr.	0585139	058140
Vare-nr. på typeskilt	7239730	7239740
Spændingsforsyning	24 V	24 V
Lampelængde	370 mm	575 mm
$\Phi_{use, 360^\circ}$	570 lm	1083 lm
$P_{on}$	4,9 W	11,0 W
Efficacy	117 lm/W	98 lm/W
EEI class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	>35000 h	>35000 h
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
$P_{sb}$	0,00 W	0,00 W
$P_{st LM}$	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

**i** Du finder de tekniske data for det indvendige filter EHEIM aqua og for akvarieopvarmeren EHEIM thermopreset i de tilhørende betjeningsvejledninger.

### 13. Garanti

Du får 24 måneders garanti fra købsdatoen på dine akvarielamper. Denne garanti gælder for alle evt. mangler på de monterede elektrodele. Undtaget herfra er skader som følge af indgreb, du selv har foretaget.

Vi giver 36 måneders garanti fra købsdatoen for klæbning og forarbejdning af akvariet - undtaget herfra er glasskader. Forudsætning herfor er overholdelse af de angivne opstillingsanvisninger. Der gives ikke garanti for fisk, planter og tilbehørsdele samt for skader og følgeskader i boligen. Dette gælder også i løbet af garantiperioden. Fjern ikke mærkningen under bunden, da garantien ellers ophører.

I løbet af garantiperioden udføres reparationer gratis. For at kunne anerkende garantiydelsen skal der forevises en dateret købskvittering til forhandleren, og det er afgørende, at betjeningsvejledningen overholdes.

## Bruksanvisning (översättning) Akvarie-kombination aquaclass

### 1. Allmänna anvisningar

#### Information om användning av bruksanvisningen



- ▶ Innan du använder apparaten för första gången måste du ha läst igenom och förstått bruksanvisningen.
- ▶ Betrakta bruksanvisningen som del av produkten och förvara den på en säker och tillgänglig plats.
- ▶ Se till att denna bruksanvisning medföljer om apparaten överröks till tredje part.

#### Förklaring av symbolerna

Följande symboler finns på apparaten.



Apparaten får endast användas inomhus till akvarier.



Symbolen indikerar att avståndet från lampans undersida till maximal vattennivå måste uppgå till minst 15 mm.



#### Risk för ögonskador.

Symbolen anger att man aldrig får titta direkt in i ljuskällan under längre tid eftersom det annars finns risk för ögonskador.



Symbolen indikerar att apparaten är av skyddsklass III (skyddsklenspänning).



Symbolen indikerar att apparaten är av skyddsklass II.

**IPX7** Symbolen indikerar att apparaten är skyddad mot kraftigt sköljvatten och tillfällig nedsänkning.

**IPX8** Symbolen indikerar att apparaten är skyddad mot permanent nedsänkning.



Apparaten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv, och uppfyller gällande EU-standarder.

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning.



#### FARA!

Fara från en allmän riskkälla som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA!

Risk för elektrisk stöt som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



#### WARNING!

Varning för möjliga personskador eller hälsorisker.



#### FÖRSIKTIG!

Anvisning för risk för saksador.



Anvisning med användbar information och tips.

Andra symboler

☞ **A** Referens till en bild, i detta fall till bild A

▶ Du uppmanas att agera.

## 2. Användningsområde

Apparaten och alla delar som medföljer är avsedda för privat bruk och får endast användas:

- för akvarier
- med sötvatten
- inomhus
- med användning av tillbyggnadsdelar som rekommenderas av tillverkaren
- med hänsyn till tekniska data

Apparaten har följande begränsningar:

- får inte användas för kommersiella eller industriella ändamål
- frätande, lätt brännbara, aggressiva eller explosiva ämnen, livsmedel samt dricksvatten får inte användas
- vattentemperaturen får inte överskrida 35°C

## 3. Säkerhetsföreskrifter

Apparaten kan ge upphov till risker för människor och sakvärden om den används felaktigt eller i strid med användningsändamålet, eller om säkerhetsföreskrifterna inte följs.

**För din säkerhet**

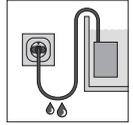


- Se till att apparatens förpackning hålls utom räckhåll för barn eftersom denna kan utgöra en fara (risk för kvävning).
- Denna apparat får inte användas av person (inkl. barn) nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte hålls under uppsikt eller en person som är ansvarig för deras säkerhet instruerar dem i hur de använder apparaten säkert samt om de risker som kan uppstå. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Endast för europeiska marknader:  
Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten.  
Barn får inte genomföra rengöring eller användarunderhåll såvida de inte övervakas.
- Utför en okulärbesiktning före användning för att kontrollera att apparaten, särskilt nätkabeln och stickkontakten, är intakta.
- Titta aldrig direkt in i ljuskällan under längre tid eftersom det annars finns risk för ögonskador.
- Reparationer får utföras enbart av ett EHEIM servicecenter.
- Utför endast sådana arbeten som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör för apparaten.



- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA. Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.

- Koppla genast loss samtliga apparater i akvariet från elnätet om läckage har uppstått eller om jordfelsbrytaren har löst ut.
- Koppla alltid loss samtliga apparater i akvariet från elnätet om de inte används, innan delar monteras in eller demonteras samt inför alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Beakta bruksanvisningarna för den bifogade akvarievärmaren EHEIM thermopreset och innerfiltret EHEIM aqua , särskilt kapitlen om säkerhet, drifttagning, användning och underhåll.
- Skydda stickuttaget och stickkontakten mot fukt och väta. Skapa tvungen en droppslinga med nätkabeln. Denna ska förhindra att ev. vatten som löper längs med kabeln rinner in i stickuttaget och orsakar kortslutning.
- Apparaternas elektriska data måste stämma överens med elnätets data. Dessa anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Beakta avståndet från lampans undersida till maximal vattennivå. Akvariet får inte fyllas på mer än till 2 mm över den undre kanten av täckramen (aquaclass 30 ☞F) resp. upp till vattenmätaren (aquaclass 66 ☞G).



## 4. Förberedelser

### Packa upp

- Ta försiktigt upp alla komponenter ur förpackningen och kontrollera att ingenting saknas eller har skadats.

### Tillbehör

Följande tillbehör ingår i leveransen:

#### aquaclass 30

- Akvarievärmare EHEIM thermopreset 50 (3652010)
- Innerfilter EHEIM aqua 60 (2206020)

#### aquaclass 66

- Akvarievärmare EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Innerfilter EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montering

### Uppställningsplats

- Se till att produkten inte utsätts för direkt solstrålning eller för alltför mycket dagsljus!
- Se till att akvariet har tillräckligt avstånd till värmekällor.
- Se till att akvariet har tillräckligt avstånd till elektriska utrustningar.
- Se till att ett eluttag finns i närheten.



#### **OBS! Sakskador.**

- ▶ Se till att underlaget är vågrätt och har tillräcklig bärighet.
- ▶ Se till att underskåpet är tillräckligt stabilt.
- ▶ Beakta belastningen som den kompletta vikten kommer att utöva på golvet.

### Ställa upp och justera underskåpet (☞A)

1. Ställ underskåpet på avsedd plats.
2. Justera in underskåpet med ett vattenpass så att det står exakt vågrätt.



För vågrät justering kan du använda en möbelfot. Se till att möbelfoten ligger emot golvet med hela sin yta.

### Sätta på akvariet (B)



#### **WARNING! Risk för personskador eller sakskador.**

Akvariet får inte transporteras eller bäras om det är fyllt.



#### **OBS! Sakskador.**

- Inga främmande föremål, mattor eller underlag får ligga mellan akvarium och underskåp.
- Rengör underskåpets ovansida och akvariets undersida noggrant.
- Ta bort alla främmande föremål, mattor eller underlag.

1. Ställ det tomma akvariet inkl. underram ① på underskåpet.

## 6. Ta apparaten i drift



#### **FARA! Risk för personskador eller sakskador.**

- Beakta bruksanvisningen till innerfiltret EHEIM aqua och akvarievärmaren EHEIM thermopreset, särskilt kapitlen om säkerhet, drifttagning och användning.

### Installera innerfilter EHEIM aqua ④ och akvarievärmare EHEIM thermopreset ⑤

1. Förbered apparaterna enligt beskrivningen i tillhörande bruksanvisning.
2. Öppna locket och ta bort båda stiften ③ ur gångjärnen (C).
3. Lyft ut locket ur gångjärnen.
4. Installera apparaterna å insidan av akvariet (D) enligt beskrivningen i tillhörande bruksanvisning.

### Dra kablar (E)

1. Anslut anslutningskabeln till LED-lampan.
2. Dra kablarna för LED-lampan ⑦, innerfiltret ④ och akvarievärmaren ⑤ till klämmorna på undersidan av locket. För ut kablarna genom öppningarna ⑥ i locket.
3. Positionera locket i gångjärnen och sätt in stiften ③ i båda gångjärnen.



#### **FARA! Risk för elektrisk stöt av vatten som trängt in!**

- Nätadaptern är inte skyddad mot inträngande vatten.
- Montera aldrig nätadaptern på eller i täckramen.

### Fylla på akvariet



#### **OBS! Risk för sakskador.**

- Använd inga hårda föremål eller rengöringsmedel vid rengöring.

1. Rengör akvariet noggrant med varmt vatten och en mjuk och ren tvättsvamp innan det fylls på.
2. Dekorera akvariet med sand, sten och växter osv.



#### **FARA! Risk för elektrisk stöt av vatten som trängt in!**

- LED-lampan är endast skyddad mot inträngande vatten om den doppas ned kort tid!
- Beakta avståndet från LED-lampans undersida till maximal vattennivå.

3. Fyll akvariet med vatten  
**aquaclass 30:**  
max. upp till 2 mm över den undre kanten av täckramen (E)(F).  
**aquaclass 66:**  
max. upp till vattenmätaren (E)(G).

## 7. Använda apparaten

Slå på/ifrån innerfilter EHEIM aqua d und akvarievärmare EHEIM thermopreset e



**FARA! Risk för personskador eller saksador.**

- ▶ Beakta bruksanvisningen till innerfiltret EHEIM aqua och akvarievärmaren EHEIM thermopreset, särskilt kapitlen om säkerhet, drifttagning och användning.

Slå på/ifrån LED-lampan (E)

1. Anslut LED-lampans anslutningskontakt i nätadaptern.
2. Anslut nätadapterns stickkontakt till vägguttaget.
3. Slå på resp. ifrån LED-lampan med knappen (E)(H).

## 8. Programmera LED-lampan

**Knapparnas funktion (E)(H)**

ON/OFF-knapp (E)

- Slå på/ifrån  
Efter påslagning startar programmet med dagsljus (100 %)
- Kundenspecifik programmering: Förkortar den förinställda tiden med en timme med varje knapptryck

+/- knapp (E)

- Dimmerfunktion: Höjer eller sänker ljusstyrkan
- Kundenspecifik programmering: Förlänger den förinställda tiden med en timme med varje knapptryck
- Slå på  
Efter påslagning startar programmet på nytt vid den timer-tidpunkt där LED-lampan slogs ifrån.



- Tidslängden för soluppgång och solnedgång kan inte ändras.
- Under soluppgång och solnedgång är ingen dimning möjlig.
- Vid ett strömavbrott sparas det kundspecifika programmet i 40 minuter. Om strömförsörjningen är avbruten längre än 40 minuter startar LED-lampan i det förinställda programmet.

**Förinställt program**

Programmet har följande förinställda dags-/nattcykler:

- Dag = 12 timmar  
Soluppgång 40 minuter  
Dagsljus (100 %) 10 timmar och 40 minuter  
Solnedgång 40 minuter
- natt = 12 timmar



**Exempel:** Om du vill starta med dagsljus kl. 08.00, måste du slå på LED-lampan kl. 08.00.

## Kundspecifik program

Gör på följande sätt för att lägga upp en kundspecifik dags-/nattcykel:

1. Starta programmeringen. Tryck på ON/OFF-knappen och +/- knappen samtidigt och håll intryckt i ca 2 sekunder. Den röda LED-lampan  blinkar.
2. Förläng dagsljuset med en timme med ett tryck på +/- knappen.  
Förkorta dagsljuset med en timme med ett tryck på ON/OFF-knappen.

-  · Den röda LED-lampan tänds kort som bekräftelse.
- Tidslängden för soluppgång och solnedgång kan inte ändras.

3. Avsluta programmeringen. Tryck ingen knapp inom ca 15 sekunder.

-  · Den röda LED-lampan slocknar för ett par sekunder. Programmerat totalt antal timmar med dagsljus visas med blinkande LED

## 9. Underhåll



### FARA! Elektrisk stöt!

- ▶ Koppla alltid loss samtliga apparater från elnätet inför underhåll.



### OBS! Risk för saksador.

- ▶ Använd inga hårda föremål eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring.
- ▶ Apparatsens komponenter kan inte rengöras i diskmaskin! Rengör inte apparaten eller dess delar i diskmaskin.



I nedanstående avsnitt beskrivs underhållsarbeten som krävs för en optimal och störningsfri drift. Regelbundet underhåll förlänger livslängden och garanterar att apparaten fungerar under längre tid.

1. Ta regelbundet bort kalkavlagringar från locket, glasdelen och LED-lampan med en mjuk och fuktig duk.
2. Genomför föreskrivna underhåll på innerfiltret EHEIM aqua samt akvarievärmaren EHEIM thermopreset. Beakta tillhörande bruksanvisningar till apparaterna.

## Byta LED-lampa ()



### FARA! Elektrisk stöt!

- ▶ Koppla alltid loss samtliga apparater från elnätet inför reparation.

1. Ta bort fästskruvarna för LED-lampan.
2. Ta bort LED-lampan.
3. Montera den nya LED-lampan i omvänd följd.

## 10. Åtgärda störningar



### FARA! Elektrisk stöt!

- Koppla alltid loss samtliga apparater från elnätet innan störningar ska åtgärdas.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
LED-lampa	Stickkontakten har inte anslutits	► Anslut stickkontakten till stickuttaget.
	LED-lampans anslutningskontakt har inte anslutits i nätadaptorn.	► Anslut anslutningskontakten till uttaget och skruva åt överfallsmuttern.
	LED vid Touch Pad är fränslagen	► Tryck på ON/OFF-knappen
Innerfilter EHEIM aqua		► se separat bruksanvisning
Akvarievärmare EHEIM thermopreset		► se separat bruksanvisning

Kontakta EHEIM Service vid andra störningar.

## 11. Ta apparaten ur drift samt avfallshandera apparaten

### Lagra apparaten



### OBS! Risk för sakskador.

- Utsätt inte apparaten för väderlek eller temperaturer under fryspunkten.

1. Rengör apparaten
2. Lagra apparaten på en torr och frostsäker plats.

### Avfallshandera apparaten

En apparat som inte längre används ska inte demonteras och återvinnas som en enhet, utan ska tas isär i sina enstaka delar med hänsyn till materialet. Beakta tillhörande bruksanvisningar till apparaterna.



### WARNING! Skärskador. Risk för ögonskador av kringflygande glassplitter.

- Om en glasplatta går sönder i akvariet finns det risk för ögonskador av kringflygande glassplitter samt för skärskador.
- Glasplattor från akvariet får aldrig slås sönder innan de kastas i hushållssoporna.



Beakta gällande lagstadgade föreskrifter när apparaten ska avfallshanderas.

Enligt detta direktiv får utrustningen inte kastas bland hushållssoporna. Utrustningen ska lämnas in till en kommunal återvinningsstation utan kostnad. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Avfallshandera dem på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för materialåtervinning.

## 12. Tekniska data

Akvarium	aquaclass 30	aquaclass 66
Vattenvolym	30 l	66 l
Totalvikt, fylld	ca. 50 kg	ca. 85 kg
Mått (L × B × H)	42,5 × 26,5 × 33 cm	62,5 × 32,5 × 39,5 cm

Akvarium	aquaclass 30	aquaclass 66
<b>LED-lampa</b>		
Artikelnr.	0585139	058140
Artikelnr. på typskylten	7239730	7239740
Spänningsförsörjning	24 V	24 V
Lamplängd	370 mm	575 mm
$\Phi_{use, 360^\circ}$	570 lm	1083 lm
$P_{on}$	4,9 W	11,0 W
Efficiency	117 lm/W	98 lm/W
EEI class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	>35000 tim	>35000 tim
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
$P_{sb}$	0,00 W	0,00 W
$P_{st LM}$	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

**i** Tekniska data för innerfiltret EHEIM aqua och akvarievärmaren EHEIM thermopreset finns i tillhörande bruksanvisningar.

### 13. Garanti

Vi ger 36 månaders garanti från köpdatum på din akvarielampa. Denna gäller för alla ev. brister på inbyggda elkomponenter. Skador som härstammar från egna ingrepp täcks inte av garantin.

För limningen och bearbetningen av ditt akvarium ger vi 36 månaders garanti från köpdatum med undantag för glasskador. En förutsättning för detta är att anvisningarna för uppställning har beaktats. För fisk, växter och tillbehör delar samt för skador och följdskador i bostaden kan vi inte överta något ansvar under garantitiden. Avlägsna inte markeringen under bottenkivan eftersom detta innebär att garantin upphör att gälla.

Medan garantin gäller utför vi reparation utan kostnad. För ett kunna göra anspråk på garanti måste ett inköpskvitto med datum uppvisas för din återförsäljare. Dessutom är det avgörande att bruksanvisningen har följts.

## Bruksanvisning (oversettelse) Akvarie-kombinasjon aquaclass

### 1. Generelle instruksjer for brukeren

#### Informasjon om bruken av bruksanvisningen



- ▶ Før du tar i bruk apparatet for første gang, er det viktig at du har lest og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Bruksanvisningen er en del av produktet, det er derfor viktig at du tar vare på den og oppbevarer den lett tilgjengelig.
- ▶ La bruksanvisningen følge produktet om du overlater det til tredjepersoner.

#### Forklaring av symbolene

Følgende symboler brukes på apparatet:



Apparatet skal kun brukes til akvaristiske bruksområder innendørs.



Symbolet gjør oppmerksom på at avstanden fra lampens underside til høyeste vannivå må være minst 15 mm.



#### Fare for øyeskader.

Symbolet gjør oppmerksom på at du ikke må se lenge rett inn i lysmidlet, for da risikerer du øyeskader.



Symbolet gjør oppmerksom på at apparatet har risikoklasse III (SELV).



Symbolet gjør oppmerksom på at apparatet har risikoklasse II.

**IPX7** Symbolet gjør oppmerksom på at apparatet er beskyttet mot sterke vannstråler og midlertidig nedsenking i vann.

**IPX8** Symbolet gjør oppmerksom på at apparatet er beskyttet mot permanent nedsenking i vann.



Apparatet er godkjent i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter og retningslinjer og oppfyller kravene i EU-standardene.

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen.



#### FARE!

Fare gjennom en allmenn farekilde med mulige alvorlige personskader eller i verste fall døden.



#### FARE!

Fare for elektrisk støt med mulige alvorlige personskader eller i verste fall døden.



#### ADVARSEL!

Advarsel om mulige personskader eller helseisiko.



### **FORSIKTIG!**

Merknad om risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

Konvensjon for visning

- ☞A Henvisning til en figur, her figur A
- ▶ Du oppfordres til å utføre en handling.

## **2. Bruksområde**

Apparatet og alle deler som er inkludert i leveransen er kun tenkt til privat bruk, og skal utelukkende brukes til:

- til akvaristiske formål
- med ferskvann
- innendørs
- ved bruk av komponenter som produsenten har anbefalt
- i samsvar med de tekniske data

Følgende begrensninger gjelder for apparatet:

- skal ikke brukes til kommersielle eller industrielle formål
- det er ikke tillatt å bruke etsende, lett brennbare, aggressive eller eksplosive stoffer, næringsmidler eller drikkevann
- vanntemperaturen må ikke overskride 35 °C

## **3. Sikkerhetsmerknader**

Dette apparatet kan utgjøre farer for personer og eiendeler, hvis apparatet brukes ikke brukes tilsvarende tiltenkt bruk, eller hvis sikkerhetsmerknadene ikke følges.

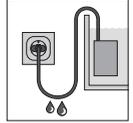
### **Av hensyn til din sikkerhet**



- Emballasjen er ikke egnet for barn, da den kan utgjøre en sikkerhetsrisiko (kvelningsfare!).
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Kun for det europeiske markedet:  
 Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet.  
 Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Utfør en visuell kontroll før bruk, slik at du er sikker på at apparatet, særlig strømkabelen og støpslet, er uten skader.
- Du må ikke se lenge rett inn i lysmidlet, for da risikerer du øyeskader.
- Reparasjoner skal kun utføres av EHEIM service.
- Du må bare utføre arbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.



- Apparatet må være sikret med en jordfeilbryter med nominell feilstrom på maksimalt 30 mA. Hvis du har spørsmål eller det oppstår problemer, må du henvende deg til en autorisert elektriker.
- Koble umiddelbart alle apparatene i akvariet fra strømmettet ved lekkasje eller hvis jordfeilbryteren utløses.
- Du må prinsipielt koble alle apparatene i akvariet fra strømmettet når de ikke er i bruk, før du monterer eller demonterer deler og før alle arbeider med rengjøring og vedlikehold.
- Følg bruksanvisningene for det inkluderte varmeelementet EHEIM thermopreset og det innvendige filteret EHEIM aqua, særlig kapittel Sikkerhet, Komme i gang, Bruk og Vedlikehold!
- Stikkontakt og støpsel må ikke utsettes for fuktighet og væte. Det er tvingende nødvendig å danne en "dryppsløye" med strømkabelen. Dette hindrer at vann som ev. renner langs kabelen, kommer fram til stikkontakten og dermed forårsaker kortslutning.
- Apparatets tekniske data må stemme overens med strømmettets data. Du finner disse data på merkeplaten, emballasjen eller i denne bruksanvisningen.
- Hold avstanden mellom undersiden av lampen og høyeste vannnivå. Akvariet må maks. fylles opp til 2 mm over nederste kant på dekkrammen (aquaclass 30 ☒F) hhv. til vannivå-indikatoren (aquaclass 66 ☒G).



## 4. Forberedelser

### Utpakking

- Ta alle komponentene forsiktig ut av emballasjen og kontroller at ingen deler mangler eller har skader.

### Tilbehør

Følgende tilbehørsutstyr er inkludert i leveransen:

#### aquaclass 30

- Varmeelement EHEIM thermopreset 50 (3652010)
- Innvendig filter EHEIM aqua 60 (2206020)

#### aquaclass 66

- Varmeelement EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Innvendig filter EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montering

### Plassering

- Pass på å unngå direkte sol og for mye dagslys!
- Hold akvariet på avstand fra varmekilder.
- Hold akvariet på avstand fra elektrisk utstyr.
- Pass på at det finnes et strømuttak i nærheten.



#### **FORSIKTIG! Materielle skader.**

- ▶ Sørg for at underlaget er vannrett og har tilstrekkelig bæreevne.
- ▶ Sørg for at underskapet har tilstrekkelig stabilitet.
- ▶ Vær oppmerksom på totalvektens belastning mot gulvet.

### Oppstilling og innretting av underskap (☒A)

1. Plasser underskapet i ønsket stilling.
2. Innrett underskapet nøyaktig vannrett med en vater.

-  Du kan sette en fot under for å rette akvariet inn vannrett. Pass i et slikt tilfelle på at foten hviler med hele flaten mot underlaget.

### Sette på akvariet (B)



#### **ADVARSEL! Personskader eller materielle skader.**

Akvariet må ikke transporteres eller bæres når det er oppfylt.



#### **FORSIKTIG! Materielle skader.**

Det må ikke ligge uvedkommende gjenstander, matter eller underlag mellom akvariet og underskapet.

- ▶ Rengjør grundig oversiden av underskapet og undersiden av akvariets bunn.
- ▶ Fjern alle uvedkommende gjenstander, matter eller underlag.

1. Plasser det tomme akvariet, inkl. underrammen (1), på underskapet.

## 6. Komme i gang



#### **FARE! Personskader eller materielle skader.**

- ▶ Les bruksanvisningen til det innvendige filteret EHEIM aqua og varmeelementet EHEIM thermopreset, spesielt kapitlene Sikkerhet, Komme i gang og Betjening!

### Installere innvendig filter EHEIM aqua (4) og varmeelement EHEIM thermopreset (5)

1. Klargjør utstyret som beskrevet i tilhørende bruksanvisning.
2. Åpne dekslet og ta de to boltene (3) ut av hengslene (C).
3. Ta deksel ut av hengslene.
4. Installer utstyret på innsiden av akvariet, som beskrevet i tilhørende bruksanvisning (D).

### Legging av kabler (E)

1. Koble strømkabelen til LED-lampen.
2. Legg kablene til LED-lampen (7), det innvendige filteret (4) og varmeelementet (5) i klemmene på undersiden av dekslet. Før kablene mot utsiden gjennom åpningene (6) i dekslet.
3. Plasser dekslet i hengslene og stikk boltene (3) inn i de to hengslene.



#### **FARE! Elektrisk støt hvis det trenger inn vann!**

Nettadapteren er ikke beskyttet mot inntrengende vann!

- ▶ Du må ikke under noen omstendighet montere nettadapteren på eller i dekkrammen.

### Fylle akvariet



#### **FORSIKTIG! Materielle skader.**

- ▶ Ikke bruk harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøringen.

1. Rengjør akvariet grundig med varmt vann og en myk, ren svamp før du fyller det.
2. Dekorér akvariet med sand, steiner og planter, etc.



#### **FARE! Elektrisk støt hvis det trenger inn vann!**

LED-lampen er bare beskyttet mot inntrengende vann en forbigående tid når den senkes ned!

- ▶ Hold avstanden mellom undersiden av LED-lampen og høyeste vannivå.

3. Fyll akvariet med vann  
**aquaclass 30:**  
til maks. 2 mm over nederste kant på dekkrammen ☉ (☉F).  
**aquaclass 66:**  
maks. opp til vannivå-indikatoren ☉ (☉G).

## 7. Betjening

Slå innvendig filter EHEIM aqua d og varmeelement EHEIM thermopreset e på/av



**FARE! Personskader eller materielle skader.**

- ▶ Les bruksanvisningen til det innvendige filteret EHEIM aqua og varmeelementet EHEIM thermopreset, spesielt kapitlene Sikkerhet, Komme i gang og Betjening!

Slå LED-lampen ☉ på/av

1. Stikk LED-lampens plugg inn i nettadapteren.
2. Stikk nettadapterens nettplugg inn i stikkkontakten.
3. Bruk tasten ☉ for å slå LED-lampen på og av (☉H).

## 8. Programmering av LED-lampen

Tastenes funksjon (☉H)

ON/OFF-tast ☉

- Slå på/av  
Når det er slått på, starter programmet med dagslysfasen (100 %)
- Kundetilpasset programmering: Reduserer den forhåndsinnstilte tiden med en time per tastetrykk

+/- tast ☉

- Dimmerfunksjon: Øker eller reduserer lysstyrken
- Kundetilpasset programmering: Øker den forhåndsinnstilte tiden med en time per tastetrykk
- Slå på  
Når det er slått på, starter programmet igjen ved det timer-tidspunktet da LED-lampen ble slått av.



- Det er ikke mulig å endre soloppgangs- og solnedgangsfasen.
- Dimming er ikke mulig under soloppgangs- og solnedgangsfasen.
- Ved strøbrudd lagres det kundetilpassede programmet i 40 minutter. Hvis strøbruddet varer mer enn 40 minutter, starter LED-lampen i forhåndsinnstilt program.

**Forhåndsinnstilt program**

Programmet har følgende forhåndsinnstilte dag-/nattsyklus:

- Dagsfase = 12 timer
  - Soloppgangsfasen 40 minutter
  - Dagslysfase (100 %) 10 timer og 40 minutter
  - Solnedgangsfasen 40 minutter
- Nattfase = 12 timer



**Eksempel:** Hvis du vil starte med dagslysfasen kl. 8, må du slå LED-lampen på kl. 8.

## Kundetilpasset program

Gå fram på følgende måte for å opprette en kundetilpasset dag-/nattsyklus:

1. Start programmeringen. Trykk samtidig på ON/OFF-tasten og +/- tasten i ca. 2 sekunder. Den røde LED  blinker.
2. Forleng dagsfasen med hhv. 1 time ved å trykke på +/- tasten.  
Forkort dagsfasen med hhv. 1 time ved å trykke på ON/ OFF-tasten.

-  · Den røde LED tennes kort som bekreftelse.
- Det er ikke mulig å endre soloppgangs- og solnedgangsfasen.

3. Avslutt programmeringen. Ikke trykk noen tast i ca. 15 sekunder.

-  · Den røde LED går ut i noen sekunder. Programmert totalt antall timer for dagsfasen indikeres ved at LED blinker tilsvarende.

## 9. Vedlikehold



### FARE! Elektrisk støt!

- ▶ Alle apparatet skal prinsipielt kobles fra strømmettet før det utføres vedlikeholdsarbeider.



### FORSIKTIG! Materielle skader.

- ▶ Ikke bruk harde gjenstander eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøringen.
- ▶ Apparatets komponenter er ikke egnet for oppvaskmaskin! Du må ikke rengjøre apparatet eller apparatets deler i oppvaskmaskin.



I de følgende avsnittene beskrives vedlikeholdsarbeider som er nødvendige for optimal og feilfri bruk. Regelmessig vedlikehold forlenger levetiden og sikrer funksjonen til apparatet i lang tid.

1. Fjern med jevne mellomrom kalkavleiringer fra dekslet, fra glasset og LED-lampen med en myk, fuktig klut.
2. Utfør foreskrevne vedlikeholdsarbeider for innvendig filter EHEIM aqua og varmeelement EHEIM thermopreset. Følg tilhørende bruksanvisninger for utstyret.

## Skifte LED-lampe



### FARE! Elektrisk støt!

- ▶ Alle apparater skal prinsipielt kobles fra strømmettet før det utføres reparasjoner.

1. Fjern festeskruene på LED-lampen.
2. Ta ut LED-lampen.
3. Monter den nye LED-lampen i motsatt rekkefølge.

## 10. Utbedring av feil



### FARE! Elektrisk støt!

- ▶ Alle apparatet skal prinsipielt kobles fra strømmettet før feil utbedres.

Feil	Mulig årsak	Tiltak
LED-lampe	Støpslet er ikke satt i	▶ Sett støpslet inn i stikkkontakten
	LED-lampens plugg er ikke satt inn i nettadapteren	▶ Stikk pluggen inn i kontakten og skru fast overfalsmutteren.
	LED på Touch Pad slått av	▶ Trykk på ON/OFF-tasten
Innvendig filter EHEIM aqua		▶ se separat bruksanvisning
Varmeelement EHEIM thermopreset		▶ se separat bruksanvisning

Ta kontakt med EHEIM-kundeservice ved andre feil.

## 11. Ta apparatet ut av drift og kassere det

### Lagring



### FORSIKTIG! Materielle skader.

- ▶ Du må ikke utsette apparatet for vind og vær eller for temperaturer under nullpunktet.

1. Rengjør apparatet.
2. Lagre det på et tørt, frostfritt sted.

### Kassering

Et apparat som ikke lenger kan brukes, skal ikke kastes som enhet, men tas fra hverandre i sine enkeltdeler og de demonterte delene leveres til resirkulering, alt etter materialer. Følg tilhørende bruksanvisninger for utstyret.



### ADVARSEL! Fare for å skjære seg. Fare for øyeskader på grunn av glasskår som flyr gjennom luften.

Knusing av akvariets glassplater kan føre til øyeskader på grunn av glasskår som flyr gjennom luften, og til kuttskader.

- ▶ Du må ikke under noen omstendighet knuse akvariets glassplater for å kaste dem i husholdningsavfallet.



Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

Apparatet må ikke kastes som normalt husholdningsavfall. Apparatet kan returneres gratis ved kommunale avfallmottak.

Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast dem på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

## 12. Tekniske data

Akvarium	aquaclass 30	aquaclass 66
Vannvolum	30 l	66 l
Totalvekt, oppfylt	ca. 50 kg	ca. 85 kg
Utvendige mål (L × B × H)	42,5 × 26,5 × 33 cm	62,5 × 32,5 × 39,5 cm

Akvarium	aquaclass 30	aquaclass 66
<b>LED-lampe</b>		
Artikkelnr.	0585139	058140
Artikkelnr. på merkeplate	7239730	7239740
Spenningsforsyning	24 V	24 V
Lampenlengde	370 mm	575 mm
$\Phi_{use, 360^\circ}$	570 lm	1083 lm
$P_{on}$	4,9 W	11,0 W
Efficacy	117 lm/W	98 lm/W
EEL class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	>35000 h	>35000 h
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
$P_{sb}$	0,00 W	0,00 W
$P_{st LM}$	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

**i** Du finner tekniske data for innvendig filter EHEIM aqua og varmeelementet EHEIM EHEIM thermopreset i tilhørende bruksanvisninger.

### 13. Garanti

Vi gir 24 måneders garanti fra kjøpsdato for akvarielampene. Den gjelder alle ev. mangler på de innebygde elektrodelen. Den dekker ikke skader som skyldes inngrep som du selv har utført.

Vi gir 36 måneders garanti fra kjøpsdato på sammenliming og fabrikasjon av akvariet. Unntatt herfra er skader på glasset. Forutsetningen er at de instruksjonene om oppstilling ovenfor overholdes. Vi påtar oss intet ansvar for fisker, planter og tilbehørsdeler, samt for skader og følgeskader i boligen, heller ikke i løpet av garantitiden. Du må ikke fjerne merkingen under bunnplaten. Det vil føre til tap av garantien.

I løpet av garantitiden er våre reparasjoner gratis. For at vi skal akseptere garantikravet, må det fremlegges en datert kjøpskvitte hos den spesialiserte forhandleren, og bruksanvisningen må være fulgt.

## Käyttöohje (käännös) Akvaariot-yhdistelmä aquaclass

### 1. Yleisiä käyttöohjeita

#### Tietoja Käyttöohjeen käyttöön



- ▶ Ennen kuin otat laitteen ensimmäisen kerran käyttöön, täytyy käyttöohje lukea ja ymmärtää täysin.
- ▶ Pidä käyttöohjetta tuotteen osana ja säilytä sitä hyvin ja saavutettavissa.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan laitteen luovutuksessa kolmannelle osapuolelle.

#### Symboliselitys

Laitteella käytetään seuraavia symboleja.



Laitetta saa käyttää akvaariokäyttöön vain sisätiloissa.



Symboli viittaa siihen, että etäisyyden valaisimen alapuolelta ylimpään vesitasoon täytyy olla vähintään 15 mm.



#### Silmävammojen vaara.

Symboli viittaa siihen, että älä milloinkaan katso pidempää aikaa suoraan valaisimeen, koska muutoin vaarannat silmävammoille.



Symboli osoittaa, että laitteessa on suojausluokka III (turvallinen erittäin matala jännite).



Symboli osoittaa, että laitteen suojausluokka on II.

**IPX7** Symboli osoittaa, että laite on suojattu voimakkailta vesisuihkuiltä ja tilapäiseltä upotukselta.

**IPX8** Symboli viittaa siihen, että laite on suojattu jatkuvalta upotukselta.



Laitte on hyväksytty asianomaisten kansallisten määräysten ja direktiivien mukaan ja vastaa EU-normeja

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkisanoja.



#### VAARA!

Yleisestä vaaralähteestä aiheutuva vaara, joka voi johtaa vakavaan fyysiseen loukkaantumiseen tai kuolemaan



#### VAARA!

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena on mahdollinen vakava kehon vamma tai kuolema.



#### VAROITUS!

Varoitus mahdollisesta kehon vammasta tai terveydellisestä riskistä.



## **VARO!**

Esinevahinkojen vaaraan liittyvä ohje.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

### Esityssopimus

☒ **A** Viittaus kuvaan, tässä viittaus kuvaan A

- ▶ Sinua pyydetään toimimaan.

## **2. Käyttöalue**

Laitte ja kaikki toimituslaajuuteen sisältyvät osat on tarkoitettu käyttöön yksityisellä alueella, ja sitä saa käyttää vain:

- akvaariotarkoituksiin
- makealla vedellä
- sisätiloissa
- toisiinsa liittyvien osien käytöllä, joita valmistaja on suositellut
- noudattamalla teknisiä tietoja

Laitteeseen pätevät seuraavat rajoitukset:

- älä käytä kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin
- Syövyttäviä, helposti syttyviä, aggressiivisia tai räjähtäviä aineita, ruokaa ja juomavettä ei saa käyttää
- veden lämpötila ei saa ylittää 35 °C lämpötilaa

## **3. Turvallisuusohjeet**

Tästä laitteesta voi tulla vaaroja henkilöille ja esinearvoille, jos laitetta käytetään asiaankuulumattomasti, tai ei käyttötarkoitusta vastaten, tai jos turvallisuusohjeita ei huomioida.

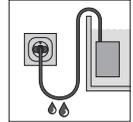
### **Turvallisuuttasi varten**



- Älä anna laitteen pakkauksen joutua lasten käsiin, koska tästä voi syntyä vaaroja (tukehtumisvaara!).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, ellei heitä valvota tai heitä ole opastettu käyttämään laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Vain Euroopan markkinoille:  
Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8 vuoden ikäiset lapset sekä henkilöt, joilla on vähentyneitä fyysisiä, aistimuksellisia tai henkisiä kykyjä tai puute kokemuksesta ja/tai tietämyksestä, jos heitä valvotaan tai on koulutettu laitteen turvallisen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet siitä koituvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.  
Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eikä käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvottaisiinkin.
- Suorita ennen käyttöä silmämääräinen tarkistus varmistaaksesi, että laite, erityisesti verkkokaapeli ja pistoke, ovat vahingoittumattomia.
- Älä milloinkaan katso pidempää aikaa suoraan valaisimeen, koska muutoin otat silmävammojen riskin.
- Korjauksia saa suorittaa vain EHEIM-huoltopiste.
- Suorita vain töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä vain laitteen alkuperäisvaraosia ja varusteita.



- Laitteen täytyy olla varmistettu vikavirtasuojalaitteistolla, jossa on enintään 30 mA mitoitusvikavirta. Kysymyksissä ja ongelmissa käännä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Erotta heti kaikki akvaarioissa olevat osat sähköverkosta vuodon yhteydessä, tai jos vikavirtasuojalaitteisto on lauennut.
- Ennen osien asentamista ja purkamista erota aina kaikki akvaarioissa olevat laitteet sähköverkosta, jos niitä ei käytetä, ja ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoita.
- Noudata EHEIM thermopreset -akvaariolämmittimen ja EHEIM aqua -sisäsuodattimen käyttöohjeita, erityisesti turvallisuutta, käyttöönottoa, käyttöä ja huoltoa koskevia lukuja!
- Suojaa pistorasia ja verkkopistoke kosteudelta ja märkyydeltä. Muista ehdottomasti tehdä tippasil-mukka virtajohtoa käyttäen. Tämä estää mahdollisesti kaapelia pitkin juoksevan veden joutumisen pistorasiaan ja siten oikosulun aiheuttamisen.
- Laitteen sähkötiedot täytyy täsmätä sähköverkon tietojen kanssa. Löydät nämä tiedot tyyppikilvestä, pakkauksesta tai tästä ohjeesta.
- Huomioi etäisyys lampun pohjasta korkeimpaan vesitasoon. Akvaario voidaan täyttää enintään 2 mm kansikehyksen alareunan yläpuolelle (aquaclass 30 ☒F) tai vedenpinnan ilmaisimen yläpuolelle (aquaclass 66 ☒G).



## 4. Valmistelu

### Purkaminen

- Ota kaikki komponentit varovasti ulos paketista ja varmista, että mitään ei puutu, tai ole vaurioitunut.

### Lisävarusteet

Toimituskokonaisuuteen sisältyvät seuraavat lisävarustelaitteet:

#### aquaclass 30

- Akvaariolämmitin EHEIM thermopreset 50 (3652010)
- Sisäsuodatin EHEIM aqua 60 (2206020)

#### aquaclass 66

- Akvaariolämmitin EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Sisäsuodatin EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Asennus

### Pystytyspaikka

- Huomioi, ettei tule suoraa auringonsäteilyä, ei liian paljon päivänvaloa!
- Pidä akvaario etäällä lämmönlähteistä.
- Pidä akvaario etäällä sähkövarusteista.
- Huomioi läheisyydessä oleva sähköliitäntä.



#### **HUOMIO! Esinevahingot.**

- ▶ Huomioi vaakasuora ja kantava alusta.
- ▶ Varmista, että alakaappisi on riittävän vakaa.
- ▶ Ota huomioon kokonaispainosta tuleva lattiakuormitus.

### Pystytä ja kohdista alakaappi (☒A)

1. Aseta alakaappi haluttuun asentoon.
2. Suuntaa alakaappi tarkasti vaakasuoraan vesivaa'an avulla.



Vaakasuojaan paikoitukseen voit lisätä alustan. Huomioi tällöin, että alusta on täyspintaisesti.

### Akvaarion päälle laittaminen (B)



#### **VAROITUS! Henkilö- ja esinevahingot.**

Akvaariota ei saa kuljettaa tai kantaa sen ollessa täytetyssä tilassa.



#### **HUOMIO! Esinevahingot.**

Mitään vierasesineitä, mattoja tai alustoja ei saa sijaita akvaarion ja alakaapin välissä.

- ▶ Puhdista perusteellisesti alakaapin yläpuoli ja akvaarion pohjan alapuoli.
- ▶ Poista kaikki vierasosat, matot tai alustat.

1. Sijoita tyhjä akvaario mukaanlukien alakehys 1 alakaapin päälle.

## 6. Käyttöönotto



#### **VAARA! Henkilö- ja esinevahingot.**

- ▶ Noudata sisäisen suodattimen EHEIM aqua ja akvaariolämmittimen EHEIM thermopreset käyttöohjeita, erityisesti turvallisuutta, käyttöönottoa ja käyttöä koskevia lukuja!

### Asenna sisäinen suodatin EHEIM aqua 4 ja akvaarion lämmitin EHEIM thermopreset 5

1. Valmistele laitteet kuten niihin kuuluvassa käyttöohjeessa on kuvattu.
2. Avaa kansi ja irrota kaksi pulttia 3 saranoista (C).
3. Irrota kansi saranoista.
4. Asenna laitteet akvaarion sisäpuolelle niihin liittyvissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla (D).

### Sijoita kaapeli (E)

1. Liitä liitäntäkaapeli LED-valaisimeen.
2. Sijoita LED-valaisimen 7, sisäisen suodattimen 4 ja akvaarion lämmittimen 5 kaapelit kannen alapuolella oleviin kiinnikkeisiin. Ohjaa kaapelit kannessa olevien aukkojen 6 läpi ulospäin.
3. Aseta kansi saranoihin ja aseta pultit 3 molempiin saranoihin.



#### **VAARA! Sähköisku sisääntulevasta vedestä!**

Verkko-osaa ei saa suojata sisääntunkeutuvaa vettä vastaan!

- ▶ Älä missään tapauksessa asenna verkko-osaa suojakehysten päälle tai sisään.

### Akvaarion täyttäminen



#### **HUOMIO! Aineellinen vahinko**

- ▶ Älä käytä puhdistukseen mitään kovia esineitä tai syövyttäviä puhdistusaineita.

1. Puhdista akvaario perusteellisesti ennen täyttämistä lämpimällä vedellä ja pehmeällä, puhtaalla sienellä.
2. Koristele akvaario hiekalla, kivillä ja kasveilla, jne..



#### **VAARA! Sähköisku sisääntulevasta vedestä!**

LED-valaisin on suojattu vain tilapäisessä upotuksessa veden tunkeutumista vastaan!

- ▶ Huomioi etäisyys LED-valaisimen alaosaan korkeimpaan vesitasoon.

3. Täytä akvaario vedellä  
**aquaclass 30:**  
enintään 2 mm kansikehyksen alareunan yläpuolella ☉ (☒F).  
**aquaclass 66:**  
maksimi vesitason osoittimeen ☉ (☒G) asti.

## 7. Käyttö

Kytke Päälle/Pois sisäinen suodatin EHEIM aqua d ja akvaarion lämmitin EHEIM thermopreset e



**VAARA! Henkilö- ja esinevahingot.**

- ▶ Noudata sisäisen suodattimen EHEIM aqua d ja akvaariolämmittimen EHEIM thermopreset käyttöohjeita, erityisesti turvallisuutta, käyttöönottoa ja käyttöä koskevia lukuja!

**LED-valaisimen ☉ päälle-/poiskytkeminen**

1. Liitä LED-valaisimen liitin verkko-osaan.
2. Laita verkko-osan verkkopistoke verkkopistorasiaan.
3. Kytke LED-valaisin päälle ja pois painamalla ☉-painiketta (☒H).

## 8. LED-valaisimen ohjelmointi

**Painikkeiden toiminta (☒H)**

ON/OFF-painike ☉

- Päälle-/Pois-kytkentä  
Päälle kytkemisen jälkeen ohjelma alkaa päivänvalovaiheella (100%)
- Asiakaskohtainen ohjelmointi: Vähentää esiasetettua aikaa yhdellä tunnilla joka kerta, kun painiketta painetaan

+/- -painike ☉

- Himmennystoiminto Lisää tai vähentää valon voimakkuutta
- Asiakaskohtainen ohjelmointi: Lisää esiasetettua aikaa yhdellä tunnilla joka kerta, kun painiketta painetaan
- Käynnistäminen  
Käynnistämisen jälkeen ohjelma käynnistyy uudelleen ajastimen kohdasta, jolloin LED-valo sammui.



- Auringonnousun ja auringonlaskun kestoa ei voi muuttaa.
- Himmennys ei ole mahdollista auringonnousun ja auringonlaskun aikana.
- Sähkökatkon sattuessa asiakaskohtainen ohjelma tallennetaan 40 minuutiksi. Jos virransyöttö katkaistaan yli 40 minuutiksi, LED-valaisin syytty esiasetetussa ohjelmassa.

**Esiasetettu ohjelma**

Ohjelmassa on seuraava esiasetettu päivä-/yöjakso:

- Päivävaihe = 12 tuntia  
Auringonnousuvaihe 40 minuuttia  
Päivänvalovaihe (100 %) 10 tuntia ja 40 minuuttia  
Auringonlaskuvaihe 40 minuuttia
- Yövaihe = 12 tuntia



**Esimerkki:** Jos haluat aloittaa päivänvalovaiheen klo 8, sinun on kytkettävä LED-valo päälle klo 8.

## Asiakaskohtainen ohjelma

Voit luoda asiakaskohtaisen päivä-/yöjakson seuraavasti:

1. Ohjelmoinnin aloitus Paina ON/OFF-painiketta ja +/- -painiketta samanaikaisesti noin 2 sekunnin ajan. Punainen LED  vilkkuu.
2. Pidentää päivävaihetta 1 tunnilla kerrallaan painamalla +/- -painiketta.  
Pidentää päivävaihetta 1 tunnilla kerrallaan painamalla + ON/OFF -painiketta.



- Punainen LED syttyy hetkeksi vahvistuksena.
- Auringon nousun ja auringonlaskun kestoa ei voi muuttaa.

3. Ohjelmoinnin lopetus Älä paina mitään painiketta noin 15 sekuntiin.



- Punainen LED sammuu muutaman sekunnin ajaksi. Päivävaiheen ohjelmoitu kokonaistuntien lukumäärä ilmaistaan vastaavalla LED-valon vilkkumisella.

## 9. Huolto



### VAARA! Sähköisku!

- ▶ Irrota aina kaikki laitteet sähköverkosta ennen huoltoa.



### HUOMIO! Aineellinen vahinko

- ▶ Älä käytä puhdistukseen mitään kovia esineitä tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- ▶ Laitteen komponentit eivät ole astianpesukoneen kestäviä! Älä puhdista laitetta tai laitteen osia astianpesukoneessa.



Jäljempänä olevissa kappaleissa kuvataan huoltotyitä, jotka ovat välttämättömiä optimaaliseen ja häiriöttömään käyttöön. Säännöllinen huolto pidentää kestoikää ja varmistaa pitkältä ajanjaksolta laitteen toiminnan.

1. Poista kalkkikerrostumat säännöllisesti kannelta, lasilta ja LED-valaisimilta pehmeällä, kostealla liinalla.
2. Suorita määritellyt huoltotyöt EHEIM aqua -sisäsuodattimelle ja EHEIM thermopreset -akvaariolämmittimelle. Huomioi tämän lisäksi laitteisiin kuuluvat käyttöohjeet.

## LED-valaisimien vaihtaminen (☒I)



### VAARA! Sähköisku!

- ▶ Irrota aina kaikki laitteet sähköverkosta ennen huoltoa.

1. Irrota LED-valaisimen kiinnitysruuvit.
2. Irrota LED-valaisin.
3. Asenna uusi LED-valaisin takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

## 10. Häiriöiden poistaminen



### VAARA! Sähköisku!

- ▶ Erota aina kaikki laitteet sähköverkosta ennen häiriöiden poistamista.

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
LED-valaisin	Verkkopistoketta ei ole laitettu sisään	▶ Pistä verkkopistoke verkkopistorasiaan
	LED-valaisimen liitäntäpistoketta ei ole pistetty sisään verkko-osassa	▶ Työnnä liittimen pistoke liitäntään ja kierrä liitosmutteri tiukalle
	Kosketuslevyn LED sammunut	▶ Paina ON/OFF -painiketta
Sisäsuodatin EHEIM aqua		▶ katso erillinen käyttöohje
Akvaariolämmitin EHEIM thermopreset		▶ katso erillinen käyttöohje

Muissa häiriöissä käänny EHEIM-huollon puoleen.

## 11. Käytöstä poistaminen ja hävittäminen

### Säilytys



### HUOMIO! Aineellinen vahinko

- ▶ Älä altista laitetta säälle tai alle jäätympisteeseen oleville lämpötiloille.

1. Puhdista laite
2. Säilytä laitetta kuivassa jäätymiseltä suojatussa paikassa.

### Hävittäminen

Ei enää käyttökelpoista laitetta ei tule purkaa ja kierrättää yksikkönä, vaan yksittäisosina ja materiaalien lajin mukaan. Huomioi tämän lisäksi laitteisiin kuuluvat käyttöohjeet.



### VAROITUS! Leikkuuvammat. Silmävammoja ympäriinsä lentävistä lasinsiruista.

- Akvaarion lasilevyjen rikkoontuminen voi johtaa silmävammoihin ympäriinsä lentävistä lasinsiruista ja leikkuuvammoihin.
- ▶ Älä missään tapauksessa riko akvaarion lasilevyjä hävittääksesi ne kotitalousjätteen mukana.



Huomioi laitteen hävittämisen tapauksessa kulloisetkin lailliset määräykset.

Laitetta ei saa hävittää kunnallisen tai kotitalousjätteen mukana. Laite otetaan ilmaiseksi vastaan kunnallisissa keräyspisteissä ja kierrätyskeskuksissa. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä nämä ympäristöystävällisesti ja toimita nämä uudelleenkäyttöön.

## 12. Tekniset tiedot

Akvaario	aquaclass 30	aquaclass 66
Vesitilavuudet	30 l	66 l
Kokonaispaino, täytettyinä	n. 50 kg	n. 85 kg
Mitat (P × L × K)	42,5 × 26,5 × 33 cm	62,5 × 32,5 × 39,5 cm

Akvaario	aquaclass 30	aquaclass 66
<b>LED-valaisin</b>		
Artikkelinro.	0585139	058140
Artikkelinro tyyppikilvessä	7239730	7239740
Jännitesyöttö	24 V	24 V
Lampunpituus	370 mm	575 mm
$\Phi_{use}$ , 360°	570 lm	1083 lm
$P_{on}$	4,9 W	11,0 W
Efficacy	117 lm/W	98 lm/W
EEI class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	>35000 h	>35000 h
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
$P_{sb}$	0,00 W	0,00 W
$P_{st LM}$	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

**i** Löydät EHEIM aqua -sisäsuodattimen ja EHEIM thermopreset -akvaariolämmittimen tekniset tiedot niihin liittyvistä käyttöohjeista.

### 13. Takuu

Akvaariovalaisimillesi myönnämme 24 kuukauden takuun ostopäivästä alkaen. Se koskee kaikkia mahdollisia puutteita sisäänrakennetuissa sähköosissa. Poisluettuja ovat vauriot itse suoritetuista toimenpiteistä.

Akvaariosi suojukselle ja työstölle myönnämme 36 kuukauden takuun ostopäivästä alkaen paitsi lasivauriot. Edellytys on mainittujen pystytysohjeiden noudattaminen. Kaloista, kasveista ja varusteosista eikä seurausvahingoista asunnossa ei myöskään takuuaikana oteta mitään vastuuta. Älä poista pohjalevyn alla olevaa tunnusmerkintää, koska muutoin takuuvaatimus raukeaa.

Takuuaikana korjauksemme tapahtuu veloitusetta. Takuun hyväksymiseksi on jälleenmyyjälle esitettävä päivätty ostokuitti sekä ratkaisevana käyttöohjeen noudattaminen.

## Návod k použití (překlad) Akvarijní kombinace aquaclass

### 1. Obecné pokyny pro uživatele

#### Informace k použití návodu



- ▶ Před prvním uvedením do provozu musíte přečíst celý návod k obsluze a musíte mu porozumět.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uchovejte v dosahu.
- ▶ Při předání zařízení třetím osobám předejte s přístrojem i tento návod k obsluze.

#### Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji.



Zařízení se smí používat pouze v interiérech pro akvaristické účely.



Symbol upozorňuje na to, že rozestup mezi spodní stranou světla a nejvyšší hladinou vody musí činit minimálně 15 mm.



#### Nebezpečí poranění očí.

Symbol upozorňuje na to, že nikdy nesmíte delší dobu hledět do světla, protože hrozí poškození zraku.



Symbol upozorňuje na to, že přístroj má třídu ochrany III (malé bezpečné napětí).



Symbol upozorňuje na to, že přístroj má třídu ochrany II.

**IPX7** Symbol upozorňuje na to, že přístroj je chráněn proti silně vystřikující vodě a dočasnému ponoření.

**IPX8** Symbol upozorňuje na to, že přístroj je chráněn proti trvalému ponoření.



Přístroj je schválen podle příslušných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

Následující symboly a klíčová slova jsou použita v tomto návodu k obsluze.



#### NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí způsobené obecnými zdroji nebezpečí může mít za následek těžké zranění nebo smrt.



#### NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, které může mít za následek těžké zranění nebo smrt.



#### VAROVÁNÍ!

Varování před možným zraněním nebo zdravotním rizikem.



#### POZOR!

Upozornění na nebezpečí vzniku věcných škod.

-  Pokyn s užitečnými informacemi a tipy.

Konvence zobrazení

-  Odkaz na vyobrazení, zde odkaz na vyobrazení A
- ▶ Výzva k provedení činnosti.

## 2. Oblast použití

Přístroj a všechny části, které jsou součástí dodání, jsou určeny pro soukromé využití a smí se používat výhradně:

- pro akvaristické účely
- se sladkou vodou
- v interiérech
- s použitím nastavbových dílů, které jsou doporučeny výrobcem,
- při dodržení technických údajů

Pro přístroj platí následující omezení:

- nepoužívejte jej pro komerční nebo průmyslové účely
- nesmí se používat leptavé, lehce zápalné, agresivní nebo výbušné látky, potraviny a pitná voda
- teplota vody nesmí překročit 35°C

## 3. Bezpečnostní pokyny

Pokud se přístroj používá neodborně, případně v rozporu s účelem použití, nebo jsou zanedbány bezpečnostní pokyny, může přístroj představovat riziko poškození života a zdraví i riziko věcných škod.

### Pro Vaši bezpečnost



- Obal přístroje nedávejte do rukou dětem, protože jim hrozí nebezpečí (Nebezpečí udušení!).
- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, sensorickými, nebo duševními schopnostmi a s nedostatečnými znalostmi a zkušenostmi. Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Pouze pro evropský trh:  
Tento přístroj smějí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečím, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály.  
Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu a ujistěte se, že přístroj, a zejména síťový kabel a zástrčka, nejsou poškozeny.
- Nikdy se delší dobu nedívejte přímo do světla, protože riskujete poškození zraku.
- Opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis EHEIM.
- Provádějte pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu k použití.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství k přístroji.



- Přístroj musí být jistěn proudovým chráničem se jmenovitým reziduálním proudem maximálně 30 mA. V případě dotazů nebo problémů se obraťte na kvalifikované elektrikáře.
- Ihned odpojte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě při prosakování, příp. pokud reagují proudové chrániče.

- V zásadě odpojujte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě, pokud se nepoužívají, před jejich demontáží nebo montáží a před každým čištěním a údržbovými pracemi.
- Dbejte na návody k použití akvarijního ohřevu EHEIM thermopreset a vnitřního filtru EHEIM aqua, které jsou součástí dodání! Zohledněte především kapitoly Bezpečnost, Uvedení do provozu, Obsluha a Údržba!
- Chraňte zásuvku a síťovou zástrčku před mokrem a vlhkostí. Vytvořte ze síťového kabelu smyčku na odkapávání. Ta zabraňuje, aby se voda, která by případně stékala po kabelu, dostala do zásuvky a způsobila zkrat.
- Elektrické údaje přístroje se musí shodovat s údaji elektrické sítě. Tyto údaje naleznete na typovém štítku, obalu nebo v tomto návodu.
- Dbejte na dodržení vzdáleností mezi spodní stranou světla a nejvyšší hladinou vody. Akvárium smí být naplněno maximálně 2 mm nad spodní hranou krycího rámu (aquaclass 30 ☒F), příp. až po značku stavu vody (aquaclass 66 ☒G).



## 4. Příprava

### Vybalení

- Vyjměte všechny součásti opatrně z obalu a ujistěte se, že nic nechybí ani není poškozeno.

### Příslušenství

Součástí setu jsou následující přístroje:

#### aquaclass 30

- Akvarijní ohřev EHEIM thermopreset 50 (3652010)
- Vnitřní filtr EHEIM aqua 60 (2206020)

#### aquaclass 66

- Akvarijní ohřev EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Vnitřní filtr EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montáž

### Umístění

- Zamezte přímému slunečnímu záření, příliš mnoho denního světla je nežádoucí!
- Zamezte, aby bylo akvárium v blízkosti zdroje tepla.
- Zamezte, aby bylo akvárium v blízkosti elektrického vybavení.
- Dbejte na to, aby byla nedaleko síťová přípojka.



#### **POZOR! Věcné škody.**

- ▶ Dbejte na vodorovný a nosný podklad.
- ▶ Dbejte na dostatečnou stabilitu Vaší spodní skříňky.
- ▶ Zohledněte vzniklé zatížení podlahy celkovou hmotností.

### Sestavte a vyrovnejte spodní skříňku (☒A)

1. Postavte skříňku na požadované místo.
2. Přesně vodorovně vyrovnejte spodní skříňku pomocí vodováhy.



Při vodorovném vyrovnaní můžete stojan podložit. Dbejte přitom na to, aby stojan dosedl po celé ploše.

### Nasadte akvárium (B)



#### **VAROVÁNÍ! Škody na zdraví a věcné škody.**

Akvárium nesmí být přepravováno ani nošeno v naplněném stavu.



#### **POZOR! Věcné škody.**

Mezi akváriem a spodní skříňí nesmí ležet žádná cizí tělesa, podložky ani rohože.

- ▶ Vyčistěte důkladně horní stranu spodní skříňě a spodní stranu dna akvária.
- ▶ Odstraňte všechna cizí tělesa, podložky a rohože.

1. Umístěte prázdné akvárium včetně spodního rámu ① na spodní skříňku.

## 6. Uvedení do provozu



#### **NEBEZPEČÍ! Škody na zdraví a věcné škody.**

▶ Dbejte na návod k použití vnitřního filtru EHEIM aqua a akvarijního ohřevu thermopreset, především na kapitoly Bezpečnost, Uvedení do provozu a Obsluha!

### Instalace vnitřního filtru EHEIM aqua ④ a akvarijního ohřevu EHEIM thermopreset ⑤

1. Připravte přístroje tak, jak je popsáno v příslušném návodu k použití.
2. Otevřete kryt a odstraňte oba čepy ③ ze závěsů (C).
3. Vyjměte kryt ze závěsů.
4. Nainstalujte všechny přístroje na vnitřní stranu akvária tak, jak je popsáno v příslušném návodu k použití (D).

### Umístění kabelu (E)

1. Spojte spojovací kabel s LED světlem.
2. Umístěte kabely LED světla ⑦, vnitřního filtru ④ a akvarijního ohřevu ⑤ do svorek na spodní straně krytu. Vedte kabely otvory ⑥ z krytu ven.
3. Umístěte kryt do závěsů a zasuňte čepy ③ do obou závěsů.



#### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem přiváděnou vodou!**

Síťový zdroj není chráněn proti ponoření!

- ▶ V žádném případě síťový zdroj nepřipevňujte na krycí rám nebo do něj.

### Naplnění akvária



#### **POZOR! Nebezpečí věcných škod.**

▶ K čištění nepoužívejte žádné tvrdé předměty nebo čisticí prostředky.

1. Před naplněním akvária řádně vyčistěte teplou vodou a měkkou, čistou houbičkou.
2. Rozmístěte v akváriu písek, kameny a rostliny atd.



#### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem přiváděnou vodou!**

LED světlo je chráněno proti vniknutí vody pouze při dočasném ponoření!

- ▶ Dbejte na dodržení vzdálenosti mezi spodní stranou LED světla a nejvyšší hladinou vody.

- Naplňte akvárium vodou  
**aquaclass 30:**  
 maximálně 2 mm nad spodní hranou krycího rámu (Ⓜ)(F).  
**aquaclass 66:**  
 maximálně po značku stavu vody (Ⓜ)(G).

## 7. Obsluha

### Zapněte/vypněte vnitřní filtr EHEIM aqua d a akvarijní ohřev EHEIM thermopreset e



#### **NEBEZPEČÍ! Škody na zdraví a věcné škody.**

- ▶ Dbejte na návod k použití vnitřního filtru EHEIM aqua d a akvarijního ohřevu thermopreset, především na kapitoly Bezpečnost, Uvedení do provozu a Obsluha!

### Vypnutí/zapnutí (Ⓜ) LED světla

- Zapojte přípojnou zástrčku osvětlení LED světla do síťového zdroje.
- Síťovou zástrčku zdroje zasuněte do zásuvky.
- Tlačítkem (Ⓜ) LED světlo zapněte, případně vypněte (Ⓜ)(H).

## 8. Naprogramování LED světla

### Funkce tlačítek (Ⓜ)(H)

#### Tlačítko ON/OFF (Ⓜ)

- Zapnutí/vypnutí  
 Po zapnutí se spustí program fáze denního světla (100 %)
- Programování podle požadavků zákazníka: Snižuje nastavený čas při každém stisknutí tlačítka o jednu hodinu

#### tlačítko +/- (Ⓜ)

- Funkce stmívání: Zvyšuje, příp. snižuje intenzitu světla
- Programování podle požadavků zákazníka: Zvyšuje přednastavený čas při každém stisknutí tlačítka o jednu hodinu
- Zapnutí  
 Po zapnutí se znovu spustí program časovače v okamžiku, ve kterém bylo LED světlo vypnuto.

- i** · Doba trvání fáze východu a západu slunce nemůže být změněna.
- Stmívání během fáze východu a západu slunce není možné.
- V případě výpadku proudu se uloží program podle požadavků zákazníka na dobu 40 minut. Pokud je napájení proudem odpojeno déle než 40 minut, spustí se LED světlo v přednastaveném programu.

### Přednastavený program

Program má následující přednastavený denní a noční cyklus:

- Denní fáze = 12 hodin
 

fáze východu slunce	40 minut
fáze denního svícení (100%)	10 hodin a 40 minut
fáze západu slunce	40 minut
- Noční fáze = 12 hodin

- i** **Příklad:** Pokud chcete začít s fází denního světla v 8 hodin, musíte LED světlo zapnout v 8 hodin.

## Program podle požadavků zákazníka

Pro nastavení denního/nočního cyklu podle Vašich požadavků postupujte následovně:

1. Spustíte programování. Stisknete zároveň tlačítko ON/OFF a tlačítko +/- po dobu cca 2 sekund. Bliká červená LED kontrolka .
2. Prodlužte denní fázi vždy o 1 hodinu stisknutím tlačítka +/-.  
Zkraťte denní fázi vždy o 1 hodinu stisknutím tlačítka ON/OFF.

i

- Červená LED kontrolka se pro potvrzení krátce rozsvítí.
- Doba trvání fáze východu a západu slunce nemůže být změněna.

3. Ukončete programování. Po dobu asi 15 sekund nestisknete žádné tlačítko.

i

- Červená LED kontrolka na několik sekund zhasne. Počet celkových naprogramovaných hodin denní fáze se zobrazí odpovídajícím blikáním LED kontrolky

## 9. Údržba



### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Zásadně odpojujte všechny přístroje před údržbovými pracemi z elektrické sítě.



### POZOR! Nebezpečí věcných škod.

- ▶ K čištění nepoužívejte žádné tvrdé předměty nebo agresivní čisticí prostředky.
- ▶ Části přístroje nejsou odolné pro myčky nádobí! Nečistěte přístroj, příp. části přístroje v myčce.

i

V následujících kapitolách jsou popsány údržbové práce, které jsou nutné pro optimální provoz bez poruch. Pravidelná údržba prodlužuje životnost výrobku a zajišťuje funkčnost přístroje na dlouhou dobu.

1. Odstraňujte pravidelně vápenné usazeniny na krytu, skle a LED světle měkkým, vlhkým hadříkem.
2. Provádějte stanovenou údržbu vnitřního filtru EHEIM aqua a akvarijního ohřevu EHEIM thermopreset. V tomto ohledu zohledněte příslušné návody k použití přístrojů.

## Výměna LED světla



### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Zásadně odpojujte všechny přístroje před opravami z elektrické sítě.

1. Odstraňte upevňovací šrouby LED světla.
2. Vyjměte LED světlo.
3. Namontujte nové LED světlo v opačném pořadí.

## 10. Odstraňování poruch



### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

► Zásadně odpojte všechny přístroje z elektrické sítě před odstraňováním poruch.

Porucha	Možná příčina	Řešení
LED světlo	Síťová zástrčka není zasunuta	► Zastrčte zástrčku do síťového zdroje
	Přípojná zástrčka LED lampy není zastrčena do síťového zdroje	► Zasuňte přípojnou zástrčku do zdířky a pevně zašroubujte převlečnou matici
	LED světlo je vypnuté na dotykovém ovladači	► Stiskněte tlačítko ON/OFF
Vnitřní filtr EHEIM aqua		► viz samostatný návod k použití
Akvarijní ohřev EHEIM thermopreset		► viz samostatný návod k použití

Při jiných poruchách se prosím obraťte na servis EHEIM.

## 11. Vyřazení z provozu a likvidace

### Skladování



### POZOR! Nebezpečí věcných škod.

► Nevystavujte přístroj povětrnostním vlivům a teplotám pod bodem mrazu.

1. Přístroj vyčistěte
2. Uskladněte přístroj na suchém, nemrzoucím místě.

### Likvidace

Nepoužívaný přístroj by neměl být demontován a recyklován jako celek, ale v jednotlivých částech a podle druhu materiálů. V tomto ohledu zohledněte příslušné návody k použití přístrojů.



### VAROVÁNÍ! Řezná poranění. Poranění očí poletujícími střepinami.

Rozbití skla akvária může způsobit poškození očí poletujícími střepinami a způsobit řezná poranění.

► V žádném případě nerozbíjejte skla akvária, abyste jej mohli likvidovat jako domovní odpad.



V případě likvidace přístroje dbejte na příslušná zákonná ustanovení.

Přístroj se nesmí likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpad nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

## 12. Technické údaje

Akvárium	aquaclass 30	aquaclass 66
Objem vody	30 l	66 l
Celková váha, naplněná	cca 50 kg	cca 85 kg
Rozměry (dxšxv)	42,5×26,5×33 cm	62,5×32,5×39,5 cm

Akvárium	aquaclass 30	aquaclass 66
<b>LED světlo</b>		
Č. výrobku	0585139	058140
Č. výrobku na typovém štítku	7239730	7239740
Napájecí napětí	24 V	24 V
Délka světla	370 mm	575 mm
$\Phi_{use}$ , 360°	570 lm	1083 lm
$P_{on}$	4,9 W	11,0 W
Efficacy	117 lm/W	98 lm/W
EEl class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	>35000 h	>35000 h
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
$P_{sb}$	0,00 W	0,00 W
$P_{st LM}$	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

**i** V příslušných návodech k použití najdete technické údaje o vnitřním filtru EHEIM aqua a ohřevu EHEIM thermopreset.

### 13. Záruka

Na Vaše akvarijní světla poskytujeme záruku 24 měsíců od data nákupu. Vztahuje se na všechny případné závady vestavěných elektrických dílů. Vyjmuta jsou poškození způsobená vlastními zásahy.

Na lepení a zpracování Vašeho akvária přebíráme záruku 36 měsíců od data nákupu, s výjimkou poškození skla. Předpokladem je dodržení uvedených pokynů pro sestavení. Za ryby, rostliny a příslušenství a také za škody a následné škody v bytě nepřebíráme žádnou odpovědnost ani během záruční doby. Neodstraňujte označení na spodní desce, protože jinak zaniká nárok na záruku.

V průběhu záruční doby probíhá naše oprava bezplatně. Pro uznání záruční opravy je nutné předložit Vašemu specializovanému prodejci potvrzení o nákupu s datem nákupu a dodržovat pokyny v návodu k použití.

## Használati utasítás (fordítás) aquaclass akvárium kombináció

### 1. Általános felhasználói tudnivalók

#### A használati utasításalkapcsolatos tudnivalók



- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének, és tárolja azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást a készülékhez, ha továbbadja azt.

#### A szimbólumok magyarázata

A készüléken a következő szimbólumokat használják.



A készülék csak beltéren, akvarisztikai célokra használható.



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a lámpa aljának legalább 15 mm-rel a legmagasabb vízszint felett kell lennie.



#### Szemsérülés veszélye.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy soha ne tekintsen hosszabb ideig közvetlenül a fényforrásba, mert különben szemsérülést szenvedhet.



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék a III védettségi osztályba tartozik (érintésvédelmi kifeszültség).



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék a III védettségi osztályba tartozik.

**IPX7** Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék védett az erős vízsugárral és az átmeneti vízbe merítéssel szemben.

**IPX8** Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék védett a tartós vízbe merítéssel szemben.



A készülék a mindenkor nemzeti előírások és irányelvek szerinti jóváhagyással rendelkezik, továbbá megfelel az EU szabványoknak.

Ebben a használati utasításban a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használjuk.



#### VESZÉLY!

Általános veszélyforrásból eredő veszély, amelynek súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.



#### VESZÉLY!

Áramütésből eredő veszély, amelynek súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.



#### FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmeztetés lehetséges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



### VIGYÁZAT!

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

Egyezményes ábrázolás

☞A Hivatkozás ábrára, itt az „A” ábrára

▶ Felszólítás cselekvésre.

## 2. Alkalmazási terület

A készülék és a készletben található tartozékok magáncélú használatra valók és kizárólag az alábbiak szerint használhatók:

- akvarisztikai célokra
- édesvízzel
- épületen belül
- a gyártó által ajánlott rászerezhető kellékekkel
- a műszaki adatok betartásával

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- kisipari vagy ipari célokra nem használható
- nem használhatók maró hatású, gyúlékony, agresszív vagy robbanékony anyagok, élelmiszerek, valamint ivóvíz
- a vízhőmérséklet nem haladhatja meg a 35 °C-ot

## 3. Biztonsági tudnivalók

A készülék veszélyt jelenthet személyekre és anyagi javakra nézve, amennyiben szakszerűtlenül, ill. nem rendeltetészerűen használják azt vagy ha figyelmen kívül hagyják a biztonsági tudnivalókat.

**Az Ön biztonsága érdekében**

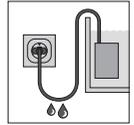


- Ügyeljen arra, nehogy a készülék csomagolása gyermekek kezébe kerüljön, mert az veszélyt jelenthet számukra (fulladásveszély!).
- Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy megismerteti őket a készülék használatával. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Csak az európai piacokon:  
Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.  
A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a készülék épségét, különös tekintettel a hálózati csatlakozókábelre és a csatlakozódugóra.
- Semmiképpen ne tekintsen hosszabb ideig közvetlenül a fényforrásba, mert különben szemsérülést szenvedhet.
- A készülék javítását kizárólag az EHEIM szerviz végezheti.

- Csak a jelen útmutatóban leírt munkákat végezze el.
- A készülékhez kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.



- A készüléket legfeljebb 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-védőkapcsolóval (FI-relé) kell biztosítani. Kérdések vagy problémák esetén forduljon villamos szakemberhez.
- Szivárgás esetén, ill. ha kiold a hibaáram-védőkapcsoló, az akváriumban található összes készüléket azonnal válassza le az elektromos hálózatról.
- Alapszabály, hogy alkatrészek be- vagy kiszerezését, ill. a tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően válassza le az akváriumban található összes készüléket az elektromos hálózatról, ha nem használja azokat.
- Tartsa be a mellékelt akváriumfűtő EHEIM thermopreset és a belső szűrő EHEIM aqua használati utasítását, különösen a biztonságról, az üzembe helyezésről, az üzemeltetésről és a karbantartásról szóló fejezeteket!
- A csatlakozóaljzatot és a hálózati csatlakozódugót óvja a nedvességtől. A hálózati csatlakozókábelben feltétlenül képezzen cseppentőhurkot. Ez megakadályozza, hogy a kábelben esetleg végigfolyó víz a csatlakozóaljzatba kerüljön és ezáltal rövidzárlatot okozzon.
- A készülék villamossági adatainak egyezniük kell a villamoshálózat adataival. Az adatok megtalálhatók a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban.
- Figyelje meg a lámpatest aljától a legmagasabb vízszintig mért távolságot. Az akváriumot legfeljebb 2 mm-rel a fedőkeret alsó széle fölé (aquaclass 30 ) vagy a vízszintjelzőig (aquaclass 66 ) lehet feltölteni.



## 4. Előkészítés

### Kicsomagolás

- Óvatosan vegyen ki minden komponentt a csomagolásból, és győződjön meg róla, hogy semmilyen alkatrész nem hiányzik vagy sérült.

### Tartozékok

A készlet a következő tartozékokat tartalmazza:

#### aquaclass 30

- EHEIM thermopreset 50 akváriumfűtés (3652010)
- EHEIM aqua 60 belső szűrő (2206020)

#### aquaclass 66

- EHEIM thermopreset 100 akváriumfűtés (3654010)
- EHEIM aqua 160 belső szűrő (2207020)

## 5. Szerelés

### Telepítési hely

- Ügyeljen arra, hogy ne legyen közvetlen napsugárzás és túl sok nappali fény!
- Az akváriumot tartsa távol a hőforrásoktól.
- Az akváriumot tartsa távol az elektromos berendezésektől.
- Ügyeljen arra, hogy a közelében legyen hálózati csatlakozó.



### VIGYÁZAT! Anyagi kár.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hordozófelület vízszintes és kellően teherbíró legyen.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy az alapszekrény kellően stabil.
- ▶ Vegye figyelembe az összsúlyból adódó padlóterhelést.

### Az alsó szekrény felállítása és beigazítása (B A)

1. Állítsa az alsó szekrényt a kívánt helyzetbe.
2. Vízmérték segítségével igazítsa az alsó szekrényt pontosan vízszintesre.

**i** A vízszintes helyzet beállításához talpat helyezhet a szekrény alá. Ekkor ügyeljen arra, hogy a talp a teljes felületen illeszkedjen.

### Az akvárium felhelyezése (B)



#### **FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülések, ill. anyagi károk.**

Az akváriumot nem szabad feltöltött állapotban szállítani vagy hordozni.



#### **VIGYÁZAT! Anyagi kár.**

Nem lehet idegen alkatrész, terítő vagy alátét az akvárium és az alsó szekrény között.

- ▶ Alaposan tisztítsa meg az alsó szekrény tetejét és az akvárium fenekének alsó oldalát.
- ▶ Távolítsa el minden idegen alkatrészt, terítőt és alátétet.

1. Helyezze az üres akváriumot az alsó kerettel ① együtt az alsó szekrényre.

## 6. Üzembe helyezés



#### **VESZÉLY! Személyi sérülések, ill. anyagi károk.**

- ▶ Vegye figyelembe az EHEIM aqua belső szűrő és az EHEIM thermopreset akváriumfűtés kezelési útmutatóját, különösen a biztonság, üzembe helyezés és kezelés témájú fejezeteket!

### Az EHEIM aqua belső szűrő ④ és az EHEIM thermopreset akváriumfűtés ⑤ telepítése

1. Készítse elő a készülékeket, a hozzájuk tartozó kezelési útmutatóban leírtak szerint.
2. Nyissa ki a fedelet, és távolítsa el a két csavart ③ a csuklópántokból (B C).
3. Vegye ki a fedelet a csuklópántokból.
4. Szerelje fel a készülékeket az akvárium belső oldalára, a hozzájuk tartozó kezelési útmutatóban leírtak szerint (B D).

### A kábelek fektetése (B E)

1. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt a LED-lámpához.
2. Fektesse le a LED-lámpa ⑦, a belső szűrő ④ és az akváriumfűtő ⑤ kábeleit a fedél alján lévő csatlakozókba. Vezesse át a kábeleket a fedél megfelelő nyílásain ⑥ át kifelé.
3. Helyezze a fedelet a zsanérokba, majd helyezze be a csavarokat ③ a két zsanérba.



#### **VESZÉLY! Áramütés a behatoló víz következtében!**

A tápegység nincs védve a víz behatolása ellen!

- ▶ Soha ne szerelje a tápegységet a takarókeretre vagy a takarókeretbe.

### Az akvárium feltöltése



#### **VIGYÁZAT! Anyagi kár.**

- ▶ A tisztításhoz ne használjon kemény tárgyat vagy tisztítószert.

1. A feltöltés előtt alaposan tisztítsa meg az akváriumot meleg vízzel és puha, tiszta szivaccsal.
2. Díszítse az akváriumot homokkal, kövekkel és növényekkel stb.

**VESZÉLY! Áramütés a behatoló víz következtében!**

A LED-lámpa csak átmeneti vízbe merítés esetén védett a víz behatolása ellen!

- ▶ Vegye figyelembe a LED-lámpa aljától a legmagasabb vízszintig mért távolságot.

3. Töltse meg az akváriumot vízzel

**aquaclass 30** esetében:

legfeljebb 2 mm-rel a takarókeret alsó széle felett  .

**aquaclass 66** esetében:

maximum a vízszintjelzőig  .

## 7. Kezelés

### Az EHEIM aqua belső szűrő d és az EHEIM thermopreset akváriumfűtő e be- és kikapcsolása

**VESZÉLY! Személyi sérülések, ill. anyagi károk.**

- ▶ Vegye figyelembe az EHEIM aqua belső szűrő és az EHEIM thermopreset akváriumfűtés kezelési útmutatóját, különösen a biztonság, üzembe helyezés és kezelés témájú fejezeteket!

### A LED-lámpák be- és kikapcsolása

1. Dugja a LED-lámpa csatlakozódugóját a tápegységbe.
2. Dugja a tápegység hálózati csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatba.
3. A gombbal  kapcsolja be, ill. ki a LED-lámpát .

## 8. A LED-lámpa programozása

### A gombok funkciói

ON/OFF (BE/KI) gomb 

- Be/ki kapcsoló
- Bekapcsolás után a program a nappali fázissal kezdődik. (100%)
- Ügyfélspecifikus programozás: A gomb minden egyes megnyomásakor egy órával csökkenti az előre beállított időt.

+/- gomb 

- Fényerő-szabályozó funkció: Csökkenti, ill. növeli a fényerőt
- Ügyfélspecifikus programozás: A gomb minden egyes megnyomásakor egy órával növeli az előre beállított időt.
- Bekapcsolás  
A bekapcsolás után a program újraindul azon az időzítési ponton, ahol a LED-lámpa kikapcsolt.

**i**

- A napfelkelte/napnyugta fázis időtartama nem változtatható.
- A napfelkelte/naplemente fázisában nem lehetséges a fényerőszabályozás.
- Áramszünet esetén a személyre szabott program 40 percig tárolódik. Ha a tápellátás több mint 40 percig nincs bekapcsolva, a LED-lámpa az előre beállított programban indul el.

### Előre beállított program

A program a következő előre beállított nappali/éjszakai ciklussal rendelkezik:

- Nappali fázis = 12 óra
 

Napfelkelte fázis	40 perc
Nappali fázis (100%)	10 óra és 40 perc
Naplemente fázis	40 perc
- Éjszakai fázis = 12 óra

- i** **Példa:** Ha a nappali fényfázist reggel 8 órakor szeretné kezdeni, akkor a LED-es lámpatestet reggel 8 órakor kell bekapcsolnia.

## Ügyfélspecifikus program

Testreszabott nappali/éjszakai ciklus létrehozásához a következőképpen járjon el:

1. Indítsa el a programozást. Nyomja meg egyszerre a ON/OFF gombot és a +/- gombot kb. 2 másodpercig. A piros LED  villog.
2. A nappali fázis meghosszabbítása 1 órával a +/- gomb megnyomásával.  
A nappali fázis lerövidítése 1 órával az ON/OFF gomb megnyomásával.

- i**
- A piros LED rövid ideig világít a megerősítéshez.
  - A napfelkelte/hapnyugta fázis időtartama nem változtatható.

3. Fejezze be a programozást. Körülbelül 15 másodpercig ne nyomjon meg semmilyen gombot.

- i**
- A piros LED néhány másodpercre kialszik. A nappali fázis beprogramozott teljes óraszámát a LED megfelelő villogása jelzi.

## 9. Karbantartás



### VESZÉLY! Áramütés!

- ▶ Alapszabály, hogy a karbantartási munkák előtt minden készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.



### VIGYÁZAT! Anyagi kár.

- ▶ A tisztításhoz ne használjon kemény tárgyakat vagy maró hatású tisztítószeret.
- ▶ A készülék komponensei nem tisztíthatók mosogatógépben! Ne tisztítsa a készüléket, ill. annak részeit mosogatógépben.



A következő fejezetek az optimális és zavarmentes üzemeltetéshez szükséges karbantartási munkákat ismertetik. A rendszeres karbantartás meghosszabbítja a készülék élettartamát és hosszú időn át biztosítja annak működését.

1. Egy puha, nedves kendővel rendszeresen távolítsa el a vízkőlerakódásokat a fedélről, az üvegről és a LED-lámpákról.
2. Végezze el az EHEIM aqua belső szűrő, valamint az EHEIM thermopreset akváriumfűtés megadott karbantartási munkáit. Ide vonatkozólag vegye figyelembe a készülékekhez tartozó kezelési útmutatókat.

## LED-lámpa cseréje



### VESZÉLY! Áramütés!

- ▶ Alapszabály, hogy a javítási munkák előtt minden készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.

1. Távolítsa el a LED-lámpa rögzítőcsavarjait.
2. Vegye ki a LED-lámpát.
3. Fordított sorrendben szerelje vissza a LED-lámpát.

## 10. Az üzemzavarok elhárítása



### VESZÉLY! Áramütés!

- ▶ Alapszabály, hogy az üzemzavarok elhárítása előtt minden készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
LED-lámpa	Nincs bedugva a hálózati csatlakozódugó	▶ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba
	A LED-lámpa csatlakozódugója nincs bedugva a tápegységbe	▶ Helyezze be a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, majd szorosan húzza meg a hollandi anyát.
	Az érintőpadon lévő LED kikapcsolt	▶ Nyomja meg az ON/OFF gombot
EHEIM aqua belső szűrő		▶ lásd a külön használati utasításokat
EHEIM thermopreset akváriumfűtő		▶ lásd a külön használati utasításokat

Egyéb üzemzavar esetén, kérjük, forduljon az EHEIM szervizéhez.

## 11. Üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás

### Tárolás



### VIGYÁZAT! Anyagi kár.

- ▶ Ne tegye ki a készüléket fagyponthoz alatti hőmérsékleteknek és az időjárás hatásainak.

1. Tisztítsa meg a készüléket.
2. A készüléket száraz, fagymentes helyen tárolja.

### Ártalmatlanítás

A már nem használható készüléket ne egyben, hanem alkatrészenként, anyagok szerint szétválogatva adja le újrahasznosításra. Ide vonatkozólag vegye figyelembe a készülékekhez tartozó kezelési útmutatókat.



### FIGYELMEZTETÉS! Vágási sérülések. Szemsérülés a szétrepülő üvegszilánkok következtében.

- Az akvárium üveglapjainak széttréése a szétrepülő üvegszilánkok által szemsérülést és vágási sérülést okozhat.
- ▶ Semmi esetre se törje szét az akvárium üveglapjait, hogy a háztartási szemétkébe dobhassa őket.



A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a mindenkor érvényes előírásokat.

Az elhasznált készüléket nem szabad a háztartási hulladékba dobni vagy települési hulladéklerakó helyen kidobni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és adja le azokat újrahasznosításra.

## 12. Műszaki adatok

Akvárium	aquaclass 30	aquaclass 66
Viztérfogat	30 l	66 l
Összsúly, feltöltve	kb. 50 kg	kb. 85 kg
Méreték (Ho × Szé × Ma)	42,5 × 26,5 × 33 cm	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>LED-lámpa</b>		
Cikkszám	0585139	058140
Cikkszám a típus táblán	7239730	7239740
Feszültségellátás	24 V	24 V
Lámpa hossza	370 mm	575 mm
$\Phi_{use, 360^\circ}$	570 lm	1083 lm
$P_{on}$	4,9 W	11,0 W
Efficacy	117 lm/W	98 lm/W
EEL class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	>35000 h	>35000 h
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
$P_{sb}$	0,00 W	0,00 W
$P_{st LM}$	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

**i** Az EHEIM aqua belső szűrő és az EHEIM thermopreset akváriumfűtő műszaki adatait a hozzájuk tartozó kezelési útmutatók tartalmazzák.

### 13. Garancia

Az Ön akváriumlámpáira a vásárlás dátumától számított 24 hónap garanciát vállalunk. Ez minden beépített elektromos alkatrész esetleges hibájára vonatkozik. Kivételt képeznek a felhasználó beavatkozásából eredő sérülések.

Az Ön akváriumának ragasztására és feldolgozására a vásárlás dátumától számított 36 hónap garanciát vállalunk, az üvegtöréseket kivéve. Ennek feltétele a megadott felállítási utasítások betartása. A halakért, növényekért és tartozékokért, valamint a lakásban keletkező károkért és következményes károkért a garancia ideje alatt sem vállalunk felelősséget. A fenéklemez alján található jelölést ne távolítsa el, mert különben a garancia érvényét veszti.

A garancia ideje alatt a javítást ingyenesen elvégezzük. A garanciális szolgáltatás elismertetéséhez a vásárlást igazoló, dátummal ellátott nyugtára, és a kezelési útmutató betartására van szükség.

## Navodila za uporabo (prevod) Akvarijski set aquaclass

### 1. Splošna navodila za uporabnika

#### Informacije glede uporabe navodil za uporabo



- ▶ Pred prvo uporabo naprave v celoti preberite in razumite navodilo za uporabo.
- ▶ Navodilo za uporabo je sestavni del izdelka, zato ga shranite na dostopno mesto.
- ▶ Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za uporabo.

#### Obrazložitev simbolov

Na napravi se uporabljajo sledeči simboli.



Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih za akvarijske namene.



Ta simbol opozarja, da mora znašati razdalja od spodnje točke svetila do gladine vode najmanj 15 mm.



#### **Nevarnost poškodbe oči.**

Ta simbol opozarja, da nikoli ne smete gledati neposredno v svetilo za dlje časa, sicer tvegate poškodbo oči.



Ta simbol pomeni, da je naprava zaščitnega razreda III (zaščitna nizka napetost).



Ta simbol pomeni, da je naprava zaščitnega razreda II.

**IPX7** Ta simbol pomeni, da je naprava zaščitena pred močnimi vodnimi curki in začasnim potapljanjem.

**IPX8** Ta simbol pomeni, da je naprava zaščitena pred dolgotrajnim potapljanjem.



Naprava ustreza mednarodnim predpisom in smernicam in izpolnjuje standarde EU.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v teh navodilih za uporabo.



#### **NEVARNOST!**

Nevarnost v primeru splošnega vira nevarnosti s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



#### **NEVARNOST!**

Nevarnost zaradi električnega udara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



#### **OPOZORILO!**

Opozorilo pred možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali nevarnostjo za zdravje.



#### **POZOR!**

Opozorilo na nevarnost nastanka materialne škode.

**i** Nasvet s koristnimi informacijami in namigi.

Opis ustaljene rabe

- ☒ **A** Sklic na sliko, tukaj sklic na sliko A
- ▶ Pozvani ste k izvedbi nekega ukrepa.

## 2. Področje uporabe

Naprava in vsi deli, vsebovani v obsegu dobave, so namenjeni uporabi v zasebnem okolju in se lahko uporabljajo izključno:

- za akvarijske namene
- s sladko vodo
- v zaprtih prostorih
- z uporabo sestavnih delov, ki jih priporoča proizvajalec
- ob upoštevanju tehničnih podatkov

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- naprava ni namenjena za uporabo v komercialne ali industrijske namene
- jedkih, vnetljivih, agresivnih ali eksplozivnih snovi, živil in pitne vode ni dovoljeno uporabljati
- temperatura vode ne sme prekoračiti 35 °C

## 3. Varnostni napotki

Če se naprava ne uporablja na primeren način oz. neustrezno predvidenemu načinu uporabe ali če se ne upoštevajo navodila za obratovanje, je ta naprava lahko vir nevarnosti za osebe in predmete.

**Za vašo varnost**

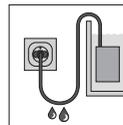


- Otrokom prepričajte igranje z ovojnino naprave, saj lahko pride do nevarnih situacij (nevarnost zadušitve!).
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Samo za trge v Evropski uniji:  
To napravo lahko uporabljajo otroci, stari nad 8 let, in osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom in so poučeni glede varne uporabe naprave ter razumejo morebitne rezultirajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati.  
Čiščenje in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Pred uporabo vizualno preglejte napravo in se prepričajte, da so naprava in še posebej omrežni kabel in vtičnik nepoškodovani.
- Nikoli ne glejte dalj časa v svetilo, saj tvegate poškodbe oči.
- Popravila lahko izvaja samo servis podjetja EHEIM.
- Izvajajte samo dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor, namenjen za to napravo.



- Naprava mora biti varovana z zaščitno napravo na okvorni tok z nazivnim sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA. Pri kakršnihkoli vprašanih ali težavah se obrnite na kvalificiranega električarja.
- Ko akvarij pušča oz. če se sproži zaščitna naprava na okvorni tok, takoj izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja.

- Vedno izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja, kadar le te niso v uporabi. Enako storite tudi pred nameščanjem oz. odstranjevanjem delov in pred vsakim čiščenjem ter vzdrževanjem.
- Upoštevajte navodila za uporabo za dobavljen akvarijski grelec EHEIM thermopreset in notranji filter EHEIM aqua, zlasti poglavja o varnosti, začetku uporabe, uporabi in vzdrževanju!
- Vtičnico in vtičač zavarujte pred vlago in mokroto. Napajalni kabel na vsak način napeljete v zanko. Zanka prepreči, da bi morebitne vodne kapljice lahko stekle po kablu do vtičnice in povzročijo kratek stik.
- Električni podatki naprave se morajo ujemati s podatki električnega omrežja. Te podatke najdete na tipski ploščici, ovojnini in v tem navodilu.
- Upoštevajte razdaljo od spodnje točke svetila do gladine vode. Akvarij smete napolniti do največ 2 mm nad spodnjim robom pokvirnega okvirja (aquaclass 30 ☞F) ali do indikatorja nivoja vode (aquaclass 66 ☞G).



## 4. Priprava

### Odvijanje iz embalaže

- Vzemite vse sestavne dele iz embalaže in se prepričajte, da nič ne manjka ali da ni nič poškodovano.

### Pribor

V dobavo je vključen naslednji dodatni pribor:

#### aquaclass 30

- Akvarijski grelec EHEIM thermopreset 50 (3652010)
- Notranji filter EHEIM aqua 60 (2206020)

#### aquaclass 66

- Akvarijski grelec EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Notranji filter EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montaža

### Mesto postavitve

- Bodite pozorni, da ne bo preveč neposredne sončne svetlobe in ne preveč dnevne svetlobe!
- Poskrbite, da bo akvarij stran od virov toplote.
- Poskrbite, da bo akvarij stran od električne opreme.
- Zagotovite bližino do priključka na omrežje.



#### **POZOR! Materialna škoda.**

- ▶ Bodite pozorni na vodoravno in stabilno podlago.
- ▶ Pazite na zadostno stabilnost spodnje omarice.
- ▶ Upoštevajte nastajajočo obremenitev na podlago s skupno težo akvarija.

### Postavitev in izravnava spodnje omarice (☞A)

1. Spodnjo omarico postavite na zeleno mesto.
2. Spodnjo omarico s pomočjo vodne tehtnice izravnajte tako, da bo ta popolnoma vodoravna.



Za vodoravno izravnavo lahko podložite nastavljivo nogico. Bodite pozorni, da je nastavljiva nogica s celotno površino na podlagi.

## Postavljanje akvarija (B)



### **OPOZORILO! Osebna oz. materialna škoda.**

Akvarija ne smete prevažati ali nositi, ko je ta napolnjen z vodo.



### **POZOR! Materialna škoda.**

Med akvarij in spodnjo omarico ne smete položiti tuje predmete, blazine ali podlage.

- ▶ Temeljito očistite zgornjo stran spodnje omarice in spodnjo stran dna akvarija.
- ▶ Odstranite vse tuje predmete, blazine ali podlage.

1. Postavite prazen akvarij vključno s podokvirjem ① na spodnjo omarico.

## 6. Prvi zagon



### **NEVARNOST! Osebna oz. materialna škoda.**

▶ Upoštevajte navodila za uporabo za notranji filter EHEIM aqua in akvarijski grelec EHEIM thermopreset, zlasti poglavja o varnosti, začetku uporabe in uporabi!

## Inštalacija notranjega filtra EHEIM aqua ④ in akvarijskega grelca EHEIM thermopreset ⑤

1. Naprave pripravite tako kot je opisano v pripadajočih navodilih za uporabo.
2. Odprite pokrov in odstranite dva vijaka ③ s tečajev (C).
3. Izvlecite pokrov iz tečajev.
4. Naprave namestite na notranjo stran akvarija tako kot je opisano v pripadajočih navodilih za uporabo (D).

## Polaganje kabela (E)

1. Povežite priključni kabel s LED svetilom.
2. V sponke na spodnji strani pokrova položite kable LED svetila ⑦, notranjega filtra ④ in akvarijskega grelca ⑤. Kable napeljite navzven skozi odprtine ⑥ na pokrovu.
3. Namestite pokrov v tečaje in vstavite vijake ③ v oba tečaja.



### **NEVARNOST! Električni udar zaradi vdora vode!**

Napajalnik ni zaščiten proti vdoru vode!

- ▶ V nobenem primeru ne montirajte napajalnik na ali v pokrivnem okvirju.

## Polnjenje akvarija



### **POZOR! Materialna škoda.**

▶ Pri čiščenju ne uporabljajte trdih predmetov ali čistil.

1. Akvarij pred polnjenjem temeljito očistite s toplo vodo in mehko, čisto krpo.
2. Okrasite akvarij s peskom, kamni in rastlinami itd.



### **NEVARNOST! Električni udar zaradi vdora vode!**

LED svetilo je samo pri začasnem potapljanju zaščiteno proti vdoru vode!

- ▶ Upoštevajte razdaljo od spodnje točke LED svetila do gladine vode.

3. Napolnite akvarij z vodo  
**aquaclass 30:**  
največ 2 mm nad spodnjim robom pokrivnega okvirja Ⓞ (ⓄF).  
**aquaclass 66:**  
največ do indikatorja nivoja vode Ⓞ (ⓄG).

## 7. Uporaba

### Vklop/izklop notranjega filtra EHEIM aqua d in akvarijskega grelca EHEIM thermopreset e



#### NEVARNOST! Osebna oz. materialna škoda.

- ▶ Upošteвайте navodila za uporabo za notranji filter EHEIM aqua in akvarijski grelec EHEIM thermopreset, zlasti poglavja o varnosti, začetku uporabe in uporabi!

### Vklop/izklop LED svetila Ⓞ

1. Vstavite priključni vtič LED svetila v napajalno enoto.
2. Vtikač napajalnika vtaknite v vtičnico.
3. S tipko Ⓞ vklopite ali izklopite LED svetilo (ⓄH).

## 8. Programiranje LED svetila

### Funkcija tipk (ⓄH)

#### Tipka ON/OFF Ⓞ

- Vklop/izklop  
Po vklopu se program začne z režimom dnevne svetlobe (100%)
- Prilagojeno programiranje: Vsakič, ko pritisnete tipko, se prednastavljeni čas zmanjša za eno uro.

#### Tipka +/- Ⓞ

- Funkcija zatemnitve: Povečanje ali zmanjšanje intenzivnosti svetlobe
- Prilagojeno programiranje: Vsakič, ko pritisnete tipko, se prednastavljeni čas poveča za eno uro.
- Vklop  
Po vklopu se program ponovno zažene v točki časovnega stikala, kjer je LED svetilo bilo izklopljeno.

- i** · Trajanja režima sončnega vzhoda/zahoda ni mogoče spremeniti.
- Med režimom sončnega vzhoda/zahoda zatemnitev ni mogoča.
- V primeru izpada električne energije se prilagojeni program shrani za 40 minut. Če je napajanje prekinjeno za več kot 40 minut, se LED svetilo zažene z prednastavljenim programom.

### Prednastavljeni program

Program ima naslednji prednastavljeni dnevni/nočni cikel:

- dnevni režim = 12 ur  
    režim sončnega vzhoda 40 minut  
    režim dnevne svetlobe (100%) 10 ur in 40 minut  
    režim sončnega zahoda 40 minut
- nočni režim = 12 ur

- i** **Primer:** Če želite začeti z režimom dnevne svetlobe ob 8. uri, morate LED svetilo vklopiti ob 8. uri.

## Prilagojeni program

Če želite ustvariti prilagojen dnevni/nočni cikel, ravnajte kot sledi:

1. Začnite s programiranjem. Hkrati pritisnite tipko ON/OFF in tipko +/- za približno 2 sekundi. Utripa rdeča LED dioda ⑪.
2. S pritiskom na gumb +/- podaljšajte dnevni režim za 1 uro.  
S pritiskom na tipko ON/OFF skrajšajte dnevni režim za 1 uro.

-  · Za potrditev na kratko zasveti rdeča LED dioda.
- Trajanja režima sončnega vzhoda/zahoda ni mogoče spremeniti.

3. Zaključite programiranje. Približno 15 sekund ne pritiskajte nobene tipke.

-  · Rdeča LED dioda za nekaj sekund ugasne. Programirano skupno število ur dnevnega režima je označeno z ustreznim utripanjem LED diode

## 9. Vzdrževanje



### NEVARNOST! Električni udar!

- ▶ Pred vzdrževanjem vedno izklopite vse naprave iz električnega omrežja.



### POZOR! Materialna škoda.

- ▶ Pri čiščenju ne uporabljajte trdih predmetov ali agresivnih čistil.
- ▶ Sestavni deli naprave niso primerni za pranje v pomivalnem stroju! Nikoli ne očistite napravo oz. sestavne dele naprave v pomivalnem stroju.



V naslednjih razdelkih so opisana vzdrževalna dela, potrebna za optimalno obratovanje brez motenj. Z rednim vzdrževanjem boste podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili dolgotrajno brezhibno delovanje.

1. Z mehko in vlažno krpo redno odstranite sledi vodnega kamna na pokrovu, na steklu in na LED svetilu.
2. Izvajajte vsa določena vzdrževalna dela za notranji filter EHEIM aqua in akvarijski grelec EHEIM thermopreset. Pri tem upoštevajte pripadajoča navodila za uporabo naprav.

## Zamenjava LED svetila (☒)



### NEVARNOST! Električni udar!

- ▶ Pred popravilom vedno izklopite vse naprave iz električnega omrežja.

1. Odstranite pritrdilne vijake LED svetila.
2. Snemite LED svetilo.
3. Sestavite novo LED svetilo v obratnem vrstnem redu.

## 10. Odpravljanje motenj



### NEVARNOST! Električni udar!

- Pred odpravljanjem motenj vedno izklopite vse naprave iz električnega omrežja.

Motnja	Možen vzrok	Ukrep
LED svetilo	Vtikač ni vtaknjen v vtičnico	► Vtikač napajalnika vtaknite v vtičnico
	Vtikač svetilke LED ni vtaknjen v napajalnik	► Priključni vtikač LED svetila priključite v vtičnico in trdno privijte matico.
	LED izklopljen na zaslonu na dotik	► Pritisnite tipko ON/OFF
Notranji filter EHEIM aqua		► glejte ločena navodila za uporabo
Akvarijski grelec EHEIM thermopreset		► glejte ločena navodila za uporabo

Pri drugih motnjah se obrnite na servis EHEIM.

## 11. Prenehanje uporabe in odvoz na odpad

### Skladiščenje



#### POZOR! Materialna škoda.

- Naprave ne izpostavljajte vremenskim vplivom ali temperaturam pod lediščem.

1. Napravo očistite.
2. Napravo hranite na suhem mestu, varnem pred zmrzaljo.

### Odstranjevanje

Napravo, ki ni več primerna za uporabo, morate razstaviti na posamezne sestavne dele in jih glede na vrsto materiala ustrezno reciklirati. Pri tem upoštevajte pripadajoča navodila za uporabo naprav.



#### OPOZORILO! Ureznine. Poškodbe oči zaradi drobcov steklenih delcev.

Razbitje steklenih plošč akvarija lahko povzroča ureznine ter poškodbe oči zaradi drobcov steklenih delcev.

- Nikoli ne razbijte steklenih plošč akvarija, z namenom, da bi jih dali v gospodinske odpadke, ampak jih ustrezno reciklirajte.



Pri odstranjevanju naprave upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Naprave ne smete odstraniti skupaj s komunalnimi ali gospodinskimi odpadki. Centri za ravnanje z odpadki oz. zbiralni centri brezplačno prevzemajo te naprave. Ovojnina izdelka je izdelana iz materialov, ki se dajo reciklirati. Odstranite jo na okolju prijazen način in jo predajte v postopek recikliranja.

## 12. Tehnični podatki

Akvarij	aquaclass 30	aquaclass 66
Količina vode	30 l	66 l
Skupna teža, napolnjen	pribl. 50 kg	pribl. 85 kg
Dimenzije (D × Š × V)	42,5 × 26,5 × 33 cm	62,5 × 32,5 × 39,5 cm

Akvarij	aquaclass 30	aquaclass 66
<b>LED svetilo</b>		
Št. dela	0585139	058140
Št. dela na tipski ploščici	7239730	7239740
Napetost	24 V	24 V
Dolžina svetila	370 mm	575 mm
$\Phi_{use, 360^\circ}$	570 lm	1083 lm
$P_{on}$	4,9 W	11,0 W
Efficacy	117 lm/W	98 lm/W
EEI class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	>35000 h	>35000 h
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
$P_{sb}$	0,00 W	0,00 W
$P_{st LM}$	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

**i** Tehnične podatke notranjega filtra EHEIM aqua in akvarijskega grelca EHEIM thermopreset najdete v pripadajočih navodilih za uporabo.

### 13. Garancija

Za vaše akvarijske svetilke vam zagotavljamo 24-mesečno garancijo od datuma nakupa. Garancija se nanaša na vse morebitne okvare pri vgrajenih električnih delih. Iz garancije so izvzete okvare, ki ste jih povzročili sami.

Na spoje in izdelavo vašega akvarija vam zagotavljamo 36-mesečno garancijo od datuma nakupa, razen za poškodbe stekla. Predpogoj je upoštevanje zgoraj navedenih navodil za montažo. Za ribe, rastline in sestavne dele kot tudi za okvare in posledične okvare v stanovanju tudi v času garancijskega roka ne prevzemamo odgovornosti. Prosimo vas, da ne odstranite oznake na dnu talne plošče akvarija, ker drugače ne morete uveljavljati pravic iz garancije.

V času garancijskega roka je naše popravilo brezplačno. Za uveljavitev garancijske storitve morate svojemu prodajalcu predložiti račun, na katerem je naveden datum nakupa. Poleg tega je pomembno, da ste pri namestitvi upoštevali navodila za uporabo.

## Instrucțiuni de utilizare (traducere) Combinatie de acvarii aquaclass

### 1. Instrucțiuni generale de utilizare

#### Informații cu privire la folosirea instrucțiunilor de utilizare



- ▶ Înainte de a pune în funcțiune pentru prima dată dispozitivul, instrucțiunile de utilizare trebuie să fi fost citite și înțelese în întregime.
- ▶ Instrucțiunile de utilizare trebuie considerate parte integrantă a produsului; păstrați-le în siguranță și la îndemână.
- ▶ În cazul predării dispozitivului către terți, predați și instrucțiunile de utilizare.

#### Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri se utilizează pe dispozitiv.



Utilizarea dispozitivului este permisă doar în încăperi pentru acvaristică.



Simbolul indică faptul că distanța de la partea inferioară a lămpii până la cel mai înalt nivel al apei trebuie să fie de minim 15 mm.



#### **Pericol de afectare a ochilor.**

Simbolul indică faptul că nu trebuie să priviți prea mult direct în corpul de iluminat, deoarece în caz contrar riscați afectarea ochilor.



Simbolul indică faptul că dispozitivul dispune de clasa de protecție III (tensiune joasă de protecție).



Simbolul indică faptul că dispozitivul dispune de clasa de protecție II.

**IPX7** Simbolul indică faptul că dispozitivul este protejat împotriva jeturilor de apă puternice și submersiei pe termen lung.

**IPX8** Simbolul indică faptul că dispozitivul este protejat împotriva submersiei pe termen lung.



Dispozitivul este aprobat în conformitate cu respectivele prescripții și directive naționale și corespunde cu normele UE.

Următoarele simboluri și cuvinte cheie se utilizează în aceste instrucțiuni de utilizare.



#### **PERICOL!**

Pericol din cauza unei surse generale de pericol, urmarea fiind o posibilă accidentare severă sau decesul.



#### **PERICOL!**

Pericol de electrocutare, urmarea fiind o posibilă accidentare severă sau decesul.



#### **AVERTIZARE!**

Avertizare cu privire la o posibilă accidentare sau cu privire la un risc pentru sănătate.



### **PRECAUȚIE!**

Indicație cu privire pericol de pagube materiale.



Indicație cu informații și sugestii utile.

### Convenție de reprezentare

☞A Trimitere la o figură, aici trimitere la Figura A

► Vi se solicită o acțiune.

## **2. Domeniu de utilizare**

Dispozitivul și toate componentele din pachetul de livrare sunt destinate pentru uz privat și se pot utiliza exclusiv:

- în scopuri acvaristice
- cu apă dulce
- în incinte interioare
- în condiții de utilizare a accesoriilor recomandate de către producător
- în condiții de respectare a datelor tehnice

Pentru dispozitiv se aplică următoarele limitări:

- nu se utilizează în scopuri comerciale sau industriale
- nu este permisă utilizarea substanțelor corozive, uțor inflamabile, agresive sau explozive, alimentelor și apei potabile
- nu este permis ca temperatura apei să depășească 35°C

## **3. Indicații de siguranță**

Acest dispozitiv poate reprezenta o sursă de pericol pentru persoane și bunuri, dacă acesta se utilizează în mod neconform, respectiv dacă nu se utilizează în conformitate cu destinația sa sau dacă nu se respectă indicațiile de siguranță.

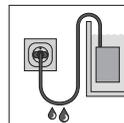
### **Pentru siguranța dumneavoastră**



- Nu lăsați la îndemâna copiilor ambalajul dispozitivului, deoarece în caz contrar pot apărea pericole (pericol de asfixiere!).
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea dispozitivului, de către o persoană care este responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați, pentru a asigura faptul că nu se joacă cu dispozitivul.
- Numai pentru piețele europene:  
Acest dispozitiv se poate utiliza de copii cu vârsta peste 8 ani sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe, dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă au înțeles pericolele aferente. Nu le este permis copiilor să se joace cu dispozitivul. Copiilor nu le este permis să curețe și să întrețină dispozitivul, decât dacă sunt supravegheați.
- Înainte de utilizare efectuați o verificare vizuală, pentru a asigura faptul că dispozitivul, în special cablul de alimentare și conectorul, nu este deteriorat.
- Nu priviți niciodată mai mult timp direct în corpul de iluminat, deoarece în caz contrar riscați afectarea ochilor.
- Efectuarea reparațiilor este permisă exclusiv unei unități de service EHEIM.
- Efectuați doar lucrările care sunt descrise în acest manual.
- Utilizați pentru dispozitiv exclusiv piese de schimb și accesorii originale.



- Dispozitivul trebuie să fie protejat prin intermediul unui sistem de protecție împotriva curentului rezidual, cu un curent rezidual măsurat de maxim 30 mA. În cazul unor întrebări sau probleme, adresați-vă unui electrician.
- În cazul unor scurgeri, respectiv dacă se declanșează sistemul de protecție împotriva curentului rezidual, deconectați imediat de la rețeaua electrică toate aparatele din acvariu.
- Înainte de a demonta și monta componente și înainte de toate lucrările de curățare și întreținere, în principiu deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele din acvariu, dacă nu se utilizează.
- Respectați instrucțiunile de utilizare a radiatorului de acvariu EHEIM thermopreset și filtrului interior EHEIM aqua livrate, în special capitolele Siguranță, Punere în funcțiune, Mod de utilizare și întreținere!
- Protejați împotriva umidității și umezelii priza și conectorul de rețea. Realizați obligatoriu cu cablul o buclă de picurare. Acest fapt împiedică situația în care apa care eventual se scurge pe cablu ajunge în priză și astfel se produce un scurtcircuit.
- Datele electrice ale dispozitivului trebuie să corespundă cu datele rețelei electrice. Găsiți aceste date pe plăcuța de tip, pe ambalaj sau în acest manual.
- Respectați distanța de la fața inferioară a lămpii până la nivelul maxim al apei. Umplerea acvariului este permisă până la maxim 2 mm peste muchia inferioară a cadrului de acoperire (aquaclass 30 ☞F), respectiv până la indicatorul de nivel al apei (aquaclass 66 ☞G).



## 4. Pregătire

### Despachetare

- Scoateți cu atenție din ambalaj toate componentele și asigurați faptul că nu lipsește și nu este deteriorat nimic.

### Accesorii

Pachetul de livrare conține următoarele accesorii:

#### aquaclass 30

- Radiator de acvariu EHEIM thermopreset 50 (3652010)
- Filtru interior EHEIM aqua 60 (2206020)

#### aquaclass 66

- Radiator de acvariu EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Filtru interior EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montare

### Amplasament

- Aveți grijă să nu existe incidență directă a radiației solare, nu prea multă lumină naturală!
- Țineți la distanță față de surse de căldură acvariul.
- Țineți la distanță față de echipamente electrice acvariul.
- Asigurați în apropiere o conexiune la rețea.



### ATENȚIE! Pagube materiale.

- ▶ Asigurați o suprafață suport orizontală și rezistentă.
- ▶ Asigurați stabilitatea suficientă a mobilierului pe care se așează acvariul.
- ▶ Luați în considerare solicitarea pardoselii, ca urmare a greutății totale a ansamblului format din mobilier și acvariu.

### Disponerea și orientarea acvariului (⊗A)

1. Aduceți în poziția dorită mobilierul.
2. Cu o nivelă, orientați cu precizie în poziție orizontală mobilierul.

 În vederea orientării în poziție orizontală, puteți potrivi dedesubt un picior suport. Aveți grijă ca piciorul suport să fie complet în contact cu pardoseala.

### Așezarea acvariului (⊗B)



#### **AVERTIZARE! Accidentări, respectiv pagube materiale.**

Nu este permis transportul sau mutarea acvariului în stare plină.



#### **ATENȚIE! Pagube materiale.**

Nu este permis ca între acvariu și mobilier să existe corpuri străine, materiale sau alte elemente suport.

- ▶ Curățați temeinic fața superioară a mobilierului și fața inferioară a acvariului.
- ▶ Îndepărtați toate corpurile străine, materialele sau alte elemente suport.

1. Aezați pe mobilier acvariul gol, inclusiv cadrul inferior ①.

## 6. Punere în funcțiune



#### **PERICOL! Accidentări, respectiv pagube materiale.**

- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare a filtrului interior EHEIM aqua și radiatorului de acvariu EHEIM thermopreset, în special capitolele Siguranță, Punere în funcțiune și Mod de utilizare!

### Instalarea filtrului interior EHEIM aqua ④ și radiatorului de acvariu EHEIM thermopreset ⑤

1. Pregătiți dispozitivele, așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare aferente.
2. Deschideți capacul și îndepărtați din balamale (⊗C) ambele bolțuri ③.
3. Scoateți din balamale capacul.
4. Instalați pe fața interioară a acvariului dispozitivele, așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare aferente (⊗D).

### Pozarea cablului (⊗E)

1. Conectați cablul de alimentare cu lampa LED.
2. Pozați în clemele de pe fața inferioară a capacului cablurile lămpii LED ⑦, filtrului interior ④ și radiatorului de acvariu ⑤. Dirijați înspre exterior cablurile, prin orificiile ⑥ din capac.
3. Poziționați în balamale capacul și introduceți în ambele balamale bolțurile ③.



#### **PERICOL! Electrocutare din cauza pătrunderii apei!**

Adaptorul nu este protejat împotriva pătrunderii apei!

- ▶ Nu montați în niciun caz pe sau în cadrul de acoperire adaptorul.

### Umplerea acvariului



#### **ATENȚIE! Pagube materiale.**

- ▶ În vederea curățării, nu utilizați obiecte dure sau agenți de curățare agresivi.

1. Înainte de umplere, curățați temeinic acvariul, cu apă caldă și cu un burete moale, curat.
2. Decorați acvariul, cu nisip, pietre și plante, etc.



**PERICOL! Electrocutare din cauza pătrunderii apei!**

Lampa LED este protejată împotriva pătrunderii apei doar în cazul submersiei pe termen scurt!

- ▶ Respectați distanța de la fața inferioară a lămpii LED până la nivelul maxim al apei.

3. Umpleți cu apă acvariul

**aquaclass 30:**

maxim până la 2 mm peste muchia inferioară a cadrului de acoperire ☉ (☒F).

**aquaclass 66:**

maxim până la indicatorul de nivel al apei ☉ (☒G).

## 7. Mod de utilizare

### Activarea/dezactivarea filtrului interior EHEIM aqua d și radiatorului de acvariu EHEIM thermopreset e



**PERICOL! Accidentări, respectiv pagube materiale.**

- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare a filtrului interior EHEIM aqua și radiatorului de acvariu EHEIM thermopreset, în special capitolele Siguranță, Punere în funcțiune și Mod de utilizare!

### Activarea/dezactivarea lămpii LED ☉

1. Introduceți în adaptor conectorul lămpii LED.
2. Introduceți în priza de rețea conectorul adaptorului.
3. Cu tasta (☉), activați și dezactivați lampa LED (☒H).

## 8. Programarea lămpii LED

### Funcțiile tastelor (☒H)

#### Tasta ON/OFF (☉)

- Activare/dezactivare
- După activare, programul pornește cu faza de lumină de zi (100%)
- Programare specifică clientului: Reduce timpul presetat, cu câte o oră la fiecare apăsare de tastă

#### Tasta +/- (☒)

- Funcție de atenuare: Crește, respectiv reduce intensitatea luminii
- Programare specifică clientului: Crește timpul presetat, cu câte o oră la fiecare apăsare de tastă
- Activare
- După activare, programul pornește din nou din momentul de temporizare în care s-a dezactivat lampa LED.
- Durata fazei de răsărit și fazei de apus a soarelui nu se poate modifica.
- În timpul fazei de răsărit și fazei de apus a soarelui nu este posibilă atenuarea.
- În cazul unei întreruperi a curentului, se memorează timp de 40 de minute programul specific clientului. În cazul în care alimentarea cu curent este întreruptă mai mult de 40 de minute, lampa LED pornește ulterior în programul presetat.

### Program presetat

Programul dispune de următorul ciclu zi/noapte presetat:

- Fază de zi = 12 ore
- Fază de răsărit 40 de minute
- Fază de lumină de zi (100%) 10 ore și 40 de minute
- Fază de apus 40 de minute
- Fază de noapte = 12 ore

**i** **Exemplu:** Dacă doriți să începeți cu faza de lumină de zi la ora 8, trebuie să activați lampa LED la ora 8.

### Program specific clientului

În vederea generării unui ciclu zi/noapte specific clientului, procedați după cum urmează:

1. Porniți programarea. Apăsați simultan timp de aproximativ 2 secunde tasta ON/OFF și tasta +/- . Clipsește LED-ul roșu .
2. Prin intermediul apăsării tastei +/-, prelungiți cu câte 1 oră faza de zi.  
Prin intermediul apăsării tastei ON/OFF, reduceți cu câte 1 oră faza de zi.

**i** · În vederea confirmării, se aprinde scurt LED-ul roșu.  
· Durata fazei de răsărit și fazei de apus a soarelui nu se poate modifica.

3. Încheiați programarea. Nu apăsați nicio tastă timp de aproximativ 15 secunde.

**i** · LED-ul roșu se stinge câteva secunde. Numărul total de ore programat al fazei de zi se afișează prin intermediul clipirii corespunzătoare a LED-urilor

## 9. Întreținere



### PERICOL! Electrocutare!!

- ▶ Înainte de lucrările de întreținere, în principiu deconectați de la rețeaua de alimentare toate dispozitivele.



### ATENȚIE! Pagube materiale.

- ▶ În vederea curățării, nu utilizați obiecte dure sau agenți de curățare agresivi.
- ▶ Componentele dispozitivului nu rezistă la spălarea în mașină! Nu spălați la mașină dispozitivul, respectiv componentele dispozitivului.

**i** În secțiunile următoare se descriu lucrările de întreținere care sunt necesare pentru o exploatare optimă și fără probleme. O întreținere periodică prelungeste durata de viață și asigură funcționarea pe termen lung a dispozitivului.

1. Cu o lavetă moale, umedă, îndepărtați periodic depunerile de calcar, de pe capac, de pe sticlă și de pe lampa LED.
2. Efectuați lucrările de întreținere prescrise, pentru filtrul interior EHEIM aqua și pentru radiatorul de acvariu EHEIM thermopreset. Respectați în acest scop instrucțiunile de utilizare aferente ale dispozitivelor.

### Înlocuirea lămpii LED (☒I)



### PERICOL! Electrocutare!!

- ▶ Înainte de lucrările de reparație, în principiu deconectați de la rețeaua de alimentare toate dispozitivele.

1. Îndepărtați șuruburile de fixare a lămpii LED.
2. Scoateți lampa LED.
3. Montați în ordine inversă noua lampă LED.

## 10. Înlăturarea defecțiunilor



### PERICOL! Electrocutare!!

► Înainte de înlăturarea defecțiunilor, în principiu deconectați de la rețeaua de alimentare toate dispozitivele.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediu
Lampă LED	Nu este introdus conectorul	► Introduceți în priză conectorul
	Conector al lămpii LED neintrodus în adaptor	► Introduceți în mufa de conexiune conectorul și strângeți piulița olandeză
	LED de pe Touch Pad dezactivat	► Apăsăți tasta ON/OFF
Filtru interior EHEIM aqua		► Vezi instrucțiunile de utilizare separate
Radiator de acvariu EHEIM thermopreset		► Vezi instrucțiunile de utilizare separate

În cazul altor defecțiuni, adresați-vă service-ului EHEIM.

## 11. Scoatere din funcțiune și reciclare

### Depozitare



#### ATENȚIE! Pagube materiale.

► Nu expuneți dispozitivul la interperii sau temperaturi sub punctul de îngheț.

1. Curățați dispozitivul
2. Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, ferit de îngheț.

### Reciclare

Un dispozitiv care nu mai este utilizabil nu trebuie tratat ca un ansamblu, ci trebuie demontat și reciclat pe componente și în funcție de tipul materialelor. Respectați în acest scop instrucțiunile de utilizare aferente ale dispozitivelor.



#### AVERTIZARE! Accidentări prin tăiere. Afectarea ochilor din cauza cioburilor de sticlă antrenate în aer.

Spargerea panourilor din sticlă ale acvariului poate produce afectarea ochilor din cauza cioburilor de sticlă antrenate în aer, precum și accidentări prin tăiere.

► Nu spargeți în niciun caz panourile din sticlă ale acvariului, în vederea aruncării la gunoiul menajer.



În cazul reciclării dispozitivului, respectați respectivele prescripții legale.

Nu este permisă aruncarea dispozitivului la groapa de gunoi comună sau la gunoiul menajer. Dispozitivul se preia gratuit la locurile de colectare comunale, respectiv la centrele de revalorificare. Ambalajul produsului constă din materiale reciclabile. Reciclați în condiții de respectare a mediului înconjurător și predați ambalajul în vederea revalorificării.

## 12. Date tehnice

Acvariu	aquaclass 30	aquaclass 66
Volum apă	30 l	66 l
Greutate totală, umplut	aproximativ 50 kg	aproximativ 85 kg
Dimensiuni (L × l × H)	42,5 × 26,5 × 33 cm	62,5 × 32,5 × 39,5 cm

Acvariu	aquaclass 30	aquaclass 66
<b>Lampă LED</b>		
Cod articol	0585139	058140
Cod articol pe plăcuță tip	7239730	7239740
Alimentare cu tensiune	24 V	24 V
Lungime bec	370 mm	575 mm
$\Phi_{use, 360^\circ}$	570 lm	1083 lm
$P_{on}$	4,9 W	11,0 W
Efficacy	117 lm/W	98 lm/W
EEI class 2019/2015	F	F
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	> 35000 ore	> 35000 ore
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
$P_{sb}$	0,00 W	0,00 W
$P_{st LM}$	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

**i** Găsiți în instrucțiunile de utilizare aferente datele tehnice ale filtrului interior EHEIM aqua și radiatorului de acvariu EHEIM thermopreset.

### 13. Garanție

Pentru lămpile de acvariu oferim o garanție de 24 de luni de la data achiziționării. Aceasta acoperă eventualele lipsuri ale componentelor electrice montate. Nu sunt acoperite deteriorările provocate din cauza intervențiilor pe cont propriu.

Pentru lipirea și pregătirea acvariului dumneavoastră oferim o garanție de 36 de luni de la data achiziției, cu excepția sticlei. Premisa este respectarea indicațiilor de montare menționate. Pentru pești, plante și accesorii, precum și pentru pagubele și pagubele de consecință din casă nu ne asumăm nicio responsabilitate, nici pe timpul garanției. Nu îndepărtați marcapul de sub sticla de fund, deoarece în caz contrar se anulează garanția.

Pe timpul garanției reparațiile oferite de către noi sunt gratuite. Pentru acceptarea acordării garanției trebuie prezentat distribuitorului responsabil pentru dumneavoastră un bon de cumpărare datat și este esențială respectarea instrucțiunilor de utilizare.

## Руководство по эксплуатации (перевод) Комбинация аквариумов aquaclass

### 1. Общие указания для пользователя

#### Информация по использованию руководства по эксплуатации



- ▶ Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.
- ▶ Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

#### Объяснение символов

На устройстве используются следующие символы.



Устройство предназначено для использования только во внутренних помещениях с аквариумами.



Символ указывает на то, что расстояние от нижнего края светильника до самого высокого уровня воды должно быть не меньше 15 мм.



#### Опасность повреждения глаз.

Символ указывает на то, что ни в коем случае не следует долго смотреть на источник света, поскольку это опасно для глаз.



Символ указывает на то, что устройство соответствует классу защиты III (безопасное сверхнизкое напряжение).



Символ указывает на то, что устройство соответствует классу защиты II.

**IPX7**

Символ указывает на то, что устройство защищено от сильных водяных струй и выдерживает временное погружение в воду.

**IPX8**

Символ указывает на то, что устройство защищено от длительного погружения.



Устройство разрешается использовать согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам. Оно соответствует стандартам ЕС.

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова.



#### ОПАСНО!

Опасность от общего источника опасности, которая может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНО!

Опасность электрического удара, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисков для здоровья.



### **ОСТОРОЖНО!**

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

Принятые условные обозначения

▣ A Ссылка на рисунок, здесь ссылка на рисунок A

▶ Указание на выполнение действия.

## **2. Область применения**

Устройство и все детали, входящие в комплект поставки, предусмотрены для применения в частной сфере и могут использоваться исключительно:

- для целей аквариумистики
- с пресной водой;
- в помещениях;
- с применением навесных частей, рекомендованных производителем;
- при соблюдении технических характеристик.

Для устройства действуют следующие ограничения:

- не предназначено для коммерческого или промышленного применения
- нельзя использовать едкие, легковоспламеняющиеся, агрессивные или взрывоопасные вещества, пищу и питьевую воду
- температура воды не должна превышать 35 °C

## **3. Указания по технике безопасности**

Это устройство может стать источником опасности для персонала и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению, или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

**Для соблюдения безопасности**



- Не допускайте, чтобы дети играли с упаковкой устройства, так как она представляет опасность (опасность удушья!).
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Только для европейского рынка:  
Это устройство может использоваться детьми от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они действуют под надзором или прошли инструктаж по безопасному применению устройства и поняли имеющиеся опасности. Не разрешать детям играть с устройством. Детям запрещается заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.

- Перед использованием выполните визуальный осмотр, чтобы убедиться, что устройство, особенно силовые кабели и вилки, не повреждено.
- Никогда не смотрите долго на источник света, поскольку это опасно для глаз.
- Ремонт разрешается выполнять исключительно специалистам сервисной службы EHEIM.
- Выполняйте только те работы, которые описаны в данном руководстве.
- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.



- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем дифференциальной защиты с расчетным током утечки максимум 30 мА. При возникновении вопросов и проблем обратитесь к специалистам-электрикам.
- Немедленно отсоедините все устройства в аквариуме от электросети при утечке или срабатывании автоматического выключателя дифференциальной защиты.
- Обязательно отсоединяйте все устройства от электросети, если они не используются, перед установкой и снятием частей или перед любыми работами по очистке и техобслуживанию.
- Соблюдайте руководства по эксплуатации входящего в комплект поставки аквариумного нагревателя EHEIM thermopreset и внутреннего фильтра EHEIM aqua, в частности главы по технике безопасности, вводу в эксплуатацию, использованию и техобслуживанию!
- Необходимо защищать розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влаги и сырости. Сетевой кабель прибора должен образовывать петлю. Она предотвращает возможное попадание стекающей по кабелю воды в розетку и тем самым защищает от короткого замыкания.
- Электрические характеристики устройства должны соответствовать характеристикам электросети. Эти характеристики указаны на заводской табличке, упаковке и в настоящем руководстве.
- Необходимо соблюдать расстояние от нижнего края светильника до самого высокого уровня воды. Аквариум можно заполнять максимум на 2 мм выше нижнего края рамы (aquaclass 30 ☒F) или до индикатора уровня воды (aquaclass 66 ☒G).



## 4. Подготовка

### Распаковка

- Осторожно извлеките все компоненты из упаковки и убедитесь в том, что нет отсутствующих или поврежденных компонентов.

### Принадлежности

В комплект поставки входят следующие принадлежности:

#### aquaclass 30

- Аквариумный нагреватель EHEIM thermopreset 50 (3652010)
- Внутренний фильтр EHEIM aqua 60 (2206020)

#### aquaclass 66

- Аквариумный нагреватель EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Внутренний фильтр EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Монтаж

### Место установки

- Не допускайте попадания прямых солнечных лучей, ограничивайте количество дневного света!
- Держите аквариум вдали от источников тепла.
- Держите аквариум вдали от электрооборудования.
- Обеспечьте наличие сетевой розетки поблизости.



#### **ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**

- ▶ Подготовьте горизонтальное основание с достаточной несущей способностью.
- ▶ Обратите внимание на достаточную устойчивость тумбочки.
- ▶ Учитывайте нагрузку на пол от общего веса аквариума.

### Установка и выравнивание тумбочки (⊗A)

1. Поставьте тумбочку в нужное положение.
2. Точно выровняйте тумбочку по горизонтали с помощью ватерпаса.



Для выравнивания по горизонтали можно подложить опорную стойку. При этом необходимо проследить за тем, чтобы опорная стойка прилежала по всей поверхности.

### Установка аквариума (⊗B)



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Травмирование персонала или материальный ущерб.**

Запрещается транспортировать или переносить аквариум в наполненном состоянии.



#### **ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**

Между аквариумом и тумбочкой не должно быть никаких посторонних предметов, ковриков или подкладок.

- ▶ Тщательно очистите верхнюю часть тумбочки и нижнюю сторону днища аквариума.
- ▶ Уберите любые посторонние предметы, коврики и подкладки.

1. Разместите пустой аквариум с нижней рамой ① на тумбочке.

## 6. Ввод в эксплуатацию



#### **ОПАСНО! Травмирование персонала или материальный ущерб.**

- ▶ Соблюдайте руководства по эксплуатации внутреннего фильтра EHEIM aqua и аквариумного нагревателя EHEIM thermopreset, в частности главы по технике безопасности, вводу в эксплуатацию и использованию!

### Монтаж внутреннего фильтра EHEIM aqua ④ и аквариумного нагревателя EHEIM thermopreset ⑤

1. Подготовьте устройства, как описано в прилагаемом руководстве по эксплуатации.
2. Откройте крышку и выньте оба пальца ③ из шарниров (⊗C).
3. Снимите крышку с шарниров.
4. Установите устройства на внутренней стороне аквариума, как описано в прилагаемом руководстве по эксплуатации (⊗D).

### Укладка кабеля (⊗E)

1. Соедините кабель со светодиодным светильником.

2. Проложите кабели светодиодного светильника ⑦, внутреннего фильтра ④ и аквариумного нагревателя ⑤ в зажимах на внутренней стороне крышки. Проведите кабели наружу через отверстия ⑥ в крышке.
3. Установите крышку в шарнирах и вставьте пальцы ③ в оба шарнира.



**ОПАСНО! Опасность удара током в результате попадания воды!**

Блок питания не защищен от проникновения в него воды!

- ▶ Ни в коем случае не устанавливайте блок питания на раму крышки.

**Заполнение аквариума**



**ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**

- ▶ Не используйте для очистки твердые предметы или чистящие средства.

1. Перед заполнением тщательно очистите аквариум теплой водой и мягкой чистой губкой.
2. Декорируйте аквариум песком, камнями, растениями и т. д.



**ОПАСНО! Опасность удара током в результате попадания воды!**

Светодиодный светильник защищен от проникновения воды только при кратковременном погружении в воду!

- ▶ Соблюдайте расстояние от нижнего края светильника до самого высокого уровня воды.

3. Заполните аквариум водой

**aquaclass 30:**

максимум на 2 мм выше нижнего края рамы ⑧ (⊗F).

**aquaclass 66:**

максимум до индикатора уровня воды ⑨ (⊗G).

## 7. Управление

**Включение/выключение внутреннего фильтра EHEIM aqua d и аквариумного нагревателя EHEIM thermopreset e**



**ОПАСНО! Травмирование персонала или материальный ущерб.**

- ▶ Соблюдайте руководства по эксплуатации внутреннего фильтра EHEIM aqua d и аквариумного нагревателя EHEIM thermopreset, в частности главы по технике безопасности, вводу в эксплуатацию и использованию!

**Включение/выключение светодиодного светильника ⑥**

1. Вставьте соединительный штекер светодиодного светильника в блок питания.
2. Вставьте вилку сетевого кабеля блока питания в розетку.
3. Включите или выключите светодиодный светильник кнопкой ⑩ (⊗H).

## 8. Программирование светодиодного светильника

**Функции кнопок (⊗H)**

Кнопка ON/OFF (Вкл./Выкл.) ⑩

- Включение/выключение
- После включения запускается программа с фазой дневного света (100 %)
- Индивидуальное программирование согласно требованиям заказчика: при каждом нажатии кнопки уменьшает предустановленное значение времени на один час

Кнопка «+/-» ⑫

- Функция плавной регулировки яркости: увеличивает или уменьшает силу света
- Индивидуальное программирование согласно требованиям заказчика: при каждом нажатии кнопки увеличивает предустановленное значение времени на один час
- Включение  
После включения программа запускается с того момента времени по таймеру, когда был выключен светодиодный светильник.

- i** · Длительность фазы восхода солнца и заката изменить нельзя.
- Приглушать свет во время фазы восхода солнца или заката нельзя.
- В случае сбоя питания индивидуальная программа сохраняется в течение 40 минут. Если источник питания отсоединен дольше 40 минут, запускается предустановленная программа светодиодного светильника.

### Предустановленная программа

Программа содержит следующие предустановленные дневные/ночные циклы:

- Дневная фаза = 12 часов
  - фаза восхода солнца 40 минут
  - фаза дневного света (100 %) 10 часов и 40 минут
  - фаза заката 40 минут
- Ночная фаза = 12 часов

- i** **Пример:** Если вы хотите начать фазу дневного света в 8 часов утра, вы должны включить светодиодный светильник в 8 часов утра.

### Индивидуальная программа согласно требованиям заказчика

Для создания индивидуальных дневных/ночных циклов действуйте следующим образом:

1. Запустите программирование. Одновременно примерно на 2 секунды нажмите кнопку «ON/OFF» и кнопку «+/-». Мигает красный светодиод ⑬.
2. Увеличьте дневную фазу за раз на 1 час, нажимая кнопку «+/-». Сократите дневную фазу за раз на 1 час, нажимая кнопку «ON/OFF».

- i** · Для подтверждения на короткое время загорается красный светодиод.
- Длительность фазы восхода солнца и заката изменить нельзя.

3. Завершите программирование. В течение примерно 15 секунд не нажимайте никакие кнопки.

- i** · Красный светодиод гаснет на несколько секунд. Запрограммированное общее количество часов дневной фазы отображается соответствующим миганием светодиода

## 9. Техническое обслуживание



### ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

- ▶ Перед работами по техобслуживанию обязательно отсоедините все устройства от сети.



### ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.

- ▶ Не используйте для очистки твердые предметы или агрессивные чистящие средства.
- ▶ Компоненты устройства не предназначены для мойки в моечной машине! Не мойте устройство и его части в моечной машине.



В следующих разделах описаны работы по техническому обслуживанию, необходимые для обеспечения оптимальной и бесперебойной работы. Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы и гарантирует длительный период работы устройства.

1. Регулярно удаляйте известковые отложения с крышки, стекла и светодиодных светильников мягкой влажной салфеткой.
2. Выполняйте предписанные работы по техобслуживанию внутреннего фильтра ENEiM aqua и аквариумного нагревателя ENEiM thermopreset. При этом соблюдайте требования соответствующих руководств по эксплуатации устройств.

### Замена светодиодного светильника (☒1)



### ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

- ▶ Перед ремонтными работами обязательно отсоедините все устройства от сети.

1. Удалите крепежные винты светодиодного светильника.
2. Снимите светодиодный светильник.
3. Установите новый светодиодный светильник, действуя в обратной последовательности.

## 10. Устранение неисправностей



### ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

- ▶ Перед устранением неисправностей обязательно отсоедините все устройства от электросети.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Светодиодный светильник	Вилка сетевого кабеля не подсоединена к розетке	▶ Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку
	Соединительный штекер светодиодного светильника не вставлен в розетку	▶ Вставьте соединительный штекер в гнездо и зафиксируйте его накидной гайкой
	Светодиод на сенсорной панели выключен	▶ Нажмите кнопку «ON/OFF»
Внутренний фильтр ENEiM aqua		▶ См. отдельное руководство по эксплуатации
Аквариумный нагреватель ENEiM thermopreset		▶ См. отдельное руководство по эксплуатации

При прочих неисправностях обратиться в сервисную службу компании ENEiM.

## 11. Вывод из эксплуатации и утилизация

### Хранение



#### **ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**

► Не подвергайте устройство воздействию погодных факторов или отрицательных температур.

1. Очистите устройство
2. Разместите устройство на хранение в сухом месте, защищенном от морозов.

### Утилизация

Не утилизируйте неиспользуемое устройство как единое целое, разберите его на отдельные части и передайте на вторичную переработку в виде отдельных материалов. При этом соблюдайте требования соответствующих руководств по эксплуатации устройств.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность порезов. Повреждения глаз разлетающимися осколками.**

Разбивание стеклянных панелей аквариума может привести к повреждениям глаз разлетающимися осколками и порезам.

► Ни в коем случае не разбивайте стеклянные панели аквариума для утилизации их с бытовыми отходами.



В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания.

Устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.

## 12. Технические характеристики

Аквариум	aquaclass 30	aquaclass 66
Объем воды	30 л	66 л
Общий вес в наполненном состоянии	прибл. 50 кг	прибл. 85 кг
Габариты (Д×Ш×В)	42,5×26,5×33 см	62,5×32,5×39,5 см
<b>Светодиодный светильник</b>		
Арт. №	0585139	058140
Арт. № на типовой табличке	7239730	7239740
Источник питания	24 В	24 В
Длина лампы	370 мм	575 мм
Φ <sub>use</sub> , 360°	570 мм	1083 мм
P <sub>on</sub>	4,9 Вт	11,0 Вт
Efficacy	117 лм/Вт	98 лм/Вт
EEL class 2019/2015	F	F

Аквариум	aquaclass 30	aquaclass 66
EPREL		
CCT	6600 K	7900 K
CRI	89	92
R9	41	91
L70B50	> 35000 ч	> 35000 ч
Survival factor	1,00	1,00
Lumen maintenance factor	0,96	0,96
Colour consistency (McAdam ellipses)	3	3
P <sub>sb</sub>	0,00 кВт	0,00 кВт
P <sub>st</sub> LM	0,01	0,01
SVM	0,00	0,00

**i** Технические характеристики внутреннего фильтра EHEIM aqua и аквариумного нагревателя EHEIM thermopreset приведены в соответствующих руководствах по эксплуатации.

### 13. Гарантия

Гарантия на аквариумные светильники действует в течении 24 месяцев с даты покупки. Она распространяется на все возможные неисправности встроенных электродеталей. Исключением являются повреждения, вызванные вмешательством пользователя.

Мы предоставляем гарантию 36 месяцев на качество склеивания и обработки вашего аквариума с момента покупки, за исключением повреждений стекла. Необходимым условием является соблюдение вышеприведенных указаний по установке. Гарантия не распространяется на рыб, растения и принадлежности, а также на прямой и косвенный ущерб квартире, в том числе в течение гарантийного срока. Не удаляйте маркировку со стекла на дне, иначе гарантия потеряет силу.

В течение гарантийного срока мы осуществляем ремонт бесплатно. Для признания гарантийных обязательств решающее значение имеет предоставление вашему специализированному магазину чека с датой покупки, а также соблюдение положений руководства по эксплуатации.



Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –  
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –  
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et  
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,  
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,  
au consentement et à l'approbation du fabricant.



**EHEIM GmbH & Co.KG**

Ploching Str. 54  
73779 Deizisau  
Germany

Tel. +49 7153/7002-01  
Fax +49 7153/7002-174

**[www.eheim.com](http://www.eheim.com)**